

各異尺牘淵海



分類詳註 家庭

各界尺牘淵海

上海大陸圖書公司印行

# 編輯大意

一本書共分十六類。舉凡家庭中上行、平行、下行、所需書簡，莫不應有盡有。網羅靡遺。而親戚書簡附焉。

一本書實包含政軍警學農工商各界家庭間之書簡。故範圍獨廣。而用途自大。尤爲人人所應必備者。

一婦女在家庭中處重要之地位。書簡往還。實屬不鮮。本書特別注重。殆占全數之半。實與坊間之家庭尺牘。偏於男性者不同。故又可作婦女尺牘觀。

一家庭書信。以真樸質直爲貴。與其他簡札。判然不同。惟以親疏尊卑之殊別。而措詞又相逕庭。本書於此。則各備一體。以資程式。

一從來女子書簡多諱名不書。邇來文明日進。已不拘執。本書從之。惟以身分地位之差異。及戚族疏密之關係。以舊習慣爲宜者。仍依前式。非漫無標準。

也。

一坊間所刊尺牘以女子之拜爲斂衽殊屬謬誤。本書悉用鞠躬以符禮制而昭實在。

一稱謂及應說明之處並加說明俾書牋削牘之際有所適從。

一本書除不必裁答外函必一復鍼鋒相對變換不同允稱特色。

一本書各答函同一修候或問病之信而繁簡婉直互相殊異閱者觀此即可知行文之妙悟應對之方。

一本書雖則分門別類並非板定閱者舉一反三便可運用無窮。

一有可通用而非家庭所專用者則歸入普通尺牘惟間有一二雖爲一般社會所共用而家庭用之亦廣者與夫雖爲一般社會所共用而措詞各不相同未便通用者并仍編入。

一凡與政界、學界、商界及與其他一般（普通）之通函。可參看本公司所刊各專本。

編者識

家庭尺牘

編輯大意



# 家庭尺牘目錄

## 卷一 報告類

上父母 報告出門情形

答

上父 報告升任科長

答

上祖父母 報告入學情形

答

上祖母 報告到廠

答

上繼父母 報告投師就商

答

上父母 報告肄業近況

答

上舅姑 報告在校情形

答

上父 報告衣服收到

答

上伯父 報弟在校情形

上叔祖 報告遷移地址

答

上父母 報歸期並先寄物回家

上父 報告家中平安

上兄嫂 報告營業得利

答



與胞姪 報告歸期

答

上姑父 報某君爲其表弟作伐

答

上太岳 報告家中近事

答

上岳父母 報告挈眷出門

答

上姑母 報告祖父母起居

與內弟 報告生子

答

上母 報生女不舉

答

與姪 報姪婦病重促歸

與姊 報告母病痊愈

與妹 報父病減輕不必假歸

與小姑 報告姑病

答

與夫 報告家中近況

上舅姑 報告歸期

上姑 報告歸期展緩先寄束脩歸家

答

上母 報次子畢業

答

與堂姪 報祖塋蔭木折斷並詢辦法

答

與宗兄 報告妹已定親

上父執 報父年老不預外事

與東家 報告歉歲情形

上警署 報告走失婢女

### 卷二 諮訊類

上父 訊弟妹學業狀況

答

上父 訊母病

答

與女 訊何時歸寧

答

與胞姊 訊在外情形

答

與子 訊謀事成否

答

與夫 訊歸期

答

與姪 訊祖塋有應修理否

答

與夫 訊兒子學業並寄寒衣

答

上叔父 訊家中近況

答

與弟 訊家用足否

答

與媳 訊爲孫男種牛痘否

答

與姪 訊租事已竣否

答

與姪 訊年考成績

答

與子 訊擅自轉學其校優點爲何若

答

與親家 訊女產後身體如何

答

與表姪 訊其女已否受聘擬爲執柯

答

與婿 訊女分娩否

答

上姨丈 訊用僕役之法

答

上姻叔 訊建築方向

答

與姻再姪 訊其父遺稿

答

上表叔母 訊衣物已收到否

答

### 卷三 請託類

上父母 請迎養署中

答

上父 請遣妹入校求學

答

上父 請匯婚費

答

與嫂 託代課兒讀

答

與姪 囑運家具

答

與弟 託照顧家事

答

上族祖 請培養祖塋樹木

答

與姪媳 囑修葺牆垣

答

與族姪 囑任修譜校對

答

與胞姪 託代理租務

答

上舅姑 請展緩歸期

答

上外祖父 託購衣料

答

與表弟 託爲女覓婿

答

與內姪 託爲探望季子

答

與表嫂 託購踏琴

答

與婿 託代保住屋火險

答

與姨甥女 託買縫紉機器

答

上舅父 託代報名

答

與表妹 託帶寒衣

答

與內姪 請陪眷屬赴京

答

與內兄 託爲子擇業

答

與姨丈 託帶物

答

與表弟婦 託繡物

答

上姻伯母 託購桑葉

答

上父之朋友 請探某君住址

答

上父之師長 請點定文稿

答

與子之師長 託帶家書

答

與子盟兄 託陪子就醫

答

卷四 延薦類

與表姪 為孫薦學業

答

與表弟 薦內弟為夥

答

與內姪 薦會計

答

與夫兄之妻 薦梳頭婦

答

上太岳父 託延西席

答

上表叔 託延醫生

答

與內兄 託延帳房

答

與表姪 託延乳媪

答

與內姪孫 託雇女傭

答

與表小姑 託招裁縫

答

卷五 感謝類

與小姑 謝襄助家政

答

上舅父 謝照顧家務

答

與妻之姊 謝幫助蠶事

答

上舅母 謝祖餞

答

與表姊 謝送行

答

與孫之義父 謝伴送入學

答

上父之盟兄 謝借器具

答

與僧 謝借屋

卷六 贈餽類

上外祖母 饋餅乾

答

上岳父 饋糟脯

答

上舅父 饋狐裘

答

上寄母 饋綢緞

答

上太師母 饋養佛像

答

與女 贈土產

答

與姪女 贈食物

答

與小姑 贈衣

答

與夫兄之妻 贈物

答

與嫂 贈姪幼稚恩物

答

與女婿 贈路菜

答

與內弟 贈印章

答

與表姊 贈妝奩

答

與表小姑 贈化粧品

答

與外孫 贈瓜果

答

### 卷七 邀約類

上姑母 邀避暑

答

與表嫂 邀觀劇

答

上姨丈 邀祖餞

答

與甥女 邀陪餞席

答

上乳母 邀飲喜酒



上太姻伯 邀襄佐喜事

答

與姪婿 邀診病

答

與表姪婦 邀襄助針帶

答

與姊 邀赴戀親會

答

與親家 接女歸寧

答

與姑夫 約期會談

答

與妹 約同時歸寧

答

與妻 約期接之外居

答

與匠作 約來修理

### 卷八 辭卻類

上岳父母 辭行

與表姊 辭招飲

與盟妹 辭祖餞

與姻姪 辭壽禮

與女婿 辭賀壽

與管事 辭復職位

上姻叔 辭婚

上姨母 請代陳不願結婚意

與表兄 爲子辭婚

與連襟 爲女辭婚

與夫友 代辭宴

### 卷九 催促類

上父 催寄另用

答

與夫 催問款項有否匯出

答

與子 催寄家用

答

與妻 催寄衣

答

與子 催歸並令購皮

答

與夫 催歸並寄衣

答

與子婦 催歸

答

與僕 催運什物

### 卷十 借還類

與表弟婦 借衣服

答

與宗姊 借首飾

答

上表叔 借陳設品

答

上舅父 借僕

答

與姑母 借學費

答

與表弟 借款以田契作抵

答

與內姪 還織

答

上舅父 還款

答

上叔母之弟 還畫

答

與表叔 還租金

答

卷十一 索取類

上父 索寄家用

答

上母 索寄用費

答

上父母 索寄學費

答

與子 索寄家用

答

與兄 索寄書籍

答

與嫂 索寄寒衣

答

與姻兄 索借款

答

與表姪 取寄存家具

答

### 卷十二 稱掄類

上伯岳 稱其熱心公益

答

與親家 稱其守正不阿

答

與連襟 稱其自律之嚴

答

姨甥 稱其妹之勤學

答

與表姪 稱表姪媳之勤苦

答

與弟婦 稱其教養得宜

答

與內姪 稱其治家有方

答

與族兄 稱其弟之儉約

答

### 卷十三 規勸類

與子 訓勿晏起

答

與子 訓勤於職業

答

與子 訓勿過於鋪張

答

與女 訓習勞

答

與女 訓勿華妝

答

與孫 訓勿苛待僕役

答

與孫 訓勿賭博

答

與孫 訓勿染時習

答

與孫女 勸入產科醫院

答

與姪 勸勿冶遊

答

與姪 勸勿糜費

答

與姪女 勸勿食隔宿之物

答

與胞弟 勸節省家用

答

與姊 勸勿齋戒佞佛

答

與妻 誠勿姑息子女

答

與妻 誠預防疫癘

答

與族孫 禁止私押祀產

上叔祖母 勸破除迷信

答

上祖父 勸節勞

答

上叔母 勸信用醫藥

答

與甥 誠慎結交

答

與表嫂 勸勿重男輕女

答

與表弟 勸令其子女進蒙養園

答

與表妹 勸注意衛生

答

與內姪 勸勿破壞家法

答

與內姪 勸勿爭產與訟

答

與盟姊 勸注意女子職業

答

與管墳人 誠勿種植墓門前

卷十四 修候類

稟候父母

答

稟候伯父

答

嫁後稟候父母

答

嫁後稟候叔母

答

嫁後問候兄弟

答

嫁後問候胞妹

答

嫁後問候胞姊

答

未嫁妹問候已嫁姊

答

稟候外祖父

答

稟候舅父

答

稟候岳父母

答

稟候祖姑丈

答

稟候姑父母

答

稟候父之義父母

答

稟候姨母

答

稟候乳母

卷十五 問病類

問外祖父病

答

問舅父病

答

問岳母病

答

問親母病

答

問姑母病

答

問伯母病

答

問表姊病

答

問壻病

答

問甥病

答

問兄病

答



問妹病

答

問姒病

答

卷十六 慶慰類

上舅母 賀生孫

答

與表嫂 賀生子

答

與表妹 賀出閣

答

與表兄 賀納妾

答

與表姪 賀游學

答

與內姪女 賀畢業

答

與甥 賀得學位

答

上外祖父 祝八十壽

答

上岳母 祝六十壽

答

上舅父 祝七十壽

答

上姑母 祝五十壽

答

上姊丈 祝四十壽

答

上族祖父母 祝雙壽

答

與表兄 唁喪父

答

與表弟 唁喪母

答

與小姑 慰喪子

答

上姨母 慰喪女

答

與弟婦 慰喪孫

答

與表姪 慰喪媳

答

與姨甥 慰喪兄

答



# 家庭尺牘 卷一

## 報告類

### ●上父母 報告出門情形

母父 雙親大人膝下。敬稟者。男於某日薄晨。叩別  
鈞顏。卽於八點開船。至下午六時抵某埠。遂  
登陸寄宿某某客棧。詎該棧屋宇湫隘。被  
褥不潔。而蚤蟲擾人。一夜不曾合眼。此種  
房間。在該棧中。號稱頭等。實不及省垣旅  
社之下等者。言之可嘆。次晨五時卽起牀。  
聞汽車六點一刻開車。遂算清旅費而行。  
行李之類。著茶房肩送到站。迨抵站。逢舊  
友某君。邂逅而遇。不勝喜悅。相將登車。暢

敘離情。長途迢迢。得免寂寞。及到某處。已  
黃昏燈火時矣。男卽坐人力車。赴宿某某  
旅社。某號房間。每日費銀五角。飯食在外。  
到後當搖電話與某號。訊某伯在否。云前  
月上旬赴成都。現已來信。言日內可歸。如  
此。男祇有在社靜候。俟與某伯會談後。再  
作計較耳。知關

厘注。特此上

開。餘容續稟。敬請

金安。

男某名謹稟

【湫隘】低小也。左傳。湫隘囂塵。不可以居。  
【汽車】以汽機爲原動力。曳於鐵道而行  
者也。俗稱火車。【行李】本指行人。如左傳。

亦不使一介行李，告於寡君是也。後人謂旅行時攜帶之物件，曰行李。【計較】孫堅傳，夜馳見袁紹，畫地計較。按猶商議也。【塵】音勤，與勤通。塵念謂相念之殷也。

●答

某日接爾某日所發來稟，知悉壹是。某埠客棧，以某某爲最佳。予曩日往來，多寄宿該處。不但屋宇高敞，陳設精美，而伺候亦殊周到。爾此次不先探問，竟投止某棧，實係鹵莽所致。出門旅外，總宜訪問審慎。庶幾少受苦耳。某伯已返湘，否會面否，屈指多日，未見爾來稟。良深馳念。見信後，望即發一稟，是盼。此諭。某兒。某月某日父示。

●上父 報告升任科長

父親大人膝下，敬稟者，違別

庭幃，倏又三月，久疏定省，罪戾良深，敬維福體康健，爲慰。男邇於飲食之類，已覺服帖，毫無不便之感。堪舒

厘注，居停英幹多才，與男氣誼頗投，承其垂青，於某日委司某科科长職務，接事以來，所幸男在此科襄理多日，一切情形，咸已稔悉，故尙順適。惟因此生一番酬酢計費，去八十餘圓耳。肅此上稟，恭請

金安，並請

庶母 慈安。

男某名謹稟

【定省】禮，凡爲人子之禮，冬溫而夏清，昏

定而晨省。

◎答

某兒收覽。匝月不接爾來稟。正深懸念。昨接來信。知飲食已慣。甚慰甚慰。目今時勢不古。循吏難得。良掾尤缺。爾既蒙某翁推重。應須勤慎。從公以報知遇。切勿行爲乖張。致墜家風。而違庭訓。酬酢亦屬友朋雅意。不可矯情固却。特宜豐儉適禮耳。家中自予以下均安。可勿遠念。以後宜勤修家信。政事措施。宜乘便縷述。此諭。某月某日父泐。

【循吏】循良之吏也。【掾】佐貳之吏。隋書縣自丞以下。逮於掾佐。亦皆以帛爲秩。【家風】潘岳有家風詩。

◎上祖父母 報告入學情形

祖父 大人尊前。前星期五。敬別。

慈顏。匆匆就途。道中得諸友襄助。平安抵此。

堪舒

厘念。卽於某日到校上課。算學教員某某先生。曾與

父親相識。因此頗蒙照拂。其餘國文教習。某某先生某籍人。體操教習。某某先生某籍人。諸先生咸循循善教。和藹可親。至於餽饌。清潔適口。尙無不便之感。臥室與某兄同舍。尙有同學兩位。皆係某籍人。溫和有禮。亦篤厚君子也。孫男資質中庸。今得嚴師良友之挾扶。或能稍有所得。惟望時賜

訓諭。以警愚頑。是則孫男所祝禱者也。專肅。

恭請

福安。

孫男 某名謹稟

【中庸】史記。而況中庸以下乎。

●答

某孫入目。自爾行後。不知途中如何。進校如何。均為懸念。頃得郵使送來爾信。閱覽之下。心為慰然。某先生據爾父言。係在銅山時相稔。此人極重意氣。有古俠士風。此今人中不多觀者也。爾宜以禮敬之。其他諸教員。亦宜恭恪守弟子禮。某君文筆雄健。予於某文見之。爾宜時時就與討論。當必有助。下月來信。可寄一二篇課文來家。天氣寒燥不定。起居宜格外鄭重。家中

自予以次均安。可母念。某月某日祖書

●上祖母 報告到廠

祖母大人尊前。孫男於某日敬辭

慈顏。坐船到某處。遂同君共乘汽車到廠。

途次平安。惟下車至廠一段路途。因久雨

泥滑。頗覺不便耳。廠中情形。悉仍舊貫。獨

舊同事某君。今年改就某廠。某君與孫男

交誼極厚。前月在廠時。並未言及。今訊諸

同事。始悉底蘊。良友遠離。殊為悵悵。

大人前擬下句赴

姑母家。現在已決定否。如果前往。宜央人陪

行。庶幾一切有所依幫焉。肅此稟達。敬請

福安。

孫男 某名謹稟

●答

接來稟。知汝安抵廠中。甚慰遠懷。予本思日內往視汝姑母。昨得汝表弟某某來函。謂汝姑母病已稍痊。故而中止不行矣。惟予昨今兩日。咳嗽加劇。仍延某君診治。據云。不日即可平穩。可勿憂慮。容間數日。再行函諭。此示。孫兒某某收覽。某月某日祖母字。

●上繼父母 報告投師就商

繼父 大人尊前。男自前月隨表伯到杭。即寄居其家。承蒙推轂。進本地某某商號習業。投拜某某先生爲師。其人溫和可親。係某省某縣人。來杭經營已十五年。名譽甚佳。男從此得習專門之學業。受師長之指示。

自當勤勵奮進。以圖他日得以自立。而副

期望之殷。知勞

垂念。謹此稟達。敬請

金安。

男某某謹稟

【推轂】史記。魏其武安。俱好儒術。推轂趙縮爲御史大夫。

●答

某兒收覽。日昨接來函。展讀之下。知承汝表伯推薦進某號。投師就業。無任欣慰。汝從此宜專心壹志。勤修學業。店中一切規則。必須恪遵。師長訓誨。必須聽從。即其他夥友之言。亦宜擇善而從。至於行止安和。衣履整潔。言語誠懇。作事慇懃。此余早已諄諄告誡汝矣。宜時省予言。店



中閑暇無事之時。宜往問候汝表伯。必須恭敬盡禮。有閒卽退。勿多逗留。如忙碌有事。毋得藉此偷閑。至囑至囑。某月某日父勸

●上父母 報告肄業近況

父母 雙親大人膝前。敬稟者。自違

鈞顏。計已三月。敬維

慈躬康健。爲祝。前月下。接奉某日

手諭。敬悉。一是女肄業以來。得諸師訓。迺

似覺微有進步。修業之餘。並溫誦女誠內

則諸書。早起夜眠。悉依校中規則。課餘往

操場散步。十分鐘。歸來卽在室內自修。前

任數學教員某某先生。赴省中就某校之

聘。現下新任者。係某籍某某先生。乃某省

師範卒業者也。日前晤某姊。言季弟頭生

熱癩甚劇。不知近況如何。至爲懸系。風便

伏乞

賜諭。行專此稟問。恭請

金安。並請

祖母大人 金安。

女某名謹稟

●答

三女入目。今晨接汝來函。知汝能自好勤學。良

堪嘉慰。女誠內則等篇。衡之現在時勢。似不適

宜。不知者。詆之棄之。予謂善讀書者。掇其精華。

棄其糟粕。如罔辨黑白。一概抹撥。實屬無謂。汝

今喜讀是等陳編。暇時可隨時摘錄。其不合於

現在者。吾藉以規汝之識見。汝弟熱癩。延外科

某君塗治。已日見痊愈。家中均安。汝祖母亦清健如昔。望專心學業。毋念。某日父書

【抹撥】韓愈文。惟其大斲於辭。而與世抹撥。

### ●上舅姑 報告在校情形

君舅大人尊前。前月杪。具呈一稟。報媳於某日

安抵定可

鈞鑒矣。某日媳進謁校長。即於某日開始教

授。校中諸生溫良。起居安適。均堪告慰。

慈注。某校校長某女士。本媳同學。聞媳今

歲。擔任此間教任。以該校歷史教習。尙未

聘定。稔媳時間多暇。強媳兼任。媳固辭不

獲。祇得允諾。每週幾點鐘。該校與此間相

距二里之遙。往返尙無不便。惟媳學識謫

陋。深恐隕越。且長違

色笑。定省既疏。繫匱未奉。有虧婦職。滋疚五

中。惟有遙祝

堂上矍鑠而已。謹此稟達。臨池依依。敬請

福安。不既。

媳婦 某氏謹稟

【君舅君姑】婦稱夫之父母也。見爾雅。【

隕越】左傳。恐隕越於下。【繫匱】禮。少者

奉盤匱。【矍鑠】強健貌。後漢書。矍鑠哉。是

翁也。

### ●答

先後接兩信。均悉。現在擔任兩校教務。汝姑之意。以爲太勞。予意亦然。願汝順時自攝。如果有

往還不便等情。不如辭謝爲妙。予等飲食如常。有汝小姑輩承歡。亦殊不嫌寂寞也。某兒上旬自滬來稟。稱起居安適云。某月某日舅氏手書

說明 與子婦函。俗於函首用吾媳賢媳等。似嫌小局。轉不如不用爲佳。

### ●上父 報告衣服收到

父親大人膝下。天氣日熱。正以袷衣在家。未曾帶出爲膚。頃者某兄來。遞到

手諭及衣服四件。並經收悉。刻仍託渠帶上。綿襖一件。綿褲一條。紮成一包。伏希

檢收拆洗。惟據某兄言。邇日長嫂歸寧。父母家事由

母親一人主持。勢必忙碌。男之綿衣。暫緩拆洗。亦屬無妨也。專此稟復。敬請

金安。並請

母親大人 金安。

男某名謹稟

### ●答

某兒收覽。頃某君遞到來稟及綿衣。照收。汝嫂係前月中旬。往其母家。已定某日去接。自汝嫂歸寧後。卽雇隣人俞媽。爲汝母薪水之助。俞媽忠心勤力。屢爲吾家服勞。宛如家人。大足替汝母之勞。惟汝弟自前月杪。足部生一瘡。現因潰爛。疼痛呼號。因此家中爲之不安焉。父諭

### ●上伯父 報弟在校情形

伯父大人尊右。久疏稟牘。馳系正。頃奉

訓示敬悉

福履嘉麻。欣慰欣慰。某弟在校。頗能專心向

學。循規蹈矩。無時下蠶習。起居游息。咸能

合理。國文亦覺較前進步。前月例課。捕蟬

說一篇。大為教習某先生所稱許。此堪博

慈懷一樂也。姪與某弟同一宿舍。一切自當

隨時照顧。可勿

遠注。敬此稟復。祇請

福安。

姪某名謹上

●上叔祖 報告遷移地址

叔祖大人尊。自違桑梓。迭更居諸。瞻望鄉關。

不勝依慕。敬維

福躬矍鑠。

杖履優游。定符私頌。姪孫接眷外居以來。一

切咸稱安適。惟原住某處房屋。姪孫以離

店太遠。往返不便。特於某日遷移至某街

某巷第幾號門牌居住。以後如蒙

賜訓。乞寄是處。不誤。今春天公久晴。營業大

佳。姪孫店中生意。較去年增加兩倍。惟目

下某貨頗有銷路。不暢之象耳。肅此稟達。

恭請

福安。

姪孫某名謹稟

【桑梓】即故鄉之意。詩維桑與梓。【居諸】

詩日居月諸。

●答

某某姪孫收鑒。自爾移眷外居以來。音問鮮通。

彌切遠注。昨得來函。知在外安暢。並悉現在杉居某街某巷。某巷離爾店。僅半里之遙。來去自必較前便利。年歲好。生意佳。鄉間麥秋收成豐稔。市上便現熱鬧之象。以此證彼。正可知無處不然耳。予起居如常。惟行路過多。往往氣喘。此亦老境之表現也。此復。即問近佳。某日叔祖泐

●上父母 報歸期並先寄物

回家

父母雙親大人膝下。敬稟者。前奉

訓諭。敬悉

大人以男久客異鄉。

慈注彌切。男本擬即日告假旋里。敬修定省。

無如店中同事大半歸去。職務加繁。因此不克驟然如願。茲幸諸友接續回店。特向經理告假兩旬。定於某日動身。今因某君之便。託渠帶上某物若干。繫成一包。伏乞檢收。承歡在卽。諸容面稟。敬請

金安。

男某名謹稟

●上父 報告家中平安

父親大人膝下。敬稟者。昨接

手諭。敬悉

福躬康健。闔家歡慰。現下

祖母大人精神矍鑠。步履如常。飯量亦如曩日。

母親亦康健。手上之瘡。已於下洗完全告痊。一

切動作。已無痛苦。三弟季妹亦各无恙。并請

放心勿念。專此稟復。敬請

金安。

男某名謹上

●上兄嫂 報告營業得利

兄大人左右。前月上浣。投呈一緘。亮可

收覽矣。弟遠遊異地。忽又易葛而裘。披星戴月。圖謀微利。回憶一堂共話絮談家常。不禁惘然。所幸八月以來。市風日上。屯積各貨。乘時出卸。頗得利益。以此差堪自慰。惟現在存貨尚未售盡。如市面能再持久一月。則更佳耳。某姪在校肄業。必能勤學。頗以為念。專此布啟。祇請

冬安。

胞弟某名謹啟

【家常】濟康文。此家常而不變者也。

●答

胞弟手足。匝月不見

來翰。懷念彌殷。頃接

手書。展悉之餘。欣知吾

弟營業得利。不勝雀躍。昔者白圭善觀時變。倡人棄我取。人取我與之說。是可知商業者。固以覘時趨機為務者也。某某讀書尚勤。惟頑嬉更甚。殊苦無以約之耳。謹復。即候旅祉。

胞兄某某手啟

【白圭】史記貨殖傳。白圭觀時變。故人棄我取。人取我與。天下言治生祖白圭。

●與胞姪 報告歸期

某姪如面。久不接

來書殊以爲念。汝

祖父墓事。予擬趁此時節。爲之營辦。本擬日內東裝返里。籌備一切。惟店中諸務。蝟集協理某君。出外未歸。祇得俟渠返店。然後可以啟程。大都。在下旬內外。願工材之類。要須預行接洽。方免臨時不及。今特匯上銀幣若干圓。望吾姪先爲部署種種。另開橫單一紙。希酌量照行。是要。專此。卽問。

近祉。

某白

【蝟集】言事之繁多也。【部署】猶安排意。

●答

叔父大人尊覽。月餘不奉

訓諭。正切遠系。日昨接領

手示及銀幣若干圓。並經收悉。姪敬遵照橫

單所開辦理。惟泥水愈成前月搬移他處。工作現在新自某處來者曰烏三。技藝尙佳。一鄉工作。悉渠承攬。故姪已與接洽。定於某日動工。石料昨託子常表兄去辦。渠經歷多。當不致吃虧也。謹此先稟。餘容面陳。敬請

鈞安。

胞姪某名謹上

●上姑父 報某君爲其表弟

作伐

姑父大人鈞鑒。喚別

槩範。倏又數月。翹首南望。景慕良深。敬維

禔躬康吉。

潭第安綏爲頌。內姪壹是如恒。鮮堪稱述。惟

營業順利。尙堪度日。三表弟前見於省垣。

丰裁峻異。允推英器。茲有敝友某君某某。

慕表弟才儀。願爲執柯。乃邑紳某某先生

之次女。年華二九。才貌德性。頗多可取。鄙

意甚以爲佳。特不卜

尊意云何。伏乞

裁奪。賜覆爲盼。專肅敬請

鈞安。並請

姑母大人 福安。

內姪 某名謹上

【執柯】稱媒妁也。詩伐柯如何。匪斧不克。

取妻如何。匪媒不得。

●答

某某賢內姪英鑒。遠居鄉底。音訊多疏。昨得

惠函。誦悉。一是承蒙 令友某君爲三小兒

作伐。感泐何似。某某先生。愚所素知。以彼門

第。下屬寒族。實爲萬幸之至。惟婚姻之事。雖

不可不由父母爲之主裁。亦不可不得當事

者之同意。愚夫婦意見。正與

賢姪相同。然擬探得三小兒之可否。始能定

局。此係若輩一生大事。未便鹵莽。務望費

神轉致 令友。請稍緩時日。再行酌覆耳。一

切不勝感謝之至。此復。順候

旅祉。

某某手啓

●上太岳 報告家中近事

太岳父大人尊鑒。嗟違



慈顏。倏又秋風。前承

溫諭。感慕无已。邇維

頤養日隆。

德儀雲茂。無任傾頌。孫婿鄉間局處。識見益

卑。所幸。會間。自家母以次。咸託

庇佑安。家兄於前月。膺某校聘。束脩較豐。會

弟業由表親推薦。學習某業。擬於明春進

店。小兒已能牙牙學語。身體殊爲壯健。現

在仍由前乳母哺乳也。謹此奉

聞。不盡觀縷。臨池瞻依。敬請

福安。

岳父母大人前均此請安。

孫婿 某某謹稟 孫女 隨叩

【牙牙】司空圖文。女則牙牙學語。【觀縷

】左思賦。嗟難得而觀縷。

●答

某某賢孫婿青覽。久不通音問。時切老懷。頃得  
來函。忻悉。

潭府均吉。甚慰甚慰。令兄才華器具。素爲鄉

黨所推重。久計必有賢者羅致之。今果如鄙測。

而。令弟薦習某業。亦屬謀生之本。咸屬可喜。

外曾孫壯健。尤慰老懷。會下亦各安好。惟天雨

過久。禾稻不無減收耳。此復。順問

潭安。

令堂前希代問候。

忝祖岳某白

●上岳父母

報告挈眷出門

外舅大人尊前。兩月不奉

手示。敬維

禱躬康健。爲頌。茲稟者。婿經營某業。頗爲發達。現特於離店半里之遙。僦租屋舍。以備安置眷屬。故於某日過歸。商諸堂上。得蒙許可。特詹於某日某時乘汽車首途。物件之類。僅帶細軟之類。餘均到口購辦。婿本應日內走謁。緣俗事紛集。時日局促。不克如願。惟乞

鑒原。爲禱。

尊處離口。口僅百里之遙。交通便利。兩小時可達。他日令愛歸寧。亦殊易易。還祈放懷。是幸。敬此稟聞。餘容再陳。肅此祇請。

崇安伏維

愛照不既。

子婿某名謹上

【外舅姑】妻父母曰外舅姑。見爾雅。【令愛】剪燈新語。今則謹摺令愛同此歸寧。俗書愛作嬾。誤。

●答

某婿如面。昨接

來函。知婿近日經營得意。擬於某日攜小女外居。但須

堂上許可。夫婦更復何言。惟可念者。某地物價昂貴。家庭用度。不無增廣耳。婿素善措施。還希從撙節著想。小女體質孱弱。驟移異地。不知有不服水土等情否。還希轉語。順時自慎。爲要。

屈指行程。度已安抵某處。特此履復。順訊

旅社。

愚外舅某書

●上姑母 報告祖父母起居

姑母大人尊前。自別

慈顏。倏又半歲。困於學課。疏稟甚歉。日昨接

讀

手示。敬悉

福祉勝常

潭第清吉。為慰。現下

祖父母 康健如昔。早起常在七時後。而

祖父則稍遲。但亦不過八時。飯量

祖母較強於

祖父。夜間睡眠。總在晚煖後一時。聞殊酣云。

祖母天性勤動。年老不衰。每喜為

母親襄助家務。

母親常請止之。而

祖母謂余終日飽食。无所事事。稍稍動作。蓋欲助

消化耳。在姪女觀之

祖母消化之說。確有至理。然此正

祖母精神矍鑠之表示耳。一切伏乞

鈞洽。並請

舒懷。專此稟達。敬頌

福安。

姪女某名謹上

●與內弟 報告生子

某某內弟台鑒。憶別

台範。忽又匝月。比維

侍祺清吉。爲慰。茲啟者。

足下姊於前日。下午坐蓐。至晚竟舉一雄。舉家驩然。家母望孫已久。今得償願。倍形色喜。想

府上應亦爲之慶幸也。謹此奉聞。匆匆不盡。

餘容再續。卽頌

起居。

外甥 前乞叱名請安。

愚姊僭某某謹啟

【坐蓐】蓐薦也。貴耳集。鶴山先生母夫人

方坐蓐。

●答

姊丈大人英覽。不接

來書。正以爲念。詎意

手教遠來。忻悉家姊產生一子。莊誦之餘。自

家君以次。莫勿驩然。家母謂家姊體質素弱。

不知近來乳汁充沛否。願以爲念。如果不曾

十分盛旺。宜速雇乳母爲妥。家慈聞得外孫

喜悅之意。正不減於

太親母。彌月之會。擬來前挑錦襖觀玉容焉。謹此

賤復。不贅。順頌

台安。並賀

大喜。

姻愚弟 某某謹啟

●上母 報生女不舉

母親大人膝下。敬稟者。前旬具呈稟牘。內詳某

日產生一女。亮早

鈞覽。詎此女於發信之次日。驟患疾病。發現

角弓反張。牙關緊急。體溫增高。等證狀。因未知病性。罔投藥劑。毫無功效。延至第七日。竟而殤亡。女初觀此嬰。壯碩異常。必易育養。不圖入土如此之速。亦可傷矣。旋據西醫言。此證卽所謂破傷風。漢醫曰瘧病。實由於臍帶創口。受破傷風菌而起。此實由於女平素少醫學常識。不爲對證施藥。以致於此。至今悔之。更復何及哉。肅此稟聞。息息不旣。敬請

金安。

女某某謹稟

●答

長女收照。前接汝來稟。知添一女。深爲忻慰。今接來信。展覽之下。詎意此嬰殤喪。不勝悽

惋。破傷風證。嬰孩最易犯之。犯之每難奏效。近用血清療法。頗覺有驗。然急促之間。山鄉之處。亦殊不易。延請西醫也。惟吾兒已有兩子一女。膝下承歡。亦不寂寞。幸勿以此悒悒不歡。轉招疾患。自貽憂戚。產後飲食。宜擇滋養易消化者。汝須自慎。今便帶上某物一盒。堪佐盤餐。其檢收之。便寫數行寄復。是盼。某月某日母示

●與姪 報姪婦病重促歸

某姪收覽。久不見來信。想旅外安適。茲者姪婦自某日起。頭痛暈眩。卽爲延請某某醫士診治。據云證候甚輕。卽可告痊。詎開方兩次。服藥五劑。毫無功效。予因於某日。改延某某先生診治。

問其病原。據云極爲複雜。大都屬於時證。惟服藥至今。仍鮮效驗。而昨夕頭痛更甚。且發夢囈。予與汝嬪。因此大爲擔憂。爲此修函馳告。務希告假回家。以便斟酌調治。勿延是盼。順問近祉。

某啓 某日

●與姊 報告母病痊愈

二姊手足。日前接讀

手函。知吾

姊聞信。不勝焦慮。所幸

母親之病。自某日瀉後。體溫下降。病況大減。某某

先生原謂大便能瀉。病必寬鬆。今其言已驗。

母親之病。自必日有起色。勿藥之期。逆料不至出

月。吾

姊儘可放心。勿念前次投函。據病直陳。實屬不知世務。致

姊大起驚惶。誠弟之罪也。歉疚何似。謹此裁復。即頌

闔安。

弟某名謹啓

●與妹 報父病輕減不必假

歸

三妹手足。土曜日寄去一函。報

父親病劇情形。次日某處表叔來。言某某先生。治

時。感號稱國手。卽爲邀來診治。服藥兩劑。病

果大減。真名下無虛士。可敬可感。前日又邀

來復診。謂內腑已漸清廓。但須飲食注意。卽

可於月內告痊云。日昨接來函。急欲歸省。想

見孝思之純篤。惟以妹意稟告

父親。

父親以為病將起床。囑妹不必歸家。以免曠課荒

學。

命兄發函止行。為此妹宜仰體

親心。毋庸過回。是臍專泐。即頌

進步。

兄某某白

【名下无虛士】見北史。

●與小姑 報告姑病

某妹粧。久違

鬢髮。想望為勞。比維

潭社凝麻。

莖儀晉燕。為无量頌。茲啟者。

君姑體本瘦弱。又且年高。上澆因著衣單薄。感受

風邪。以致食慾減少。鼻孔閉塞。呼吸急迫。咽

喉疼痛。延某某先生診治。未見大效。改延某

某醫生診察。不意誤投藥劑。因此病轉加劇。

嫂即仍延某某先生。逐日診視。至今服藥數

劑。止覺咽喉疼痛稍減。鼻孔閉塞稍通。餘悉

如前。所最可慮者。胃口不開。耳不卜吾

妹能歸寧否。倘蒙惠臨。得討論醫藥。大足為

助。不勝歡迎之至。當遣與夫來接。何如。專此

賤啟。不盡。不莊。敬頌

懿祉。

愚嫂 某氏謹上

【鬢髮】詩。鬢髮如雲。不屑髭也。

●答

大嫂懿鑒久違

淑儀。設湖良殷。頃接

琅書。展誦之下。不圖

母親臥病多日。醫藥鮮效。不勝焦急之至。某某兩

醫。既難治愈。妹愚意不如往某處請某某先

生診之。某先生頗負時名。當能著手成春。不

卜

尊意云何。妹准翊日歸寧省視。不必勞與夫

來接也。草此不莊。卽候

坤安。

妹某謹白

●與夫 報告家中近況

夫子愛鑒。昨接某日所寄

堂上安稟。氏得侍讀一切。欣諭

旅居安吉。殊慰私衷。目下

君姑亦康健如恒。氏與小兒女輩亦安好。惟三男

自前旬患生熱癰。近已結痂告痊。可請

勿念。長男讀書殊勤。絕無偷惰荒嬉之狀。次

男雖天性跳動。日夕隨兄作伴。氣質亦漸變

化矣。某街某處租金。每月付清。惟前據某先

生言。謂竈披間有一柱子。爲蠹魚侵蝕。中已

空虛。應須改換。以免危險。顧此事必待

君歸可做。故已以此意轉告某先生。家中諸事。

氏稟承

君姑之意辦理。悉照前狀。請勿

遠注。秋風多厲。伏維

珍重。謹陳什一。卽頌



旅祺。

某氏謹啟

【夫子】孟子无違夫子【痴】音嘉瘡生處肉乾蛻者爲痴。

說明 往時妻與夫函稱妾。近則改稱

妹稱氏。具名處大都具名矣。

◎上舅姑 報告歸期

君舅姑大人尊右。睽違

慈顏。屈指兩旬有餘。孺慕之思。彌益增切。辰

維

福躬康吉。爲无量頌。她自到家以來。託

庇平安。家慈輩亦俱清健。足堪告慰。

錦注。惟她離

聞至今。定省久曠。中饋之勞。操作之煩。實累

堂上清夜自問。抱疚滋深。茲特稟准家慈。詹

於某日言旋。趨侍不遠。瞻依有日。謹先稟

達敬請

金安。

她某氏謹稟

【中饋】易无攸遂。在中饋。

◎上姑 報告歸期展緩先寄

東脩歸家

君姑大人尊鑒。前月接奉

訓示。敬悉家中自

大人以次均各平安。欣慰欣慰。她校暑期放

假。定於某日。她原擬放假後。乘舟過歸。侍

奉左右。藉補婦職。詎同事某某女士。約她

借過其家。盤桓數日。其家住瑯琊山麓。據

云此山風物秀美。大足觀覽。宋時歐陽公醉翁亭尚有遺蹟可按。媳經渠一再招邀。誼不容辭。故媳歸家之期。大抵須在下旬。

伏乞

鑒恕。今寄上束脩金若干圓。務祈

檢收。聊充甘旨。是禱。肅此稟啟。敬請

金安。

媳某氏謹稟

【甘旨】韓詩外傳。鼻欲嗅芬香。口欲嗜甘旨。

●答

長媳收覽。屈指暑假已屆。逆料可以歸家。今接來函及洋若干圓。並皆收悉。據云應某某女士之請。往遊瑯琊山。此亦考古尋勝之雅事。裨益

知識不鮮。惟天氣日熱。旅行異地。勢多不便。盤桓數日。卽行返里。勿延爲盼。來洋予擬爲冢孫買衣。俟汝回酌行耳。特此布復。可勿念。某日姑書

【冢】挂勇切。長也。

●上母 報次子畢業

母親大人膝下。敬稟者。久不具牘稟安。想必

慈躬康強。爲慰。男家中均安。六孫女。已能憑

物而行。身質較其兩兄壯健。五孫男。讀書

尙知自愛。成績殊佳。前遇該校校長。頗爲

稱許。三孫男。已於前月畢業。乃乙等三名。

渠意擬明春肄業海上某校。男意令赴北

京肄業某校。俾求實學。以爲立身之圖。

大人之見亦以爲然否。謹此稟聞。敬請

金安。

男某名謹上

●答

某兒入目。接來稟。知汝輩在外大小安適。甚慰予懷。五孫兒資質本較其他諸孫爲優。今復能勤學。誠堪嘉賞。三孫男已畢業某校。可喜。可喜。現在爲子弟求學。總以實業爲第一。如稍涉空虛。便致貽誤。海上某校。雖有聲譽。但係注重文藝。三孫男如往肄業。似非所宜。北京予又嫌費用太大。空氣太濁。似以別處爲宜。爾可訪問之。予近來胃口頗弱。或係天寒之故乎。某日母示

并詢辦法

某某賢姪收鑒。某處 祖墳蔭木。素稱鬱茂。詎

前日墳親某某兄來家。言某日夜間狂風怒號。竟吹折蔭木兩樹。予聞信。卽往查看。確屬實事。一樹離墳兩丈之遙。一樹離墳丈餘。並在墳之東首。所幸吹折之樹。並未壓著墳上。兩樹餘槩。各有丈餘。據某某兄言。宜卽鋸去。庶免震動。如若砍伐。殊非所宜。予歸來後。與某兄某姪等酌議。據某兄意。任其留存。不須鋸去。某姪輩意。與某某兄言相同。予以此係 祖墓之事。關係非細。未便擅專。特此函告。不知姪意云何。卽覆一信爲盼。專致順問。

●與堂姪 報祖塋蔭木折斷

近社。

某某手白

●答

某某宗叔尊鑒。久違。

鈞範良深。馳系頃奉。

惠示。宛親。

渠儀某處。祖墓蔭木。爲風吹折。吾

叔以某某叔與某某兄等。主張不一。

垂訊下愚。在姪意亦頗以除去爲宜。第除去

之法。宜先遣木匠著根鋸去。然後再用鐵鑿

輕輕將土掘開。掘去木根。方爲萬全最穩之

策。如僅僅鋸去餘斃。而不除根。則樵子登山。

往往有用猛力掘根。以爲柴木者。常聞因此

而致震動墳墓。如不鋸去。姪意亦非善道。愚

陋之見。不知可否。諸維族內諸長裁酌耳。專

復敬頌

崇安。

宗姪某某謹啟

●與宗兄 報告妹已定親

某某宗兄閣下。憶自會垣一別。忽又寒暑兩易

矣。每懷

丰儀。渴思綦切。頃者

手書遠頒。捧誦之下。敬審

起居安綏。式符鄙頌。舍妹春間由某某先生

之介紹。已與某某先生之次子聯婚。承爲

令表弟執柯。本屬佳事。特已結姻緣。不勞月

老。祇有銘謝而已。專復。不既。祇頌

台安。

弟某某謹啟

●上父執

報父年老不預外

事

某某世伯先生執事。昨接寄家君

惠書。敬悉

尊處與某某一事。擬託家君調停。家君素懷  
和平。原應承

命照辦。特息肩以來。精力更爲衰弱。多話氣  
喘。多行足軟。自問風燭之年。祇圖安逸。至於  
家門以內諸事。於去春始。咸歸長兄主辦。因  
此承

委之事。家君不能效勞。方

命之咎。諸希

鑒察。幸甚。專復。敬請

崇安。

愚世姪 某某謹啟

家君命筆問候

●上東家 報告歉歲情形

某某東翁先生尊鑒。仲夏繳麥趨

府得親

渠儀。違別以來。敬維

潭第延麻

禋躬晉吉。爲頌。茲啟者。今歲入秋以來。霪雨  
連綿。禾稻大受損害。八月以後。早種者方可  
收割。而大雨多日不休。穀子成芽。職是之故。  
今秋收成。大爲減色。較之去年。幾差一半。僕  
所種

府上之田。悉屬下坂。而下坂地勢低窪。較諸  
高田。尤爲惡劣。彼蒼不仁。釀此歉歲。轉瞬之

間。租期已到。五內回皇。不勝焦急。謹先馳報。

餘容面

陳專肅敬候

崇安

某某謹上

●上警署 報告走失婢女

某某先生閣下。叨居

轄下。曾聆

宏教。邇維

政躬。櫛慶。爲頌。茲者。某於上春。憑中證人。雇  
用使女一名。係某縣某鄉人。原名某某。進門  
以後。仍未更改。時年十五歲。原契訂明。備期  
若干年。共計傭工費洋若干圓。預先憑中證  
交足。此女資性尙屬穎慧。闔家優待。宛如己

人。詎日昨傍晚。差買某物。竟不復返。某卽著

人至井河等處探尋。杳不見影。諒无失脚墜

水之事。憶其出門之時。身着某衣某褲。足登

玄色布鞋。其容儀面白而長。鼻間微有麻痕。

頭髮梳辮。耳穿銀環。身條中等。茲除將以上

裝束開明賞格。分貼通衢。并通知中證人外。

用特肅函

台端。務希

飭知各崗警。留心訪問。臨穎不勝懇託之至。

專肅敬請

台安。

某某謹啟

說明 按此種通函稱呼。宜各隨自己

之交誼身分而言。並不一定。



# 家庭尺牘 卷二

## 諮訊類

### ● 上父 訊弟妹學業狀況

父親大人膝下敬稟者。前月下浣接奉

訓諭敬稔

福體安強。不勝欣慰。男在京服務。壹是如恒。

堪請

勿念。某表兄前月來都下。頃已束裝南歸。男

託渠帶上某物兩盒。某物一品。伏乞

檢收。某物係三弟所需。務希

賜與。惟不知渠肄業校中。有無進步。而二妹

自三月中。寄來一信。寥寥數行。並未述及

學業之如何。俱深馳系。伏乞詳細

諭知。不勝翹企。專此稟達。敬請

金安。

男某名謹上

### ● 答

某兒入目。上月杪接爾來稟。知託某某帶來某物兩盒。某物一品。其人於日昨抵家。今始由伴送來。照收無誤。汝弟肄業某校。尙稱勤學。國文教員近易某某先生。某某先生宿學善教。故汝弟得其訓迪。大有進步。汝妹前月中寄來課卷。閱之反不如前。予已去信申飭。惟其資質原較汝弟爲劣。故予雖責不嚴。爾與通信時。宜勉勵之。都中政事渾濁。大僚顛預。爾宜束身自愛。毋貽吾儕羞。父諭。某日交郵寄



●上父 訊母病

父親大人膝下。敬稟者。頃某伯來店。述及

母親於某日臥病。至今未痊。延請某某醫生診

治。並無效驗。云云。男聞聆之下。不勝焦急。

竊念我

母體質素強。今嬰重疾。不識何日所起。抑何病

由。某鄉某某先生。於醫道較某某醫生為

精。相離吾家。原不甚遠。不審已曾延之切

脈否。曷背井離鄉。圖謀升斗。無非以博

歡顏。今

母體不適。男更何心服務。欲即告假省視。苦於

新貨登場。忙碌非凡。不克如願。用是肅函

奉問。伏乞即日詳細

示覆。不勝惶急翹企之至。專稟敬請

命安。

男某名謹稟

●答

某兒收照。頃接來信。問汝母病。乃係某日所起。

初時僅覺食慾不振。身體疲倦。繼而發熱眩暈。

兼起嘔吐。予為延某某診治。服藥兩劑。病轉加

劇。余欲改延某某先生。以汝母素性畏藥。堅請

勿許。因是延緩兩日。潛觀汝母病態。更益沉重。

遂往請某先生診察。蓋傷寒證也。幸證狀尚輕。

據某先生言。十四日即可退熱。現在歷日一旬。

觀勢尚佳。自汝母病後。於某日即邀某媽來予

家為助。並囑汝婦善理湯藥等類。汝店現在正

忙之時。人手不患其多而患其少。汝欲歸家一

節在予與汝母之意。皆不願汝來省視也。翊日又將延某先生診視。如何情形。容再函報。汝儘可安心在店。不必遠念。爲要。父示

●與女 訊何時歸甯

三女收鑒。久不接汝來稟。不知汝身體如何。外孫壯健否。五月中予欲接汝來此道。暑旋以事不果。前接婿信。道汝頗有歸甯之意。予亦念汝日來秋風爽肅。予御袷衣。鎮日居佛堂。焚香默坐。殊嫌岑寂。時覺心潮上湧。念汝不已。想汝家近日亦可清閑矣。不知汝何時得歸甯一行。試稟汝

姑請示何期。隨即來函。予當飭阿四鼓擢來接。外孫能同行尤佳。專訊爲予問候汝

姑安。不另。母示

●答

母親大人膝下。敬稟者。三月不具體稟安。罪戾良深。頃接

手諭。敬誦之餘。欣悉吾

母念女。綦切與女念

母之情。正復相類。然女雖有思親之念。徒深孺慕之衷。定省久疏。音書不達。安能如

母念女之篤且厚哉。頃持

來諭。稟問。君姑得蒙許可。囑於某日首途。外孫一准偕行。匝歲睽違。瞻依有日。欣喜之餘。謹修書馳報。餘容面稟。敬請

金安。

女某名謹稟

●與胞姊 訊在外情形

胞姊大人手足。前月接讀

姊丈來信。言某日偕行旅居漢皋。屈指光陰。忽

已浹旬。亮早安抵。惟吾

姊初次出門。

母親深爲厯念。不知旅居以來。起居飲食。是否安

適。有無水土不服等情。甥女有否乳水不足

之虞。所住之屋。距

姊丈署中。相離幾何。並希一一

賜示。以慰懸懸。專此布訊。恩恩不盡。敬頌

闔安。

姊丈前請道候。不另。 妹某某敬啓

●答

胞妹手足。自違家鄉。悵惘曷已。舉目天涯。親好

遠處。回憶昔日之歡。宛如夢寐。計自隨外子

旅漢以來。忽忽兩旬有餘。人家初辦。器皿未

全。大不若在鄉時。俯仰卽得之便焉。初到時

起居飲食。粗覺不適。半月以後。已無所苦。小

女壯健如曩日。乳汁亦尙充沛。住屋一幢。係

與友人同居。人少尙不窄隘。距署中可一里

之遙。早晚出入。固甚便也。久欲肅書奉

聞。因循不果。詎意

手書遠頒。知勞

垂注。伏乞代稟

母親。請勿

慈注。是禱。敬覆。不既。卽問

近祉並請

母親大人 金安。

姊某某謹啓

●與子 訊謀事成否

某兒入目。爾自某日動身赴香港。至今忽又月餘。前月接汝自港來稟。言目下暫寓客邸。靜候機會。竊思旅居異地在在需錢。寄寓棧房。尤爲繁費。爾所帶旅金。原不豐厚。現在已告罄否。所謀機位。有無端倪。當今之世人。多事少謀。食最難。如果足堪暫時憩息者。即便棲止。雖所得不多。總較寄居客邸。日候佳事爲愈也。其三思之。見信先覆一稟。以慰懸懸。父諭。

【機會】蘇東坡詩。東隣小兒識機會。半年外舍無不知。【端倪】莊子。反覆終始。不知

端倪

●答

父親大人膝下。敬稟者。昨接

手諭。敬誦壹是。男到港以後。卽分頭往謁舊友。有則遠就異地。有則改換店號。故得會見者。僅十之二三。所幸某君某某。仍在某公司執業。近已升任協理。頗有聲援。男遂託其推薦。當蒙顧念舊情。允爲設法。尙有某君某某。卽男前在某號之同事。係於去秋來港者。創辦某項事業。亦殊得利。知男近方失業。亦願爲之設法。此兩君皆信實而與男契厚。對於機會一節。觀勢必有可得。日昨走謁某君。言某公司近正需人。

往說大有希望。是以男仍居此間守候。

來諭謂足堪暫時息者。即便棲止。男意亦

然。旅費尙有若干。足敷應用。請勿

厘注。機位當託某某兩兄。從速設法。容有著

落。卽當馳書稟

聞耳。專此稟復。敬請

金安。  
男某某謹啓

●與夫 訊歸期

夫君如面。前月下泮。接讀

來書。及銀若干圓。並照收悉。當會具覆一函。

亮可

收覽。當銀未到之時。家用枯乏。諸事欲做難。爲迨銀到後。家用驟覺寬舒。而欲辦之事。又

有不能盡行舉辦焉。誠以氏屬女流。殊多未

便。抑且少於經歷。不免爲人所欺。故必待

君歸來做耳。暑退以後。

君姑飲食如恒。精神亦如恒。惟思子之情。殊見深

切。小兒女亦日夕望爺之歸。氏記三月中

手書。有秋風起後。當效張季鷹一圖歸計。今

其時矣。不知何日首途。望卽束裝。毋使

老親幼子。日夕盼望。而令氏疊作金錢卜也。專此

馳訊。不盡依依。卽頌

近安。  
某某上言

【張季鷹】季鷹。張翰字。晉吳人。爲大司馬

東曹掾。因秋風起。思吳中菰菜。蓴羹鱸魚

膾。遂命駕歸。【金錢卜】唐于鵠江南曲。衆

中不敢分明語。暗擲金錢卜遠人。

●答

某日接某日

來書。知前滙銀圓。已照收到。爲慰。今又接

惠翰。展讀之餘。敬審

老母有倚閭之望。兒女與念父之懷。遠道旅人。聞

而悲感。自問爲衣食所驅。奔走異地。以致定

省久疏。教誨未親。撫心內疚。莫可言宣。日來

事務已稍清閑。准當請假歸來。一叙天倫之

樂。暫圖團聚之歡。擔簦叩門。當不出桂子飄

香時也。伏希轉稟

堂上。是禱。專復不盡。卽聞

近祉。

某某手啟

【倚閭】國策。莫出而不還。則吾倚閭而望。

王孫買母語。

說明 夫與妻函之稱呼。有用賢妻者。

有用夫人者。亦有以兄妹相稱者。要

宜隨各人之身分年齡而定。不能拘

一。

●與姪 訊祖塋有應修理否

某姪如覲。前接

來書。欣知汝歸家掃墓。不勝喜慰。予自庚戌至

今。忽又三歲。

祖宗邱墳。未能趨往一拜。察觀一週。五內抱疚。曷

可言喻。某某公墓。素盛松楸。某某宜人墓。

建築較他穴爲劣。予時以爲念。不卜有狐狸穿

窟樵牧作踐否。苟有損壞。即宜修理。蔭木亦須隨時添植。汝此次前往拜掃。必詳視四處。是否有如予所慮者。希即

來函。以慰懸念。乃盼專訊。順問日祉。

某啟

●答

胞叔大人尊前。敬啟者。頃接某日所發

來諭。敬悉一切。姪於某日乘天氣晴朗。照例

烹製祭菜。約同某兄等上山祭掃。先赴烏

龍衝。繼赴茅山。後赴東平灣。各處墳墓。咸

無損傷。惟蔭木等。頗多為樵夫砍取枝枿。

殊形衰落。烏龍衝姪已告誡某某。囑其留

意。以後不可任人砍伐。東平灣既無管收

之人。自必難於照顧。在姪輩之意。擬於離墓稍遠之處。添種數株。不卜吾

叔尊見云何。便希

示復。諸墓以

先祖

考

墓為最完善。蔭木亦最暢茂。識者謂為吾

家興隆之象云。謹此裁復。恭請

鈞安。

姪某名謹上

●與夫 訊兒子學業並寄寒

衣

夫子左右。別來

眠食如何。氏蟠處故鄉。仰瞻天末。悵望无似。

三兒在外讀書。是否能勤學无怠。成績如何。

各種課學。有否進步。睽隔以來。良深懸系。五

兒氏教識方字。每日一二個。已能認識百餘字。天資尙佳也。今者以某某表叔赴口之便。託帶綿褲一條。綿襖兩件。紮成一包。到希檢收。卽賜

手畢。爲盼。際此天高地涸。木落冰凝。伏願格外

珍重。爲禱。臨池瞻馳。不盡縷縷。專肅。卽頌旅安。

某某謹啓

【天高兩句】見袁宏賦。

◎答

某夫人鑒。接讀

來函。領悉一切。某某表弟帶來寒衣。亦照收到。日來朔風如刀。著膚如割。正欲修函索取。

今忽得此。吾父子如登春臺矣。五兒能識字

百餘。殊可欣喜。三兒讀書甚勤。各種課學。較前進步不少。該校教員。頗稱許之。於前月始予每晚教其讀古文一篇。每篇三五百字者。故近日課文。頗有可觀。今寄去兩篇。閱之當必色喜也。予與某兒。身子安健。望勿遠念。專復。不既。卽問日祉。

某某手白

◎上叔父 訊家中近況

叔父大人尊前。違別

慈儀。時深孺慕。久不奉

訓示。敬維

禔躬。綏懌。無任欣頌。姪遠羈異地。一切咸自



知謹慎勤勉。惟思母親年老多病。弟妹孱弱。無知不識。近日家中景況何似。伏乞詳細賜示。無任企禱。

叔<sup>母</sup>乘懷仁慈。時蒙襄助。姪感勸五中。莫可言

喻。惟有他日圖報。

高誼耳。謹此奉訊。敬頌

福安。

姪某某謹上

●答

某某胞姪收鑒。數月不接

來函。甚為懸系。予於前月出門收租。並為汝三

弟婚事。在外居留匝月。遂亦疏於通信。今接

手簡。不勝欣慰。汝家自爾

母以次。俱各健好。可毋庸念。汝弟妹讀書。日往晚

歸。亦頗勤懇。爾

母之病。時發時愈。據醫者言。年老血衰。已難全愈。

惟滋養得宜。則少發耳。汝家田租等類。及其他

事務。予在當為料理。毋須深慮。惟爾

母與予。皆深願汝勤勉自好。力圖上進。願無負吾

儕之期望。是囑。即問

日祉。

胞叔某白

●與弟 問家用足否

胞弟手足。朔風凜烈。年關倏屆。况以今秋某貨

得利。年終揭帳。當有贏餘。前接

手書。知頗以家用為慮。當茲米珠薪桂之日。謀

為仰事俯畜之圖。薄田不多。收穫何豐。以此支

持。安得而不精力疲勞。心神焦急哉。惟不識現

在統計開銷。已部署妥否。如尙不足。卽希來書詳明。兄當滙奉。以濟需用。專此布訊。卽候冬祺。

胞兄某某謹啓

【米珠薪桂】國策。楚國之食貴於玉。薪貴於桂。【仰事俯畜】孟子。仰足以事父母。俯足以畜妻子。

●答

胞兄大人手足。頃展

手示。展誦之餘。想見同氣情殷。終異尋常。弟近歲以來。家累日重。館穀不豐。眞棘手極矣。每逢年節。中心怛然。懼債主之追索。無以應付。恒夙夜爲之不寐。今歲小兒女病痛纏擾。所費不貲。日前統計開銷。尙缺五百之譜。告

貸親友。約可得半數。今

兄能協濟。欣幸何如。苟於某日以前。滙寄若干。卽足起弟涸轍矣。敬誦春令之詩。永佩推財之誼。專肅敬頌。

起居安吉。

胞弟某某謹上

【同氣】東平王蒼上疏歸職曰。況臣居宰相之位。同氣之親哉。【春令】詩小雅。春令在原。兄弟急難。每有良朋。況也永歎。【推財】齊書褚淵傳。淵推財於弟。唯取書數千卷。

●與媳 訊爲孫男種牛痘否

長媳收鑒。自爾儕外居以來。予以不見孫男女。時以爲念。所幸次媳於前月添一孫男。時觀嫩

醫。差稍解。寂。惟念三孫男。生已三月有餘。值此天氣溫和。正宜延請痘醫為之種牛痘。如月分增大。轉多不便。且冬夏之時。又不如現在為佳。惟有皮膚病。或他種疾病者。不宜爾。宜細心體察。如精神健全。身體光潔者。可即種之。毋致貽誤。特不知此信到時。已為種否。此訊。順問近好。

姑示

●答

君姑大人尊前。正欲修稟問

安。不圖

訓諭遙頒。敬謹展誦。聆悉一切。三孫男近來

甚為茁壯。毫無病痛。前接夫子來信。亦囑

媳延醫種痘。當時方月初也。媳嫌天氣太

冷。故因循至今。尚未刀圭。今

訓示諄諄。媳當於明後日就醫種之。竣種後

如何情形。容再詳稟。謹此稟覆。敬請

金安。

媳某氏謹上

●與姪 訊租事已竣否

某姪收鑒。憶汝自前月歸家收租。迄已多日。不

知已了畢否。竊思今年種秧之時。天公不美。收

穫之際。又復霪雨。逆料收成。必較去歲為劣。據

某兄言。僅有七成可得。若果如此言。則吾家明

年糧食。有缺乏之虞矣。目下以某貨價跌。銷路

暢旺。殊見忙碌。汝能早返滬。襄助店務。最佳最

佳。此訊。即問

近祺。

某啓

●答

伯父大人尊鑒。前月違別

慈顏。鼓鑿到家後。即著手往各處催收租穀。

匪各佃戶以今年年成惡劣。堅請減讓。姪

初不允許。繼探大概。統以八折繳付。姪遂

未便嚴守原議。即守原議。於實際上亦難

辦到。故即照大概收取。共得淨穀若干石。

已於某日完全了畢。現方飭僕曝晒入廩。

昨接

訓示。敬悉。一是吾家糧食。在姪預計。雖不免

有缺少之虞。但為數甚少。埃明年春季收

買若干。即足接濟。店事甚忙。自當早日來

前。大約望日左右。必可動身矣。知關

厘注。謹此馳覆。恭請

鈞安。

姪某名謹上

●與姪 訊年考成績

某姪英覽。自十月中接汝來函。見字跡挺秀。度

汝必能勤學。私為欣慰。前次省視學歸。頗稱汝

校辦理之完善。念汝肄業良學校。必得良教育。

尤為慶幸。特不知汝此次年考成績如何。自問

於各種課學。較前進步否。甚為懸念。望即詳寫

一信寄余。余明歲館地。仍在原處。初擬赴師範。

以某先生一再挽留。未便固卻也。順聞。即問

日祉。並為我代候汝

父母安好。

某瀚

●答

叔父大人尊覽。自違

鈞範。時切孺思。今奉

手示如親

訓誨。姪於某日抵家。家中自

父母以次幸各安健。堪慰

遠注。姪資質愚魯。在校肄業。雖不敢稍涉荒

嬉。孤負

諸尊長期望之般。而每經考試。往往不能列居

上頭。實深慚愧。此次年終考試。平均分數

為八十一分。在乙等第七名。實則姪於各

種課學。殊鮮心得。廁立乙等。出於僥倖。惟

自問於理化數術兩課。頗覺進步。然此兩

課。號稱難治。姪不過僅得其步岸而已。今

特寄上課藝及某某作文若干。伏乞

叔父指正之。謹此稟復。不盡縷縷。敬請

福安。並請

叔母大人 闔安。

父母命筆致候。

姪某某謹上

●與子 訊擅自轉學其校優

點為何若

某某收覽。頃接爾來稟。以某校不良。至於某日

轉學某校。閱覽之下。不勝異詫。夫某校聲名之

低下。以不重某科故。原無何等不良。予往時為

汝擇校擇地。大費思慮。幾經審慎。然後為汝報

名肄業。非貿貿然不問也。今汝擅自轉學。轉學

而後。始來稟達。實屬悖謬之至。且汝來稟言某

校較某校爲佳。其優點究屬如何。籠統詞句。並不詳細述明。須知求學。固當擇善良之學校。如果某校教授優良。辦理完善。先行稟問。予審有不徇汝請者。脫不如汝所言。汝將何以對某校。何以對父母耶。第現在汝已入某校。有日矣。其優點如何。望卽來稟報明。爲要。父諭。

●答

父親大人膝下。敬稟者。頃接

訓諭。敬誦之餘。無任悚惶。

垂訊今校優點。男入學未幾。就顯而易見者

言之有三。一學課完善。前校正如

手示所謂不設某課。而今校則有之。二教授

優良。前校各教員悉濫竽充數之流。今校

皆當世知名之士。具有高深之學問。宏博之經驗者。如某某先生。向日

大人曾稱其道高學博。現爲國文教員。兼學監職。三管理嚴密。前校規則雖備。實同具文。學生詭爲邪僻。知而不問。惡習所播。校風大壞。今校則反之。茲僅以是三者而論。已不能不舍彼就此。然轉學之時。不先稟達。此誠男倉卒失禮之處。負罪滋深。第嗣後一切事務。必當稟請。許可。然後照行。決不擅專。伏乞

恕其既往。不勝屏營之至。肅敬請

金安。

男某某謹稟

●與親家

訊女產後身體如

何

某某親家大人閣下。前於麗江得揭

芝芋。仰瞻

風采。無任欣慰。比維

潭第安綏。

道躬清健。定符肱頤。日前 貴媪來知 小女

已於某日產生一男。闔家懽慶。莫可言喻。惟

據 貴媪言。以分娩困難。產後人大疲憊。因

念 小女 體質孱弱。又復年輕。飢飽寒煖。罔知

自慎。不識邇日情形如何。胃口佳否。乳汁足

供嬰孩之哺食否。愚夫婦懷念綦切。伏乞詳

細

賜覆。以慰懸懸。並望

親母轉訓 小女。起居飲食。宜格外珍攝。是禱。肅

此布。啟敬請

台安。

親母前致候。

姻愚弟 某某謹啟

●答

親家大人台鑒。頃接

手示。莊誦之下。藉譜一切。合愛此次分娩。

較尋常時間為長。故而格外疲憊。產後發熱

等情。乃屬生理當然之事。不容深慮。現在產

褥痛苦。殆已減盡。胃口甚佳。每餐能啜粥兩

碗。乳汁亦尚充足。嬰兒亦安好。諸希

勿念。僮婦无知。妄瀆

清聽。致勞

厪注殊抱歉忱。專此布覆。卽頌

台安。

親母前候候。

姻愚弟某某謹啓

●與表姪 訊其女已否受聘

擬爲執柯

某某賢表姪青鑒。久不通音問。比想

潭社清嘉。爲慰。敝友某君之子某某。容歲畢業

某校。具有專門學問。形儀俊邁。舉止端厚。夙素

重之。竊欲介紹爲 三。令愛締婚姻。不知 三

令愛已受茶否。愚老邁。又且久居外方。未曾深

悉如何之處。希卽

賜覆數行。爲盼。專此卽候

近祉。

某某手啟

【受茶】天中記。凡種茶樹必下子。移植則不生。故聘婦必以茶爲禮。俗因謂受聘曰

受茶。

●答

某某表伯大人尊鑒。塵冗困羈。疏於奉候。頃奉

手示。宛如親炙。承

紹介某某先生之子與 小女結婚。聞聆之餘。

無任欣悅。惜 小女於客秋由某某先生之執

柯。已與某處某某君之長子聯親。一番

美意。孤負

盛情。不勝歉仄之至。謹此牋覆。臨池瞻依。敬

頌

鈞安。不莊。

表姪某某名謹上



●與婿 訊女分娩否

某某賢婿英鑒。日前接讀

來書。展誦之下。知

婿以小女產期將臨。特地歸來。小女素性持強。

好動惡靜。年輕鮮知自愛。愚時以為念。今得

婿在

府照料一切。心為大慰。不卜現下已分娩否。產

時亦尚迅易否。抑男孩或女孩。並深懸系。既產

以後。產褥期中。起居飲食。並須格外當心。嘗觀

世人見妊婦分娩後。即置之不顧。往往誘起種

種疾病。

婿素性謹慎。度能注意。固不容愚之喋喋也。專

此布訊。希即

惠復。順問

近祉。

親母前希代問候。

愚岳氏啟

說明 世俗岳母通函女婿。具名處有

照上式者。亦有作愚外姑啟者。亦有

作愚岳氏某啟者。某者母姓也。如母

姓俞。即書俞字於啟字上。

●答

外姑大人尊前。正欲壁牋馳報。忽接

手示。莊誦之餘。敬悉壹是。

垂問令愛分娩事。適於昨夕十時舉一子。大

小均安。堪慰

錦注。此次分娩時間。僅五小時。雖係經產婦。

亦可謂速矣。現在胃口殆與平時髣髴。然乾燥之物。似不相宜。故止以羹粥等容易消化之品充飢。仰荷

關念。撮陳一二諸維

慈鑒。爲禱。肅此稟達。祇頌

鈞安。

子婿某名謹上

### ●上姨丈 訊用僕役之法

姨丈大人尊前。憶自刊江揖別

鈞顏。日月不居。忽又易裘而葛矣。辰維

潭第駢翬。

杖履戢吉。爲无量頌。庸碌无狀。莫堪告稱。

而家務繁迫。雇用僕役。每不用命。有偷惰

而嬉遊者。有頑劣而傲兀者。甥自問尙能

端謹率人。獨彼等食祿而不事事。抑何故哉。才德有所不孚耶。賞罰有所不信耶。竊不自解。伏念

府上儲胥棊衆。嘗見多溫恭馴服者。想

姨丈必有以駕馭之。特不知其法維何。還祈于

酒後茶餘時。

揮示數行。以作圭臬。幸甚禱甚。謹此奉訊。不

勝瞻企敬請

福安。

表嫂前候候。

姨甥 某某謹上

【儲胥】尙書大傳。愛其人者。愛其屋上之

烏。憎其人者。憎其儲胥。【圭臬】猶標準。

●答

某某賢甥青覽。刊別後。時以為念。雖懶於尺

一。凡人之自泗陽來者。輒便探問。知

甥勤懇練明。家聲日宏。無任欣慰。頃奉

惠翰。乃訊馭僕之法。夫馭僕之法。無他。謬巧。要

惟公仁兩字。足以盡之。苟能稟之而行。行之不

息。未有不頑梗化。媮惰勤者。然而僕役未用之

時。必須加以選擇。如舉止端正。身體壯健。性質

溫和。嗜好澹泊者。用之必佳。不然則否。此予之

十年閱歷之語。雖不盡然。頗有偶合。曷試之。何

如此復不縷縷。有暇願時通

畢簡。以慰老懷。即問

近祺。

某某手啓

上姻叔 訊建築方向

某某姻叔大人尊覽。睽違

樂儀。景仰日深。敬維

福履綏和。

泰祺宣。為慰為禱。茲謹啓者。會聞屋宇湫

隘。久患人滿。今與舍弟輩議。擬在老屋右

首隙地。建楹數椽。以基之多寡。定屋之大

小。愚兄弟意。苟能與老屋毘連。則出入便

利。最為佳妙。素稔

長者術擅羅盤。不知何面方向為宜。伏乞屈

駕來。會相度之。俾得蚤日興工。特不識何日

有暇。敢希先行

賜復。以便肩輿來接也。謹此牋懇。祇頌

潭安。

姻愚姪 某某謹上

●答

某某賢姻姪左右。正切遙念。忽得

來牋。誦讀之下。不勝欣快。竊念

令尊在日。嘗借予指隙地。謂欲構建屋舍。忽忽數

十年。而

令尊逝世。卒未償願。詎

賢昆仲。今竟起而為之。以修

令尊未終之志。是安得謂非賢子弟哉。忝列戚末。

歡愉無似。承

囑相度方向。惜過於斯道久疏。恐不足以贊

宏計。雖然。於某日有溪右之行。當順道從

府一行焉。專復。順請

日祉。

某某手啓

●與姻再姪 訊其父遺稿

某某姻世講英鑒。客秋把晤羊城。猷聆

教益。無任忭慰。光陰荏苒。忽又半歲。馳系之懷。

日益增切。邑入某某先生。邇欲收羅本邑文獻。

彙為一集。挽愚共襄其事。兼為徵求。因念

尊人在日。蜚藻譽於雞林。播才名於蕤苑。凡我同

文。咸深欽慕。不識遺稿現尚存否。倘未散佚。希

即檢下。當為付刊。以誌表揚。專此。即候

日祉。

忝如愚弟某某啓

●答

某某太姻伯大人尊右。自別

渠儀。景仰彌殷。疏於稟候。歉仄無似。頃奉

手諭。如親

塵教辱承

垂訊 先考遺稿擬付文獻仰見

瞻念寒微之德

揄揚隱逸之誠感泐之情曷可言喻聞嘗念

先人精血盡寄卷帙久欲付諸梨棗以傳

後世而人事牽率卒未償願今

太姻伯肯為顯其晦而廁之著作之林則不特

再姪十餘年之私願得以大慰恐 先人

亦必含笑於九原矣今謹檢上天韻軒文

鈔十卷天韻軒詩話四卷養正文存十二

卷飭伴賚呈伏乞

收鑒為荷肅此布復敬請

鈞安

姻再姪某某謹上

●上表叔母 訊衣物已收到

否

表叔母大人尊右某日交某局寄上

表叔委帶衣物各包不知有否

收到姪原擬某日動身返店誠恐此物遺失

發生轆轤故在舍守候俟得回信即當啟程

以便答覆

表叔免使懸系詎意屈指多日竟未

惠覆馳念之忱不可言狀用此肅函問訊究

竟已未送奉希即

賜寄數行臨穎不勝翹企之至專此敬請

懿社

表姪某某謹上

●答

某某賢表姪英鑒。某日由某局送來衣物各一包。均照收到。無譌。惜不知何故著溼。致個中乾物受潮發黴。微有損壞。當於某日泐寄一函。報告情形。茲接來書。重勞

訊問。知此信未邀

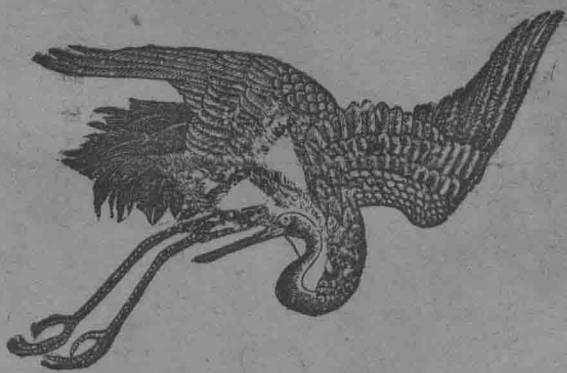
青及郵局誤事。往往而然。殊可恨也。延緩行期。實深歉仄。幸

鑒察。是禱。費

神處。謝謝。專復。卽頌

潭安。

愚表姪 某啓



鷺

# 家庭尺牘 卷三

## 請託類

### ●上父母 請迎養署中

母父雙親大人膝下敬稟者。前月上浣具奉稟牘。

定早

鈞鑒。男浮沉宦海。荏苒數載。山川阻隔。孺慕

彌殷。定省久疏。抱罪滋深。伏念奉檄色喜。

志在菽水承歡。今

親闈遠處。初願多違。用是稟乞

大人俯鑒下忱。允男迎養暑中。俾稍盡子職。聊

補前虧。所幸此間民風淳厚。政務清簡。百

姓無憔悴之嘆。應為

大人所欣許也。何日啓程。請先電

諭。俾飭某某弟暨榮升回里恭迎耳。肅此稟

陳敬請

金安。

男某某謹稟

【奉檄】後漢毛義家貧而孝。張奉往候之。

府檄適至。以義為安陽令。義奉檄而入。喜

動顏色。奉心薄之。後義母亡。屢徵不至。奉

歎曰。賢者固不可測。往日之喜。乃為親屈

也。【菽水】禮。啜菽飲水。盡其歡。【憔悴】孟

子。民之憔悴於虐政。未有甚於此時者也。

### ●答

某兒收覽。前月接汝自某處來稟。知掉補某處

殊為欣感。上峯倚畀既深。汝當思所以有利於



民有利於國者。毋阿附諂媚。學不肖官吏。汙吾家門也。頃接某處來信。欲接予與汝母往住署中。予思人子之欲孝其親者。原不僅在乎晨昏定省之間。侍奉飲食之常。且汝母以路途迢遙。殊不願冒風霜。遠行異地。故迎養一節。作爲罷論。天氣稍煖。予將策杖作桐柏之遊。當至署中留數月耳。埃有行期。再行函知。父諭

●上父 請遣妹入校求學

父親大人膝下敬稟者。日前某兄順道來申。欣知

福躬安吉。無任欣慰。且知四妹由

叔母教授方字。已能認識數百。因思四妹質

地本屬聰慧。年齡已屆八歲。自應遣令入

校肄業。俾得相當知識。現在教育職業。無論男女。一律平等。

大人又素主張學問爲立身之本。伏乞

采納施行。不勝主臣之至。謹此稟陳。恭請

金安。

男某某謹上

●答

某兒入目。日昨發去一信。問汝在外情形。今接來稟。欲令汝妹進國民肄業。與予見正同。准爲報名。毋庸遠念。惟汝有下月歸家之說。如果回里。可買石筆一打。鉛筆一打。石版兩方。一份以與汝妹。一份將以與汝三表妹。蓋渠與汝妹在同校肄業也。此覆不費。父字

●上父 請滙婚費

父親大人膝下。敬稟者。前接

手諭。命男預先辦理。三弟婚期時。應需諸物。

男謹遵籌備。惟目前家中存款有限。某處

款項。尙未到期。欲向他處挪移。又多未便。

故

母親與男之意。擬請將三弟婚費。預先滙來。俾

資應用。而便部署。惟如目下店中經濟支

絀者。先滙一半亦可。一切希

鈞酌。是禱。專此稟陳。恭請

金安。

男某名謹稟

●答

長男某某收覽。頃接來信。家用行罄。以籌備汝  
弟婚事。索滙款項。現在店中銀根甚緊。以各貨

呆滯。不能銷售之故。需款一節。似難即日滙劃。

予想某表叔。今秋收成極佳。穀已糶去。必有餘

款。汝可親往其家商之。可略述予店近况。歸期

約十月半。某處某某。前年曾向予借去銀幣若

干圓。原言某月歸還。到期爽約。爲日已久。汝可

順便往某處一行。是否如何。希來信稟明。爲盼。

父字

●與嫂 託代課兒讀

長嫂大人懿鑒。一別家鄉。忽又匝歲。浮沉天涯。

殊愧無狀。比維

闔祺清安。諸姪壯健。爲慰。三兒某某。今已

幾歲。在理令入蒙養園。以資啓迪。然鄉僻山  
陬。尙未設備。如往某處。又嫌路遙不便。因思

但令粗識字義。略知事物。以補家庭教育所不及。樹學校教育之基礎。雖不進蒙養園。如進蒙養園。又何以異哉。

長嫂於教育學。素欽宏富。意欲懇爲

代課兒課。每日教以數字。稍與講解。未卜能不憚煩而

俯允否。倘蒙

金諾。應讀何書及應如何辦法。並祈

尊裁。是否希即

賜覆一書。爲盼。肅此布懇。敬候

近祺。不莊。

夫弟 某某手啓

●答

三叔大鑑。每於 三姊處。得聞

起居。輒爲欣慰。昨者得

手書。猥以愚陋。

囑代課某姪。某姪天資穎悟。非其堂兄弟輩

可及。常撫而愛之。今如教以書數。自必會心

不遠。辱承

諄囑。不敢以淺薄自外。准於某日起。爲之指

示教授方法。愚意先與以方字。而後再讀蒙

養園課本。不卜

尊意以爲然否。幸

賜示卓見。爲禱。此覆。不瑣。敬候

旅祺。

愚嫂氏某啟

●與姪 囑運家具

【會心不遠】世說。會心處不必在遠。

某某姪收覽。前發一緘。亮可收到。予住宅已租定某巷某號。每月僱費二十元。屋宇尙稱寬敞。擬於某日搬進。惟動用器具。欲一一購製。非但所費不貲。抑且難於完全。故擬將家中諸物。擇精良而必需者。運送來。此外粗用之件。卽在此添配一二便可。因思吾

姪近方燕居。望爲審選押運來。以應需用。刻寄某行票洋若干圓。作爲運費。如尙不足。再行面算可耳。手此相託。頤問

日祉。

某某手啟

●答

某叔大人尊前。昨接

手示。展讀之下。常肅稟函奉覆。度邀

鈞鑒矣。頃晨郵差送到

來諭。欣悉吾

叔住宅已經租定。擇日遷徙。不勝喜慰。

囑將家用什物。遴選精良而必需者。押運來

。遵卽照辦。共計二十七件。刻開呈細帳

一紙。伏乞

檢覽。姪近日於脛部生瘡。行動不便。曾於前

函述及。故此次物件。囑弟押行。來銀

亦付渠使用。足敷與否。當由三弟面稟耳。

謹此奉復。諸希

鑒原。敬請

福安。不既

姪某名謹上

●與弟 託照顧家事

胞弟手足。雁行分飛。悵望何似。兄聽鼓異方。飄蓬客路。碌碌無狀。殊以自愧。而家務廢弛。尤以爲恨。日昨接三兒來稟。言護龍街市屋。爲風所損。卽須修理。兄欲行不得。而家中弱妻稚子。又不更事。輾轉思維。祇得託

弟代爲監理。應用材料及雇傭匠作。並希代爲處置。再者。兄遠處外方。凡兄家事。還祈時爲照顧。如遇必要之時。儘請先行辦理。而後來書咨照可也。誼屬連枝。不復虛藻。並祈吾弟心印。臨穎神馳。卽候起居安吉。

胞兄 某啓

【雁行】稱兄弟也。禮曲禮兄之齒雁行。

【聽鼓】李商隱詩。嗟予聽鼓應官去。走馬

蘭台類轉蓬。舊時官衙。卯刻擊鼓。召僚屬。故云【連枝】謝靈運詩。况我連枝樹。與子同一身。

●答

胞兄大人手足。山川間隔。夢轂爲勞。每於家報中知。

起居安適。因以稍慰。昨者接來訓。以身在外方。

命弟監修市屋。並時常照顧姪輩。安敢不遵。市屋以年久失修。故暴風盪及。遂致損壞。刻與木匠趙四面議工價料作等。共計估價銀七十圓。弟祇肯出五十元。因此未決。大都六十圓。必能承諾矣。明日當與

長嫂商議再與接洽以便早日動工如何之處

容再詳報近日自

長嫂以次並皆安健堪請

勿念春風料峭將息不易伏維

珍攝為禱專肅祇請

台安

應弟 某名謹啓

【料峭】著肌微寒貌

●上族祖 請培養祖塋樹木

叔祖大人尊前上旬謁晤

訓誨後即於星期六赴曉山掃墓敬謹如例

巡視各處墓道尚無損害即偶有石墜泥

落之處姪孫等即暨同去役修竣堪請

勿念惟

高祖光祿公墓蔭木異常蕭索原有柏樹因年久

欹倒枝葉枯乏大非昔比姪孫等思如果

加土培壅生氣已傷徒費資力無裨瑩景

不如添植新木則數年之間葱龍鬱茂又

復舊觀為此修稟上達伏乞

鈞酌施行姪孫以校務急迫即於某日乘車

赴申一切託某弟面稟詳情是否如何便

希

賜諭以慰懸懸專此肅陳敬請

杖安

姪孫 某名謹上

●答

某某賢姪孫收鑒前接信及某某姪孫來言各

處墓況及

光祿公蔭木衰落等情形。愚卽於某日邀同某某某某等。公共討論。結果議決添種石南松柏等樹。當場派定某某爲監工。擬於某日攜秧種植焉。愚精力衰頹。不能上山。屈指七年。逆指各處。必有異於曩昔者。往年人之掃墓歸者。愚就而問之。輒曰封植安固。私心竊自疑之。今年汝往掃墓。歸而報歷年所未舉者。允堪嘉慰。跋涉山川。此行可謂不虛矣。

祖宗當有以福爾也。此復。順問

日社

叔祖某啟

●與姪媳 囑修葺牆垣

姪媳收鑒。前接四姪來書。知家中平安。甚爲欣慰。繼又接其來書。謂將赴漢皋貿易。星期五接

來函。知渠已蒞漢矣。目下家中人少。又係婦孺。門戶等情。務須格外小心。切勿大意。惟念後園圍牆。多年未修。際茲秋雨連綿。一經潮濕。尤易頹敗。應須卽日雇工繕修。汝可與汝叔婆酌量派人招泥水匠阿九來修。磚灰之類。可向協順去取。點工做。可著汝三叔監工。其餘瑣屑不費。望汝細心體察而行之。專此。順問

日社

某書

●答

叔翁大人尊鑒。昨接

來諭。莊誦之餘。敬悉一切。後園圍牆。日見頹壞。原應早日修理。因循不果。遂致今日頃

奉

諭後姪媳 卽稟請

叔婆協議之下。遵卽照

大人所諭辦理。惟三叔已於前月十七出門往

上海。目下祇四叔在家。遂卽託渠監視。約

定自開工日起。來吾家喫飯。俾易料理。而

防媿情。阿九卽託渠招呼。擬於十一日來

做云。謹此奉覆。餘容再陳。敬請

鈞安。

姪媳 某氏謹啟

●與族姪 囑任修譜校對

某某賢姪英覽。春間一晤。倏又仲夏。比想

在校安適。爲慰茲者。吾族宗譜自甲午年修纂

以來。已歷二十餘載。中間生葬嫁娶。不知凡幾。

如再因循遷延。將來代遠年湮。勢必無從措手。

爰特於某日。邀同各房人丁。在祠議決修纂。頃

已招譜師入手編輯。惟校讎之役。除某某某

外。尙屬事繁人少。爲此致函。務希告假兩星期。

共襄斯舉。俾早歲事。爲禱。專此順問。

學社。

某某手啟

●答

某叔大人尊右。春間得隨侍。

杖履。猷聆

教誨。仁德之言。至今在懷。頃者。接讀

手示。欣悉吾族宗譜。由公同議決。現已著手

編纂。不勝慶幸之至。伏念

某某公修譜以後。後無繼起者。二十年來。支

衍派蕃。姪久以爲慮。不意吾



叔竟起而倡之。此誠紹先之嘉猷。而陸族之盛

舉也。姪謹當於某日首途趨侍。

長者之後。以襄斯事。知關

廬注。特先函陳。餘容面罄。敬頌

鈞安不莊。

姪某名謹上

●與胞姪 託代理租務

某某胞姪收鑒。前月下澣。寄去一函。亮早收到。託買物件。定可照辦。惟不知當此時令。尙能買齊否。收租時期已屆。予原擬日內啟程。返家一行。無如店務忙碌。不克擺脫。躊躇再四。止得煩姪爲我代理之。十都陳搏九。去歲欠穀五石。未繳。約定今年照還。此次必須收歸。勿再任其拖延。又下莊佃戶榮於偉。亦有舊欠。予已失憶。望

一問汝嬸。一切並希接洽。免致抵觸。再者收租之事。宜和平寬厚。切勿過於操切。年少氣盛。宜時時留意之。專啟。卽問日祺。

某某手啟

●答

胞叔大人尊鑒。月杪接奉

手諭。命買某物。均照辦齊。檢交

叔母收入。可請

勿念。今接

來示。知吾

叔以店務羈身。不能歸家收租。囑姪代理。敢

不遵

命。准於翊晨動身。先赴下莊。而後轉至十都。

所

囑種種。謹記勿忘。餘容了畢後。再行函稟。先

此奉慰。敬頌

福祉。

姬某名謹上

◎上舅姑 請展緩歸期

君舅 大人尊前。自別

鈞顏。倏又兩旬。遙維

福躬康強。無任欣頌。媳歸寧以來。身體粗安。

家父母亦叨

庇清健。並堪告慰

綺注。日來天氣轉涼。想家中事務。不無加繁。

媳原擬日內言旋。乃家慈以數年未見。堅

囑至下月望日。派人送歸。媳未便違拗。用

特肅函稟陳。伏乞

鑒許。臨穎不勝主臣之至。專此恭叩

金安。

姬某氏謹稟

◎答

二媳收鑒。自爾歸寧後。時以為念。昨接

來函。展誦之下。欣諳

親家暨爾。並皆安好。不勝喜慰。今年種稻稍遲。故

收租諸事。尙未發動。目下家中。新雇一媪。尙屬

勤力。處理諸務。頗堪倚畀。

親母既欲留爾。再住幾日。吾家現無大忙。自應從

命也。此覆。即問

近祉。

親家前希代問候。不另

姑字

◎上外祖父 託購衣料

外祖父大人尊前。上浣承蒙

臨存並承

錫以時果。感刻之情。永矢勿諼。邇維

杖履凝麻。

禪躬晉吉。為無量頌。茲懇者。外孫擬購鐵機

玄色花緞二丈。素聞杭地價廉物美。伏乞

費

神飭學生。代為照辦。貨品但求優良。價格稍

大不妨。買就後。希交郵局寄下。茲謹附票

洋若干圓。務希

檢收。如不敷。請暫填。肅此稟陳。無任懇託。恭

請

福安不既。

外孫 某名謹上

◎答

某某外孫收覽。予於某日動身來杭。因途中感冒風寒。至店即疲憊不堪。邇日以來。始稍減輕。年老之人。抵抗力弱。動輒與病魔為緣。殊堪哂也。頃接來書。要買鐵機花緞二丈。刻代向素熟之家購來。價格照普通。每尺可便宜二角。附上發票一紙。其檢覽。明日適有夥友赴滬。此綢即託渠帶去。尚餘找洋。亦同交還。並希收覆。為盼。順問

近祉。

外祖某啓

◎與表弟 託為女覓婿

某某表弟左右。久不通音訊。寤寐為勞。比維

旅社清暢。爲頌。兄碌碌如常。惟兒女成行。順  
順而長。向平之願。不容緩謀。然在兒輩。果能  
自立。室家之圖。固不須慮。若諸女。年齡及笄。  
爲之父母者。不宜因循誤之。茲如次女。年已  
十七。里中來求婚者。已有數起。以無相當人  
才。故皆婉却。特女大當嫁。古有明言。吾

弟見聞宏博。倘有門第人才。足堪匹偶者。務

祈

代爲介紹。忝附。戚末。亮。慶

金諾。專此奉懇。即頌

台安。不一

愚表兄某某敬白

◎答

某某表兄大人閣下。旅食外方。親故多疏。比得

惠書。宛對

芝眉。展誦之下。敬悉。一是承

囑。物色佳婿。敢不俞

命。然晚近以來。世風日下。青年之子。浮薄者

多。大都秋實不足。春華有餘。偶一不慎。即便

誤事。弟所見雖衆。殊鮮愜意。姑徐徐報

命耳。專此。展復。不盡。草草。敬候

潭安。

表弟 某名謹啟

◎與內姪 託爲探望季子

某某。負內姪英覽。仲夏一別。倏又秋風。想

學社清勝。爲慰。前接汝表弟來稟。言時往

貴校。相從甚歡。惟渠童心未改。一味喜游。愚常

去函諭誠。迄未悛易。而近月以來。竟三旬不來

稟牘。曾於某日去函訊問。至今未覆。不審其身  
體健否。馳系蒸切。

賢姪密邇一區。伏希代爲探問。令渠即日親筆  
修書稟安。以慰懸懸。專此布啟。卽候  
日祉。

某某手啟

【童心】左傳。於是昭公十九年矣。猶有童  
心。

●答

姑父大人尊鑒。喚遠

渠範。時般景企。昨接

手示。展悉之下。敬讀種種。表弟方於前週課  
後。過臨討論學術。殊有心得。雖好嬉游。尙  
屬不廢正務。

大人不須過慮。頃往探問。身體壯健如恒。飲食

起居咸皆安適。姪卽囑其修稟報安。亮日

內必有信到焉。惟問及某日去諭。據云並

未接到。不知何故。或者爲郵局所誤。歎謹

此奉覆。卽頌

福安。並請

姑母大人 福安

內姪 某名謹上

●與表嫂 託購踏琴

表嫂玉鑒。久喚

清芬。時般想望。比維

徽音宏揚。欽頌欽頌。妹荒怠如故。返舍以來。

日惟以古人詩本爲消遣之計。然文義艱深。

淺學者不克闢其萬一。因又改閱校中歌本。

但歌本又非琴不足以助聲韻。增清興。故鄙  
意擬照

貴校第二講堂所陳列者。懇

表嫂代買一具。該價若干。候承辦後。轉交

府上可也。辱蒙

雅愛。諒不見拒。費

神容謝。專懇。卽頌

學安。

愚妹 某名謹啟

【清芬】晉書。彤管貽訓。清芬靡忒。【徽音】

美德美譽也。詩。太姒嗣徽音。

●答

某某賢表妹文鑒。自隔

清揚。彌思

蘭采。頃奉

琅函。宛同晤對。相念之忱。於以稍解。吾

妹素擅音樂之才。今乘暇閒之時。復撫節按

歌。移宮換羽。他日造詣。吾知必更有令人不

可企冀者焉。委買踏琴。頃已照辦。特飭某船

戶運奉。運費言明若干。刻奉發票一紙。並希

收治。是禱。謹此。草草不既。卽候

侍祺。

舅翁 前乞叱名請安。

愚表嫂 某某謹啟

●與壻 託代保住屋火險

某壻英覽。前接

來書。欣悉

潭府安吉。至爲忭慰。日前接三兒來稟。謂望日

之夕。右隣失慎。烈火熾盛。幾遭焚如。幸各處水龍撲滅迅速。又且風向西南。得賴平安。云云。予想闔閭火災。多於他處。吾家與市毘連。不可不先為之防。以備萬一。省中某某保險公司頗有聲譽。

婿在省有年。敢煩代向該公司投保五千兩。價格折扣。願照大概。不貪便宜。務祈見信。即為照辦。是禱。專此順問。

近祺。

愚岳 某某書

◎答

外舅大人尊前。某日奉

手諭。敬悉。壹是日前某街某號失慎。婚過往府上。見火勢甚猛。以為凶多吉少。幸是夕風

微而弱。又朝西南。得以無恙。堪欣賀。今囑向省中某某公司投保火險五千兩。遵即照辦。共計保費若干兩七折。乃某某某君經手。某日起期。一應手續。皆辦妥。可請勿念保險單。哥交。

外姑收存。想三內弟於日內亦必有稟通報焉。謹此奉覆。恭請

福安。

子婿 某某謹上

◎上姨甥女 託買縫紉機器

某某賢甥女。文覽客秋一別。忽又初夏時矣。

想

文社增勝。為慰。茲者汝表嫂輩在家多閑。頗欲學習鐵機縫紉。以期迅速。而省時間。鄉僻尚無

此項出品可買。爰是泐函相煩。務祈向該公司  
購買一具。卽交某某運來。刻滙上銀幣若干。請  
檢收。倘有餘款。可存在

甥處。毋須帶來。而省往返。專此奉託。順候

學社。

適某某郡姨氏啟

說明 適某某郡。從夫之義也。如夫姓

唐晉陽郡。卽書適晉陽郡云云。

●答

姨母大人尊。右。久違

慈範。每切悵望。課繁疏候。歉疚彌殷。春間本

欲走謁

起居。又以事不果。至今爲憾。茲得

手書。不勝欣慰。附下票洋若干圓。承

委買縫紉機器一具。遵爲照辦。容遇見某某。

卽飭其運上。發票之類。亦同時繳呈。知關

慈注。謹先奉覆。餘容再稟。敬頌

福安。

表兄 前希代致意。

姨甥女某某名謹啟

●上舅父 託代報名

舅父大人尊。前自違

鈞顏。在舊三月。敬維

禔躬康吉。以欣以頌。甥女 自卒業以後。潛自

溫理。殊鮮進步。初意以定省久疏。不願長

違膝下。而 堂上以甥女 學識譾陋。令再

從師肄業數年。方有根柢。因此未便固執

成見。現聞某某校。近方招生。伏乞



大人代為報名。屆期當乘輪前來考試。惟不知

能勿擯諸孫山外否。專此稟託。臨池瞻依。

敬頌

鈞安。不此。

甥女 某某肅啟

◎答

某某甥女青覽。別久甚念。昨得

來函。不勝欣喜。報名入某校一節。已為知照。望

按期稟筆而來。惟最妙早一日來予處。較為從

容。某校屋舍新潔。科學完備。為此地女校冠。將

來肄業其中。得益必有異於尋常者。可斷言也。

此復。順問

日祉。

堂上為我致意。

舅氏手書

◎與表妹 託帶寒衣

某某表妹芸閣。日前走訪。暢聆

珠玉。快慰無似。頃者朱媪來。知

芳駕擬於某日赴申。為學

賢勞。欽向曷已。三兒某某。前稟索取寒衣。姊

以乏便未寄。今欲拜託

賢妹代為攜去。到後飭 貴校役送往為懇。忝

居戚好。亮勿見拒。刻交小婢將衣。賚呈。希

檢納。是荷。驪歌又唱。後會無期。臨風悵悵。不

能筆宣。惟默祝長途平安而已。謹此賤啟。祇

頌

文安。

愚表姊 某某謹白

◎答

某某表姊粧次。妹奔走風塵。不能稍安里底。自覺可笑。某日趁車啟程。卽於某日到滬。途次平安。堪請

勿念。委帶表姪寒衣。乃於某日送去。今年海上溫度較去歲爲高。故綿服尙都未御。表姪在外。身體安健。足舒

履。注燕北江南。時殷悵望。不我

遐棄。願時錫

教函爲盼。謹覆敬頌

闔祉。

愚表妹 某某手啟

●與內姪 請陪眷屬赴京

某某賢內姪英覽。上旬接讀

來書。聆悉。一是。愚旅京以來。機遇尙佳。業於某

日晉升僉事。政務羈身。不克時常歸來。因特於條子衢衢。租定住屋一所。擬接汝姑母暨汝表弟妹來此。庶幾羈旅在外。仍得家庭之樂。然愚欲親自來接。勢有不能。躊躇再四。止得相煩賢姪代任其勞。陪同來京。刻寄上滙票洋若干圓。作爲川資。除發家報通知外。特此函託。何日首途。望先發一信來。是盼。專此順候日禱。

某某手啟

●答

姑父大人尊前。頃讀

手諭。展誦之下。敬悉

大人已於某日晉升僉事。欣賀欣賀。承

囑陪同

姑母暨表弟妹赴京一節。敢不從

命。日昨三表弟招往

府上。即與

姑母商議啟程日期。定於某日乘車北上。逆計

某日可以抵京。路中一切。姪自當謹慎護

持。可請

勿念。先此稟覆。餘容面陳。敬請

福安。

內姪 某名謹上

●與內兄 託為子擇業

某某內兄閣下。不親

警歎。屈指又半歲餘矣。比想

旅居清燕。無任傾頌。弟鄉里蟪處。毫無片長。

年來米珠薪桂。尤屬支持匪易。某兒某某歲

底可畢業某校。畢業以後。如再升入他校。弟

環顧家況。實屬為難。故欲令其學習商業。俾

他日得以自立。但此兒讀書有限。資質又鈍。

欲求一適當營業。殊不易。我

兄識見宏博。還祈

代為決擇。並請

力任推轂。至親之好。應勿見拒。風便幸

賜手教為禱。專此布懇。敬請

財安。

愚妹倩某某手啟

●答

某某賢妹倩台覽。塵俗困身。握管無暇。疏於牋

候。倍切惆悵。頃接

手書。宛如親炙。承

囑某甥學業一節。當隨時留意。容有機遇。即行馳報。目下職業。弟觀商不如工。工作者。但能有堅忍之性。寧靜之思。一藝隨身。畢生食之而有餘。以某甥之資質而論。愚意習工爲宜。不識。

尊見以爲如何。便希

賜覆。是盼。專此裁復。懇懇不既。即請

潭安。

姻兄 某某敬啟

### ●與姨丈 託帶物

姨丈大人尊前。日昨承蒙

顧視。尊疊草草。殊多簡慢。想不以盤無兼味

見責也。聞

長者事了。即須歸去。不卜已定期否。甥有棉衣

數件。目下天暖不用。欲求

吉便帶去。又某物一種。爲家父所嗜食者。亦

希攜歸。到後統希飭 貴伴送至寒舍。是

所拜託。本擬躬赴

尊寓。恐

大人有事在外。故不走候也。肅此敬頌

崇安。

姨甥 某某敬啟

### ●答

某某賢甥青鑒。日昨酒樓暢叙。殊爲叨擾。頃接手書及綿衣兩襲。並某物一種。並照收悉。愚本擬翊晨動身歸去。惟尚有細事未了。更須逗留數日。且敝鄉人某某先生。亦將賦歸。故擬與之偕行。途中庶免寂寞耳。委件俟到後。即爲送交。

可勿念也。草復不既。順問日祺。

某某敬白

●與表弟婦 託繡物

三表弟婦懿鑒。前月趨

府叨擾多日。歎謝靡既。姊謬司教席。深愧貽誤。日事課學。對於曩習針黹。悉已遺忘。偶爾拈鍼。五指生疏。幾乎不能度縷矣。言念及此。慚恨交集。

弟婦素擅顧繡。前見所懸諸品。顏色鮮豔。形勢

生活。殊為欽佩。今欲懇勞

玉指。代繡鏡披一事。擬贈送同學者。冒昧上瀆。不勝悚惶。如承

金諾。容將綢底送呈。是否伏乞即賜。琅函。是禱。專此牋懇。即請坤安。

愚表姊 某某謹啟

●答

某某賢表姊文覽。一別

芳輝。深切幽念。頃奉

手教。如親

覽雲。弟婦

粗陋。愚拙。區區繡事。原無驚人之

處。乃蒙

獎借有加。慚愧何似。承

囑代繡鏡披。敢不遵允。惟恐補綴之技。得不

貽笑。貴同學乎。

表姊識見高曠。應如何配色。如何式樣。還希一

指示之爲幸。專此裁復。卽候

學安。

表弟婦 某氏謹啟

【補綴】禮內則。綴箴請補綴。

●上姻伯母 託購桑葉

姻伯母大人尊前。自違

紗幔。時憶

容華。比維

福壽並增。以欣以頌。茲者。前晤六笙先生。知尊處今歲桑葉大廉。每擔僅售若干。適與敝

處相反。姪女好大喜功。育蚕十餘筐。值此

昂價。悵恨奚似。今附上現洋若干圓。欲拜

託照市價代買桑葉若干擔。就後託著人

挑下挑費若干。由姪女付給。專此布懇。曷

勝翹企忝屬

戚好。定勿爲厭。肅請

懿安。不一。

歸某郡如姪女 謹啟

【紗幔】晉書。韋逞母宋氏。就家立講堂。置生徒百二十人。隔紗幔受業。

●答

某某賢姻姪女愛鑒。久不接

清揚。馳羨焉。般。今在蚕況大佳。各處育者甚多。

獨惜葉價昂貴耳。然如此葉價。則絲價可知矣。

安知不獲利哉。

惠書及洋。並照收悉。遵卽飭三兒。代爲收買桑

葉三擔。價每斤若干。共計洋若干。敬將發票呈

覽。桑葉刻著某某數人挑上請

檢收。挑費言明若干。尙未付也。專覆不費。即候

聞社。

姻。愚伯母某肅復

【清揚】詩。宛如清揚

●上父之朋友 請探某君住

址

某某世伯大人尊前。憶自蕪城一別。忽又春去

秋來。每懷

道範。不勝神馳。辰維

景福時申。

助華騰起。無任傾頌。茲託者。前接某君某某

來書。云。不日移住津沽。而詳細地址。則未

言明。姪於上旬發函前住之所。並無覆信。

想必遷津無疑。因念某君與

世伯交往素密。其現在住居何里。不知曾否聞

知。伏乞費

心探明

賜示。臨箋無任懇請之至。肅此馳達。恭頌

鈞安。

世愚姪

某某謹上

【費心】杜甫詩。費心姑息是一役。肥肉大

酒徒相要。【蕪城】即廣陵。鮑照作蕪城賦。

故名。

●答

某某世講台鑒。久違

英姿。時般企念。比得

手函。如親晤對。某君某某。以就此間電氣公司

職務。乃於前月初上到津。現住某街某里第幾號門牌。通信往來。直寄其家。較爲便捷。渠職重事繁。友朋多疏。愚處亦僅臨二次耳。專復。不既。

卽頌

潭安。

愚某某謹白

◎上父之師長 請點定文稿

太夫子大人函丈。都中趨侍

鈞範。倏爾逾歲。每懷

宏訓。輒爲神往。恭維

禔躬燕吉。

偉箸雲增。翹首

喬輝。曷勝忭頌。茲稟者。先考早年勤學。肆力

詞章。又得

太夫子示模範而指點之。撰述之豐。爰成卷帙。

詎天不假年。中道棄養。而此數寸之稿。鼠

跡塵封。湮沒殘書破卷中。小門生感念親

恩。輒思手澤。竊欲付諸手民。以廣流傳。用

將原稿呈

覽伏乞

太夫子詳爲刪定。俾留金玉。而布風騷。想我

太夫子必拈髯欣許也。肅此奉懇。臨池瞻依。虔

請

崇安。諸維

靄照。不莊。

小門生 某某鞠躬

【模範】法言師者人之模範也。模不模。範不範。爲不少矣。【指點】李白詩。金鞭遙指



點【棄養】謂父母死也【手澤】父沒而不能讀父之書手澤存焉耳【手民】稱印刷業之排字者【金玉】揚雄傳昔人之辭酒金迺玉【風騷】高適詩晚晴催翰墨秋興引風騷

●答

某某世講英鑒。一別匝年。音信梗阻。引領南望。悵念奚似。比得

手書。展誦之餘。不勝欣慰。令先君聰明睿達。足了十人。愚以大器期之。何圖玉樓赴召。班管停揮。俊才不永。至今惜之。讀其舊稿。如見其人。不禁歔歔隨之矣。囑爲點定。老筆學退。恐不免纏展乖刺耳。姑。閱後寄還。先此裁復。不盡縷縷。

順頌  
日祉。

某某手白

【足了十人】南史梁武帝謂周捨曰吾聞君子不可求備。至如柳惲可謂具美。分其才藝。足了十人【玉樓赴召】李賀小傳賀見一絳衣人持一板書若太古篆曰帝成白玉樓立召君爲記賀旋卒【繆戾乖刺】漢書朝臣舛午繆戾乖刺

●與子之師長 託帶家書

某某老夫子賜鑒。前日趨謁

潭府得親

矩矱。暢領

雅教。快幸無似。辰維

道履安康。

文祺豐茂。如頌爲慰。一昨遇貴。仔細知。

台旌又將出山。爲學

賢勞。曷勝欽仰。小兒久不來書。懸念殊切。特

修尺鯉之函。敢作附

驥之想。暫夾行裝。逢便

遞與。不審

老夫子肯權屈。作致書郵否。謹此奉瀆。臨池悚

惶。敬請

道安。不莊

教弟 某某鞠躬

【矩矱】楚辭。求矩矱之所同。矱音樓。

【尺鯉】古詩。呼童烹鯉魚。中有尺素書。

【附驥】史記。顏淵雖篤學。附驥尾而行益顯。

【致書郵】晉書。殷浩傳。浩父羨。字洪喬。爲

豫章太守。都下人士。因其致書者百餘函。

行次石頭。皆投之水中。曰。沈者自沈。浮者

自浮。殷洪喬不爲致書郵。

●答

某某仁兄閣下。前蒙

過存。殊多簡褻。久仰

風采。一朝把晤。歡慰之懷。莫可言喻。頃辱

手函及附書。並照收悉。弟准於翊午首途。一

容到後。當爲遞交。可毋

遠念。惟半箇秋月。一艇殘書。歷山渡川。不勝

行役之感。而

良友遠別。尤不勝繾綣焉。倚裝率書。臨筆惘

然即頌

大安不既

世愚弟 某某謹啟

【行役】謂行旅也。陶潛詩：自古歎行役，我今始知之。【繾綣】左傳：繾綣從公，無通外內。

●與子之盟兒

託陪子就醫

某某賢世事英鑒。河山修阻，未親

教益，想望

清芬，寤寐為勞。近維

文祉佳暢，學問進步，為頌為慰。小兒得蒙

青睞，並承

提攜，五內感刻，莫可言喻。昨者得渠來書，稱患病甚劇，告假休養，已一週餘矣。聞信之下，

殊切鄙懷。而來書寥寥，並不言明病證，竊思

渠年少識淺，罔知利害，臥病多日，休養而勿

痊者，不輕即重耳。安可因循不治，以自貽憂

戚哉。頃去函囑其即日就醫診視，惟念渠初

臨異地，世故未諳，名家良醫，或未深悉。

世臺年長才富，伏冀代訪國手，陪同就診，俾

早霍然。則愚父子同深感戴矣。臨穎不勝懇

託之至，專此即頌

文祺。

恩 某某手啟

【國手】國語，上醫醫國，其次救人。【霍然】

枚乘文，霍然病已。

●答

老伯大人尊前，久仰

樂範。無由拜謁。景慕之思。久而彌殷。每於某

兄處詢問

起居欣譜

景福懋昭

道祺晉吉。稍慰鄙懷。某兄之病。實緣天氣不

正所致。頭痛微熱。身體疲倦。食慾不振。大

都不出感冒而已。惟爲日已久。遷延寔屬

得計。姪會以就醫診治告某兄。今得

訓示。莊誦之餘。敬悉

老伯之意。與姪正同。陪伴求醫。是亦交友應分

之事。敢勞

諄諄下囑哉。此間內科名醫。學驗豐富者。推

某某爲最。翌日當偕某兄一診耳。如何

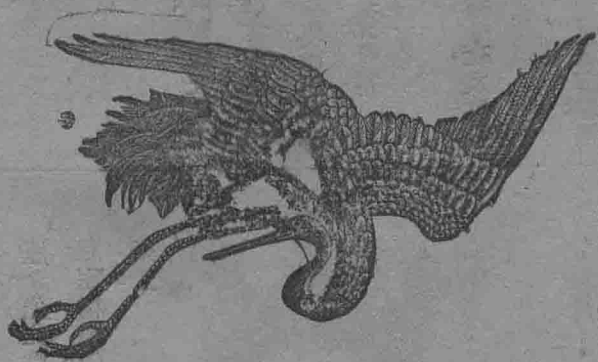
之處。容再詳報。知關

廛念。先此馳

聞。臨楮瞻依。恭請

崇安。

世愚姪 某名謹上



# 家庭尺牘 卷四

## 延薦類

◎與表姪 爲孫薦學業

某某賢表姪英鑒。久不會晤。懷念彌切。人有自

瑞安來者。知

營業興盛。至爲欣慰。次孫某某。今冬可畢業

於乙種商校。年已十六。自應亟爲學業。以謀

他日生計。第請託數處。未有確音。不識

賢姪號中亦須添用學徒。以備指使。否。倘蒙

俯允。於明春送渠進店投師。如不然者。還祈

費

心代爲設法。俾蚤得生業。不勝感荷之至。謹

此商懇。即頌

財祉。

某某手啟

【生業】史記。李少君常餘金錢衣食。人皆以爲不治生業而饒給。

◎答

某某表叔大人尊右。塵務倥傯。疏於牋候。每懷

縑制。輒深景仰。頃奉

手書。敬悉一是。敝號自五月以來。營業尙見

發達。而衢縣一區。批發尤廣。故擬明年在

該處添設分號。大小人手。逆計須添加數

員。某某表姪習業一節。自屬要事。茲

表叔喜遣之來號。敢不遵

命。第恐職業卑微。無本領可學耳。至何時進

店吉期由

表叔選擇可也。謹此賤覆。不盡所云。敬頌

潭安百益。

愚表姪某某謹上

●與表弟 薦內弟為夥

三表弟左右。睽違

芝字。倏又秋風。比維

財祺亨暢。諸凡如意。為頌。况碌碌如昨。深愧

無狀。惟自家母。以次。均各粗安。堪慰

垂注。茲懇者。內弟某某。向在某處服賈。歷有

年所。邇因該號虧耗歇業。歸來坐食。迄已多

日。託人吹嘘。因循未得。一昨來。會委兄推轂。

兄於商場交游不多。倉卒之間。亦無從轉薦。

因念 令親多有列肆於某處者。規範既宏。

用人自廣。伏乞

代為商懇。力予設法。

一言九鼎。端在曹邱。果蒙

推愛金諾。則感戴同深矣。專此奉懇。臨池悚

惶。即頌

台安。不既

愚表兄某某謹啟

●答

某某表兄大人閣下。許久不親

教益。企仰彌殷。日前得奉

手書。曷勝欣喜。並稔

潭祺清吉。式符私頌。某某兄純德高才。久

所敬慕。今賦閑居。豈容坐視。承委說項。即為

具函某某表伯處。茲得復函。謂同屬戚好。

誼無不可。惟一時無上等職位。可以安排。倘不以卑微爲嫌。無妨襪被前往。云云。爲此馳

牋報

命。希即轉語。某某兄。如願出山。薦保均歸

弟。負擔可耳。肅此布啟。即候

侍安。並請

舅母大人 福安。

表嫂 坤祉。

表弟 某名鞠躬

●與內姪 薦會計

某某賢內姪青覽。愚於前月赴合水。原欲至

潭府一行。以下水湍急。順流而東。遂不果。殊以

爲悵。茲者春間晤

令堂。以

姪服務政界。平日瑣事。秋時租務。必須延一會

計。以爲代庖。囑爲物色人材。茲有某君某某。書

算頗佳。心地亦厚。今雖年近知非。而精神矍鑠。

尙如少壯。苟加任用。當不至如羊公鶴也。是否

如何。希即轉稟

堂上。便覆一書。俸錢每月十元足矣。專此。即頌

近祉。

某某手啟

【知非】淮南子。蘧伯玉行年五十。而知四

十九年之非。【羊公鶴】世說。劉遵祖少爲

殷中軍所知。稱之於庾公。庾公與語。殊不

稱。遂名之爲羊公鶴。昔羊叔子有鶴善舞。

嘗向客稱之。客試使驅來。氄氄而不肯舞。

故稱比之。



●答

始父大人尊前。憶自省垣一別。光陰荏苒。忽又

初夏。正擬修函問候。

起居。日前接奉

訓示。宛處

座右。姪奔走四方。家務廢棄。久欲置會計一人。俾理收租諸務。今承

長者紹介某君某某。快慰奚似。稟告家母。以某君年邁老成。亦極贊許。爲此望某君即於日內來舍。俾得知照一切。姪於下月初擬赴閩候一行。遲恐不及耳。肅此牋復。不勝感謝。

敬請

崇安。

姪某名鞠躬

●與夫兄之妻 薦梳頭婦

長姪粧次。賤遠

鬢雲。彈指又三越月矣。上旬某媼來。訊及興居燕安。諸姪女咸各茁壯。欣慰無比。梳頭婦手段。此間較高。然亦不一。間有劣於吾鄉者。而工價之昂貴。則兩倍之。且鮮有長雇者。良以長雇者不免閒時須做他種工作耳。承囑代雇一人。物色以來。有某某者。爲此間土著。品性既尚溫厚。式樣亦能變化。頃與說及頗願受雇。惟月俸極昂。必須八元。並不爲他項雜作云。未審能合尊意否。如何之處。希即復函爲盼。專此。即頌。

坤安。

季婦 某氏敬白

●答

賢娣懿覽。頃奉

芸翰。如親

芳芬。承招梳頭婦某某者。手段尙高。極爲欣悅。惟工資未免太貴。所好舍妹於月初來此。頗須勾留。故統計暨

庶姑等。每日亦須梳髻四人。合之傭資。尙屬相宜。伏希轉告該婦。卽於日內來口。俸錢按月發給可耳。一切費

神。不勝感謝。專復。卽頌

闔安。

愚奴 某氏謹啟

●上太岳父

託延西席

太岳父大人尊鑒。自違

慈顏。懷慕日殷。恭維

頤養冲和。

眠餐燕適。忻祝無量。茲稟者。外曾孫自肄業

小學以來。尙能領悟。惟人多糴雜。學難精

專。而國文一類。尤須幼時培其基礎。因思

延一循循善誘之師。於回校之頃。更教授

國文算術一二課。惟孫哲俗務冗繁。居家

時少。主賓禮數。未免不周。苟得一素有世

好者。斯兩便耳。稔聞 某某先生乃係

大人門生。衣鉢薪傳。素擅啟迪。來歲擬屈就寒

齋。俾資師模。伏乞

一言勸駕。倘得許可。則外曾孫輩叨

惠靡既矣。肅此稟達。敬請

福安。並請

岳父母大人福安。孫帶某名謹上

答

某某孫壻英鑒。昨得

來書。知明歲擬聘某某教讀。外曾孫。即遣伴與商。已得允許。惟念外曾孫年齡尚幼。學課不宜過多。過多傷害其腦。而於學識方面。毫無裨益。來春可與某某子細討論之。愚意不束縛其天真。寓知識於遊戲之中。方才佳耳。此覆。即問侍社。

忝祖岳某啟

上表叔 託延醫生

表叔大人尊。右。前聆

教誨。感刻莫名。辰維

潭社安綏。為頌為慰。茲懇者。家父於前月下

旬。赴園圃。剪韭。因天雨泥淖。滑仆受傷。當

時。即延就地外科醫生診治。稍見痊愈。詎

近日創處潰爛。流膿。紅腫疼痛。不能跣步。

臥床呻呼。聞之慘然。姪思此必傷及筋絡。

前醫不善診治所致。躊躇再三。惟有延請

西醫。方可克奏膚功。稔聞某君某某。與

長者交稱莫逆。伏乞

代為邀請。懇其來會一診。庶幾視察格外。續

密。忝在

戚末。亮荷

俯允。種種費

神容圖後謝。臨池曷勝懇請之至。專上敬請

崇安。

愚表姪某名謹啟

●答

某某賢表姪青照。正切馳系。忽得

惠書。展覽之下。驚悉

尊人因滑受傷。潰爛腫痛。是固宜從早醫治之。西醫某君。學技頗精。尤工刀針。脫非服內劑所能奏效者。不妨以手術治之。西醫手術。非吾國外科醫生可比。無危險。無後患。望與某君商之。頃者躬爲延請。已荷許可。大率翊日上午。必可到府矣。田事加繁。容稍緩走訪。先此布覆。卽頌侍祺。

尊人前希代問候

愚表叔某啟

●與內兄 託延帳房

某某內兄大人閣下。別來懷念甚殷。不審興居何如。前聞

尊處匝月無雨。頗有旱魃之慮。昨遇某兄。知前週大雨傾盆。而禾稻油然。已有庭碩之喜。敝處今歲亦尙不惡。惟舍下帳房某君。年老病喘。秋來更劇。諸事每多荒廢。將來一至秋收之際。益將不支。弟擬易一強壯勤敏者。不識吾

兄亦有相當人材否。務望

代爲留意。不勝懇託之至。專此敬頌

台安。

愚妹倚某某鞠躬

【傾盆】陸游詩。轉盼白雨如傾盆。【庭碩】

庭直貌。碩大也。詩播厥百穀。既庭且碩。

●答

某某賢妹情足下。久切停雲。忽頌

瑤牋。展讀之下。敬悉種切。敝鄉於前月下浣  
雨雨三朝。已有豐稔之望。惟低窪之處。以水  
大沒稻。或須稍減耳。

委代物色帳房。一時尚難其選。兄思得如前  
會間之會計員某某者。精明練達。必能勝任。  
茲聞其在家閒居。頃函招之。如能來者。固大  
佳事也。是否容再詳  
聞。修此布覆。不盡縷縷。即頌  
起居。

太親翁前乞呼名問安。姻愚兄某某謹啟

●與表妯 託延乳媪

表妯夫人懿覽。前奉

手牋。宛親

麗馥。欣慰之情。莫可名言。比維

繡閣春融。

璇閨日綺。爲无量頌。姊弱軀粗安。差堪告慰。

惟乳汁缺少。不足供應。而三小兒胃納日擴。  
食量日大。往往不飽而啼。身體殊見羸弱。因  
此急擬雇一乳媪。以資哺養。惟雇用乳媪。其  
年齡須在二十至三十五歲之間。性情溫和。  
身無殘疾。體格壯碩者方佳。敝處驟難得人。  
不知

貴處有合格者否。專此函託。伏乞

代爲探訪。工價稍昂不妨。履定後。望先

賜覆。以便派人迎迓。如能自己家人陪來。則

最佳焉。種種費

神。容圖報稱。臨穎無任悚惶懇託之至。肅此

敬頌

壺安。

愚表婦某氏敬上

【報稱】稱副也。漢書無以報稱。

◎答

表婦夫人淑覽。自違

容華。每切悵念。上浣接讀

手畢。猥蒙

垂念。感銘何似。三郎聰慧可人。殊堪欣喜。

今乳哺不足。於其發育前途。大有妨礙。自應

亟覓乳媪。辱承

委囑。卽爲訪問。有某姓婦者。年齡僅三十許。

體格尙強。性情亦優。頗願任斯職。惟索工資。

須按月若干圓。似較普通爲貴。抵意。三郎

需哺甚急。竟代允如所請。令其前來試哺三

日。如無他種暗疾惡性。而主賓合意者。卽可

訂契耳。專此馳

聞。便希

惠復。以慰懸念。卽頌

儷福。不既。

愚表奴某氏敬白

◎與內姪孫 託雇女傭

某某賢內姪孫英鑒。茲託者。舍下某媪。一昨遽

患霍亂。卽爲昇送時疫醫院診治。當可無虞。惟

舍下瑣屑諸事。一時乏人料理。殊多不便。欲羅一青年女傭。替任其職。探覓數處。未能卽得。因思

貴處素有願任暫時之傭工婦女。用特函託。務望卽爲

代覓一人。工資不妨從優。祇須勤懇溫厚者。於候

回玉。不勝翹企之至。專此卽頌

潭府佳吉。

愚某手啟

●答

祖姑丈大人尊右。俗務旁午。疏於趨侍。企仰之

懷。積日彌深。一昨得奉

手訓。展誦之下。敬稔某媪身染霍亂。以

府事乏人襄助。

囑卽代覓女傭一人。暫替其職。違卽走問。數家。得某姓婦某氏者。願意來前聽命。差遣某氏年可四十有餘。老成勤力。去秋曾在會間傭工一月。故知之頗詳。姪孫已與約定。明日動身。晉

府。每月工金兩圓半。諸希

鈞洽。是禱。肅此奉復。臨楮瞻依。虔請

福安百益。

內姪孫某名謹啟

●與表小姑 託招裁縫

表妹夫人侍史。流光荏苒。忽忽三秋。憶別

芳華。又逾五月。比維

璇闈協吉。爲頌爲慰。表姑夫前赴百粵。想

必政躬清暢。諸凡順適。邇日亦有家報否。  
前次過臨寒舍。述及

尊處有成衣匠某某者。妙於針工。裁製立  
成。抑且性情和平。嗜好缺少云。小女吉詹於  
嘉平出閣。荆釵布裳。原無妝奩。惟章身之具。  
勢不得不製備數件。敝處無高藝者。竊欲招  
某某來會工作。不審近日曾閒暇否。務祈費  
神招邀。某某如願承攬。何日動工。希先  
賜覆爲盼。專此布託。無任企禱。卽頌  
闔祺。

愚表嫂 某氏敬白

●答

表嫂大人尊鑒。睽違

懿範。彌切遙思。正欲賡候。忽奉

芳翰。曷勝欣快。外子自往粵東後。以戰禍連  
綿。居才一月。卽往京師。近接來書。尙稱安適。

曩。驅前月偶患小疾。不藥而愈。仰荷

垂注。銘刻五內。表姪女於歸有期。衣服之  
類。應早製備。

屬代招延某某。頃飭伴問訊。據云。下月朔日。

方可赴

府工作。妹計緩日無多。當無不及之虞。便與

約定。務祈

部署一切。是禱。肅此賡復。餘容面晤。祇頌

坤安。

表兄 敬候。  
適某某郡 愚表妹敬啟





# 家庭尺牘 卷五

## 感謝類

### ◎與小姑 謝襄助家政

某某賢妹荃照。嫂厄遭危疾。自問凶多吉少。詎圖藥石有靈。臥病而月。霍然而愈。此雖醫者之功。抑或賤壽未終歟。然在急迫之時。門無健僕。室鮮壯奴。

君姑以垂暮之年。頻受驚恐。亦已徬徨無措。而闔家事務。又須處理。倉黃蹀躞。實屬萬難措持。嫂呻吟牀第。憂懼五衷。輾轉籌思。莫能為計。幸

賢妹聞信奔臨。襄理中饋。家庭騷擾。得就安謐。

復蒙量湯計水。賤恙賴以痊愈。感激之私。直淪肌髓。睽違以來。倏將三旬。遙維

淑躬康吉。為無量頌。嫂近已餐飯。胃納尚佳。君姑亦矍鑠如常。差堪告慰。

綺注也。小牕多閒。溯懷

仁德。揮毫鳴謝。臨楮無任感刻之至。肅此敬

頌

壺安。

愚嫂敬上

### ◎答

嫂嫂芸覽。自別

芳顏。時切馳念。不審

貴恙有無。復元。食慾近日如何。日前塗遇某媪。訊知已較妹在家時

痊癒多矣。快慰何似。此次疾病。實因吾

嫂平素勞動太過。以致身體孱弱。一遇外邪。無

力抵抗。故危急異常。設非醫之得手。勢必險

象迭生。今竟二豎退避。亦半

吉人天相耳。妹趨候遲緩。深爲歉仄。在家又

不能分痛解愁。尤爲愧疚。今辱

手書。以家常瑣事。仰蒙

慰勞。是區區者。所以助家母而已。亦女子應

分之事。寧足挂齒哉。病體新瘳。幸善

珍攝。率此裁答。不盡縷縷。卽頌

闔祺。

妹某某端肅啟

●上舅父 謝照顧家務

舅父大人尊前曠隔

渠儀。秋復涉冬。懷慕之思。積日彌殷。辰維

福祉鼎新。

潭庭協吉。爲頌無量。甥羈旅異方。壓線空勞。

家中老母弱婦。勉支門戶。寒族孤丁。鮮可

依賴。幸我

舅父垂顧逾恒。時往照看。外侮之來。得以抵禦。

而遊子之懷。亦藉以舒解。卽如前月田事

輾轉。設非

大人出而主持。其不受欺者幾希。感懷

德惠。銘鐫何似。甥原擬月內歸省。藉以面罄

感忱。詎店務加繁。不克如願。茲特購奉土

產四品。伏希

管收。非敢云報。聊表微意而已。肅此稟達。恭

請

鈞安不莊。

明某名謹上

●答

某某賢甥青及久不通音問。殊為懸懸。惟因常見爾家報藉以稍慰。今得

手函及土儀四種。並照收悉。某品雖為某處出產物。素知產額不多。價極昂貴。

甥得錢非易。何便購以贈饋耶。愚衰老無能。偶爾奔走。誼屬舅出。原不容辭。奚足勞

甥言謝邪。年來災荒洊至。立家匪易。願甥在外勤儉謹慎。不勝企望之至。此復即問

日祉。

愚舅某泐

【舅出】爾雅男子謂姊妹之子曰出。公羊

傳蓋舅出也。

●與妻之姊 謝幫助蠶事

大姨懿鑒。睽違

閩範。忽又經歲。辰維

坤祺晉吉。

潭社延麻。式符遙頌。某旅食外方。家務多疏。

前月中接次兒來書。謂內人身染瘡疾。精力

瘁。茶所養之蠶。意欲棄去。繼復來稟。知承

大姨過臨茅舍。

代為處理。近又得函。謂已繅絲出賣矣。竊育

蠶一事。最為忙碌。守箔執筐。梳洗無暇。

大姨不辭勞瘁。代為主持。竟至由蟻而繭。由繭

而絲。雖

熟手長才。其辛苦爲何如耶。向使

芳輿不來。則棄如敝屣。而今日之利。何自出

哉。言念及此。感刻無似。手肅鳴謝。無任佩欽。

敬頌

淑安。諸維

朗照。不宣。

愚妹倩某某謹啟

【守箔執筐】明高啟養蠶詩。新婦守箔女  
執筐。頭髮不梳一月忙。【姨】爾雅。妻之姊

妹曰姨。

●答

某某賢妹倩執事。別來伏維

令德清揚。

財祺燕暢。爲頌。茲奉

惠書。猥荷

言謝。竊思前月季妹瘡疾。雖屬間日一發。而

未發之時。作事固無異於恆人。姨到

府之時。蠶已初眠。無非小助屑微而已。自恨

饜養多日。寸功毫無。今辱

齒芬。益覺歉愧不安焉。率復草草。敬頌

旅祉。不莊。歸某某郡愚姨敬啟

●上舅母 謝祖餞

舅母大人尊前。揖別

慈範。後即於次晨偕兒女輩。隨壻附舟南行。

水程三日。復附車北上。已於日前抵此。途

次俱各平安。惟風塵之苦。則備嘗矣。且驟

易生地。舉目無親。而往昔朋侶戚好。渺隔

千里引領西望。悵悵無似。瀕行承

舅母寵以

華筵。玉食嘉果。南珍海錯。甥女醉飽之餘。齒

頰留芳。不知何以報

高誼也。中心耿耿。修此鳴謝。客牕岑寂。時懷

懿儀。倘蒙

時賜訓言。則不勝欣幸。盼禱之至。專肅敬請

福安。

表兄大人 儷社 甥女 某名謹上

●答

某某賢甥女粧次。憶自送別以來。光陰迅速。忽又兩旬。舟車歷碌。風雪飛颺。時以路中無乃勞頓爲念。今得

手函。展誦之下。知闔家安抵。無任欣慰。行旅之苦。自古慨之。

甥女出門未慣。驟然遠征。安得不悒悒寡懽。矧又有挈兒提女之勞哉。然而六合雖大。四海一家。以廣博者。作狹小觀。便覺千里如咫尺。天涯卽故鄉耳。前次杯酒薄饌。聊所以敘歡而已。奚足云餞。今辱

齒及。內疚彌甚焉。率此布復。卽頌

日祉。

賢甥倩同此 愚舅母 某氏手啟

●與表姊 謝送行

某某表姊繡闥。陽關三唱。別酒一卮。黯然銷魂。中竟與我

姊判穠云矣。回憶

高誼。感歎。乃蒙

遠送。一程復一程。行行重行行。茫茫前路。綠  
波生。繾綣之情。藐藐天涯。楊柳有留人之色。  
斯景。髣髴。猶若目前。瞥然之間。已在五百里  
外矣。然而風物雖異。

盛德難忘。當銘鑄心版。而勿磨滅焉。近日

學況。何似。紗窗幽閒。必益精詣矣。驛路逢使。

率此表謝。臨穎草草。卽頌

侍安。不備。

姨母大人前。請安不另。愚表妹某某手啟

● 答

某某表妹侍史。日月如駛。送

芳旃啟程。屈指又旬餘矣。暮雲春樹。宛如三

秋。回思執芸編而討學。按琴節以和歌。招涼

池上。望月樓頭。此情此景。不可復得。而寤寐

相思。何有已時。乃者得讀

瑤箋。稔悉舟抵龍川。去路已賒。行程將邇。安

抵之期。當在日內。快慰之情。曷可言喻。姊自

吾

妹行後。書齋冷落。卷帙拋荒。獨學無友。孤陋

寡聞。辱承

垂注。愧悚靡既。愛我如

妹。又何以教之。敬此布復。臨筆依依。卽頌

懿祉。不一。

愚表妹某某謹白

● 與孫之義父 謝伴送入學

某某通家世講台鑒。久違。

清教。老懷甚念。比維

興居安綏。爲頌。家孫某某。前日赴某某學校  
考試。頃接來稟。謂是日中途遇雨。衣裳盡溼。  
承

賢伉儷爲之迭更焙乾。次日以中途泥淖。復蒙  
台端躬送到校。云云。竊自某處至某處。地勢崎

嶇。行者苦之。如值天雨。尤爲困難。今承  
關愛逾恒。照顧周詳。得免種種危險。受  
賜多矣。銘勩

雲情。實無涯涘。專此鳴謝。祇頌

近安。  
通家愚弟某某手啟

●答

某某老伯大人尊前。睽隔

道儀。疏於趨侍。敬維

禮躬康綏。爲頌。無量。孫郎某某。日前到舍。適  
逢大雨。衣裳淋漓。次日天無晴意。路復泥  
溼。單身獨行。恐多不便。會姪閒居多暇。遂  
爲陪往。今辱

賜畢。猥荷

齒及。不禁汗顏無地矣。忝列

通家。寧須搗謙爾爾哉。秋風多厲。願養宜慎。

伏願

順時珍攝。無任馨祝之至。肅此敬復。恭請  
福安。不既。  
世愚姪某某謹上

●上父之盟兄 謝借器具



某某譜伯大人尊右。前承

枉顧。尊疊草草。簡瀆

長者。抱罪良深。姪南來三月。計鹽量米。問舍

求廬。塵滿衣襟。苦況可掬。幸承

譜伯通家誼重。

惠借各種什物。得以應不時之急。得以省有

用之錢。

將伯肯助。叨

賜彌宏。感激之餘。手肅鳴謝。稍閒當獨趨

左右。謹聆

教言。臨穎瞻馳。虔頌

鈞安。不備。

譜姪 某某謹上

●答

某某賢姪台英覽。數日不見。時切懷思。前次叨

擾

郇廚。感鑄肺腑。

賢姪長才博識。熟諳世故。挈眷遠臨。轉瞬之間。

潭府安排貼妥。清雅幽閒。周詳完備。大凡善於

處事。不勞喘息。料理瑣屑。便露經綸。今於

賢姪微之。粗窳之器。原不堪用。猥勞

筆札。轉益慙顏。率此裁報。不盡云云。得承

過臨。淪茗以待。卽候

日祉。諸維

垂鑑。

譜愚伯 某某手啟

【郇廚】即郇公廚。郇公唐韋陟也。【經綸】

喻才略也。

●與僧 謝借屋

某某上人方丈。睽隔

法範。靈府又蒙塵矣。前以瞻仰金人。遂親

德士。猥蒙

不棄凡俗。欸諸禪房。因得探山水之幽。參菩

提之祕。清趣環生。幻塵漸滅。

大師之惠我多矣。歸懷

玄微。輒深銘篆。謹此裁謝。藉申寸衷。佛緣未

盡。或能再領

梵歌也。專肅敬頌

禪安。

居士某某謹上

【上人】尊僧之稱。十誦律。人有四種。一。麤人。二。濁人。三。中間人。四。上人。【方丈】潛確

類書。唐王玄策使西域。有維摩居士石室。

以手板縱橫量之。得十笏。故云方丈。後遂

稱住持。曰方丈。【靈府】心也。見莊子。

【德士】宋史。徽宗詔佛改號大覺金仙僧。

為德士。【菩提】梵言正覺也。【幻塵】圓覺

經。幻心滅。故幻塵亦滅。【大師】杜甫贈蜀

僧詩。大師銅梁秀。【梵歌】楞嚴經。梵唄詠

歌。自然敷奏。【漸】晉斯盡也。

說明 按居士二字。見於禮經。其後奉

佛之士稱居士。迨至唐宋之世。又不

盡然。而沙門法侶。又轉稱儒者為居

士矣。相習既久。凡寓書於僧者。都以

居士二字冠於己之姓名。間又有書

信士者亦屬不典。今姑隨俗列式於  
右。惟略而不書亦未嘗不可。



# 家庭尺牘 卷六

## 贈饋類

### ◎上外祖母 饋餅乾

外祖母大人尊前。自違

燕容。倏又三月。孺慕之思。寤寐在懷。外孫到

申營業。一切尚稱。適前日承某某表兄

過存。恭叩

與居。稔知

大人近月以來。夜中咳嗽。頗難安眠。此實氣血

虧弱所致。年邁之人。往往有之。苟若延醫

診治。未必奏效。總以

頤養爲貴。今寄呈杏仁餅乾與牛乳餅乾各

兩盒。伏乞

察收。杏仁足以止咳潤肺。牛乳功能補血培

元。苟於中夜平明之際。取以點飢。當無悖

乎養生之旨也。伏乞格外

珍攝。無任馨祝之至。肅此稟達。臨穎依馳。敬

請

福安。不宣。

外甥 某名敬稟

【養生】劉勰新論。子將攻情欲。先斂五關。

曰目。曰耳。曰口。曰鼻。曰體。所以養生。亦以

傷生也。

◎答

某某外孫收鑒。許久不見。甚以爲念。風燭殘年。

惟願多見親故。笑樂終朝。藉以娛日。如此度老。

自謂病魔或可稍遠矣。詎前月至今。每臨夜分。輒咳嗽不絕。困苦之態。莫可筆宣。蓋可知老至病來侵。雖欲免而不可者也。猥荷垂念。購寄餅乾四罐。接領之餘。喜動顏色。杏仁牛乳。雖並為佳品。第恐無補於衰體耳。腕嬾。口占命三孫女書此以報。即聞近祉。

外祖母啟

【風燭】古樂府。百年未幾時。奄若風中燭。  
【殘年】杜甫詩。短衣匹馬隨李廣。看射猛虎終殘年。【口占】漢書。陳遵治私書。謝京師故人。馮几口占書吏。蓋謂不起草。而口誦其文也。

◎上岳父 饋糟鱔

岳父大人尊前。頃自前月上浣。赴富春一帶。視

察教育狀況。甫於日昨返舍。行色匆匆。塵滿衣襟。未克修禮趨謁。殊為歉疚。此次出門。天氣晴和。雖日處舟中。而遠山近水。差堪悅目。嚴陵釣臺。亦曾一往探臨。猶足想見當時高風也。該處鱖魚。最為肥美。鮮者難得。因為購取糟漬者如干。茲特飭伴送上兩樽。伏乞

曲垂領納。一快朵頤。區區不腆。亦猶壘人獻曝之意耳。肅此稟達。臨池瞻依。恭請鈞安。

內弟 候候不另 子婿 某名謹上

◎答

某堵如面。前旬外孫來。乃知往浙江上游。視察  
教育狀況。今得

手書。欣悉已賦歸來。不勝驩慰。此行溯江而上。  
富春山風景清麗。固屬可觀。而縣東桐君山。峯  
巒峭立。聳峙雲霄。尤爲雄峻。行役之時。能尋探  
山水之樂。便不覺苦矣。糟魚甚屬可口。良上品  
也。然食肥肉厚酒者。恐不知此清味耳。率復不  
既。卽問

學社。

愚外舅手啟

【肥肉厚酒】呂氏春秋。肥肉厚酒。務以相  
彊。

◎上舅父 饋狐裘

舅父大人尊鑒。憶自春間趨侍

樂範。荏苒光陰。又覺山容漸瘦。水氣如蒸矣。

敬維

禔躬納祐。

潭祉延庥。翹瞻

德輝。慰如所頌。舅北行以來。清況尙佳。惟關

山千里。親故疏遠。不能無耿耿耳。今年狐

裘價格頗廉。特爲購奉一領。劉向所謂溫

輕之美。庶幾有之。茲敬裝交郵局寄呈。伏

希

晒納。聊爲適體和膚之一助耳。專此稟啟。不

勝依依。敬請

鈞安。不莊。

甥某名謹啟

【溫輕】說苑。馬肥則往來疾。狐裘則溫且

輕【適體和膚】墨子聖人爲衣服適身體  
和肌膚而足矣非榮耳目而觀愚民也

●答

某某賢甥英覽不晤忽忽歷夏而冬矣家務瑣  
屑料理少閒不曾走書一閱

旅況懷念彌殷昨得

來書譚悉

近況清和曷勝忻慰郵來狐裘展覽之下覺毛  
毳蒙戎良稱佳品北地雖廉恐亦非高價不得  
愚鄉村塾老但御大布之衣大帛之冠便可知  
足華貴之裳吾恐不稱轉引君子之譏耳然而  
甥意可念也謹收受之手此布答不盡所云卽  
頌

旅祺。

愚舅某某復白

【蒙戎】詩狐裘蒙戎【大布之衣大帛之  
冠】左傳衛文公大布之衣大帛之冠【  
不稱】詩彼其之子不稱其服

●上寄母 饋綢緞

寄母大人膝下敬稟者拜別

尊顏迅逾四旬伏維

禔躬康健

潭府安寧式符私頌寄男自前月下滯由友

人推薦進此間充當會計收發之職接手以

來事屬清閒尙稱順適足堪告慰

屢注也杭地綢料素號廉美而花緞一項華

彩堅緻尤稱佳品茲敬購奉襖料一端聊

備

大人春服之需。順託某君某某帶上。尚祈

察納為幸。修此稟牘。敬請

福安。

寄男 某某謹上

【春服】論語。莫春者。春服既成。

●答

某某通家世講青覽。數旬不曾會面。正以為念

日前得讀

手函。乃知前月赴省充任公司職務。辦事順適。

欣快之至。承交某君帶下綢料。頃已送來。此品

輕麗。緜密。黼黻昭明。允非鄉間所售者可比。辱

承

惠賜。誠不敢當。惟恐孤負

盛意。又不敢卻。然衣裝華煥。服之不衷。將為身

災。何手此布謝。臨池歉然。即頌

籌祉。

愚 某氏復白

【輕麗】劉孝綽文。比絹方縉。既輕且麗。

【黼黻】衣裳繪繡之文。左傳。火龍黼黻。昭

其文也。【孤負】李陵與蘇武書。孤負陵心。

【服之不衷】左傳。服之不衷。身之災也。衷。

讀去聲。

●上太師母 餽養佛像

太師母大人尊右。久不趨謁。時切

慈恩。敬維

懿躬。懋

福祉。駢蕃。定符肱頤。小門生 自挈眷渡江以



來賃屋安置一切咸托

瓦安適足慰

錦注此間養物海內傳名其搏撻紬采頗得

古哥窰之風有觀世音像蓮臺合掌神儀

內瑩寶相外宣非上手工不能圓妙若斯

也素稔

大人終朝習靜奉佛志誠今敬購送

座前庶幾一瓣心香得有專注耳專此奉稟

恭請

福安

小門生 某名謹上

【瓦】同庇蔭也莊子隱將瓦其所藉【哥

窰】委宛餘論宋時處州張生兄弟皆作

窰而兄所作視弟稍白而斷紋多號曰圾

碎哥窰即謂其兄所作者【神儀內瑩寶

相外宣】見邢邵文【瓣香】劉師道詩向

來一瓣香敬為曾南豐

●答

某某賢世講英鑒今得

來書展視之下欣審已將

瀛眷部署妥貼旅居安綏快慰何似愚空自拈

珠盲從流俗毫無定力徒供香花祇緣事省身

閑亦藉此以消永日而已敢曰參禪承

寄佛像如觀妙相瞻仰之餘敬即燕檀安龜當

昕夕為

賢伉儷求福耳手此布啟並申謝忱順頌

時祉

愚某氏復白

【香花】金剛經。在在處處。皆當供養。以諸花香而散其處。【參禪】參究禪學也。【妙相】梁簡文帝文。降茲妙相等諸佛力。【燕】辱悅切。然也。

●與女 贈土產

次女收覽。前月婿來。問知身體安好。稍慰予慮。汝家事務繁多。秋來尤甚。汝初作新婦。務須謹慎勤敏。孝敬翁姑。和睦小姑。無違內則。予有厚望焉。今年木奴甚盛。馨皮善味。知汝愛食。茲特飭人送上兩筐。汝其傾收。呈獻堂上。分贈隣右。此鄉間常例。亮汝必早熟知之。可毋贅言也。順問日祉。某月日 母示

【新婦】能改齋漫錄。尊者斥卑者之婦。曰

新婦卑對尊。稱其妻及婦人自稱亦然。不學者輒易之曰息婦。【木奴】襄陽者舊傳。李衡種橘千株。曰吾有千頭木奴。【馨皮善味】異物志。橘爲樹。白華而赤實。皮既馨香。又有善味。

●答

母親大人膝下敬稟者。自違

親舍。瞻慕良殷。頃奉

手諭。如對

慈容。承

賜橘實。敬謹拜領。呈獻堂上。分頭贈送。女

仰荷

庭訓。勤修婦職。尚能博舅姑之歡。而小姑

婉變相親。不啻手足。差堪告慰。

厘注者也。女體質素弱。而邇來料理中饋。侍

奉盤匱。毫無所苦。豈所謂精神愈鍊。愈出

者歟。肅此稟謝。不勝依馳。敬請

金安。

哥大人問候。不另。

女某名鞠躬

【親舍】唐書狄仁傑登太行山。反顧見白

雲孤飛。謂左右曰。吾親舍其下。願望久之。

【婦職】周禮以婦職之法教九御。

●與姪女 贈食物

某某賢姪女粧次。上春一別。忽忽又日馭行北

斗杓指亥矣。比想

文祉清和。為慰。鄉村孤居。親朋鮮少。亦覺寂寞

否惟念

姪女素性幽靜。以學為志。當能領略一種清趣

也。三兒新歸。購有醬鶻。味極清佳。度

姪女或嫌野蔞之不適於口。輒為分寄二頭。幸

收嘗之。專此即頌

近祺。

叔母手書

【野蔞】歐陽修文。山肴野蔞。雜然而前陳

者。太守宴也。

●答

叔母大人尊前。疏於函稟。抱罪良深。前接外子

來書。敬稔

福體康寧。順時納祐。式符臆頌。姪女到梭以

來。身體粗安。而莘莘學子。又屬溫良。可教。便

爾相安。日來課務之閑。頗讀詞章之籍。綠野

青山。誠有如

來諭所謂清趣者焉。惟念姪女譚陋寡能。無

以孝敬

叔母。恒為慙憾。而

大人愛如己出。在遠不遺。

頒賜佳品。仰荷

仁恩。感刻何似。卻恐不恭。敬謹拜登。肅此稟

牘。以表謝忱。恭請

福安。不既。

某哥問候。不另。

姪女某名鞠躬

●與小姑 贈衣

賢姊夫人閨次。睽隔

芳儀。寤寐為勞。比維

璇宮晉吉。

懿德揚芬。定符肱頌。茲奉上紗衫一領。紗裙

一通。於庚金在候。鶉火臨躔時御之。當能稍

解酷炎。原質新自武林製出。雖不及泉女蟬

紗。比諸霧縠輕縞。殆將過之。區區不腆。幸祈

管納。至於裁制之度。逆計必能揚袖戍削也。

專肅。即請

壺安。

姑夫問安。不另。

弟婦某氏謹上

【鶉火】星次之名。國語自鶉及駟七列也。

【泉女】海物異名。記泉女織紗。輕如蟬翼。

名蟬紗。【揚袖戍削】漢書司馬相如傳。初

粉排袂揚袖戍削師古注揚舉也袖曳也

或舉或曳則戍削然見其降殺之美也袖

音移

●答

弟婦夫人芸覽山河修阻

淑範久遠常憶在閨之日相互執線論絲持

鍼問繡曾幾何時而人在天涯遙遙千里矣

南望鄉關曷勝悵慕日者得讀

手書並承

惠錫夏服披體一試恰合身材輕麗光明洵

屬佳品而臨風拂袖飄飄有出塵之思猥荷

鴻誼敢不拜登惟自顧嫠母之容而采采粲

粲鮮妝帕服非第不稱恐將貽人譏笑耳感

愧之餘書此奉謝敬頌

懿祉百益

夫姊某某手啟

【嫠母】齊國醜女也見列女傳【采采粲

粲】詩采采衣服又粲粲衣服【鮮妝帕

服】釋常談婦人施粉黛花鈿著好衣裳

謂之鮮妝帕服

●與夫兄之妻 贈物

長姒夫人淑覽遠別

鬢髮時切縈思辰維

撫序延釐諸姪壯健為頌為慰婦歸寧以

來光陰荏苒迅逾而月遙想我

姒中饋獨持辛勞之狀可想而知矣婦原擬日

內告歸詎圖家父母越憤情深造次阻止婦

誼難執拗。祇得再作勾留。以慰慈懷。惟不能  
來前襄助。五內耿耿耳。茲飭伴送上荔枝一  
筐。伏冀

垂納。是物號稱果品第一。海內久負盛名。然  
在敵鄉。亦不珍貴也。敬貢土產。藉表寸衷。修  
此賤啟。卽頌

盡祺。

婦婦某氏手上

【舐犢】謂父母愛子也。後漢書。猶懷老牛  
舐犢之意。【果品第一】蔡襄書。荔枝生於  
果品卓然第一。

●答

賢娣夫人侍史。睽違月餘。企念良殷。自

魚軒行後。奴以弱質庸才。料理鹽米。提抱兒

女。勞碌之況。覺大非我

娣在家時之可比焉。旋挽某嫗爲之襄佐。乃稍

清閑。頃得

琅函。仰承

垂注。感刻何似。並蒙

惠賜挂綠。拜領之餘。一快朵頤。覺古人所謂

水精透膜。輕含液。絳縠離苞。未變香者。洵不

誣也。目下家中事務多閒。我

娣在府。應多盤桓。幾日以博

堂上之歡。謹此布復。無任銘謝。卽頌

懿祉。不既。

令堂大人前乞代問安。

愚奴某氏手上

【魚軒】左傳。歸夫人魚軒。注。魚軒。夫人車。

以魚皮爲飾【挂綠】荔枝之珍貴者【水

精透膜兩句】見朱熹詩

●與嫂 贈姪幼稚恩物

二嫂大人惠鑒。別來旬日。邇維

閩社安祥。爲頌。前月歸寧。見諸姪兒女類多

聰穎活潑。天真爛漫。令人對之。煩懣都捐。想

我

嫂撫育功深。不施無謂之拘束。一任發揮。其天

性。故克臻此。曷勝欽綬。今寄上幼稚恩物數

組。到祈

檢收分贈。藉表愛悅之心。專此布啟。即頌

坤祺。

夫妹某某手啟

【爛漫】靈動貌

●答

賢妹粧次前承

過存盤桓多日。藉得一舒積悃。歡快之懷。莫

可言喻。惟簡慢殊甚。五內爲歉。小兒女性多

頑劣。嫂又不善教誨。今蒙

推獎。殊不敢當。承

賜各種恩物。遵即以次分與。命其拜而後受。

惟屢叨

鴻恩。雖子無知。不知何時得少伸薄效耳。率

復敬候

起居。並頌

潭府均吉。

愚嫂某某氏手啟

【鴻恩】歐陽修文。少答鴻恩。【薄效】歐陽

修文庶伸薄效

●與女婿 贈路菜

某某賢婿英鑒。昨伴歸。知

婿又有澤州之行。愚即欲來前話別。以事蟬集。不克分身。不識何時啟程。此行山川峻險。沿途宜格外謹慎。南有王屋析城諸山。巍峨縈繞。其間乘暇一遊。頗足擴胸。茲送上食物數種。堪供路中之需。日久不壞。簡便適口。誠行旅必備之品也。幸即納諸行裝。專此藉頌行祺。

愚外舅書

●答

外舅大人尊前。荷奉省中札委。不得不赴澤一走。而當此時序。梅黃悲雨。草綠愁風。陸行

水程。咸屬不便。但期速了。速歸耳。頃奉

手示。並承

寵賜路菜多種。愧無孝敬。何敢拜登。惟卻恐不恭。祇得受領。本擬隨人趨

府躬謝

高恩。並以告別。奈行李未集。不克如願。歉仄

之懷。幸祈

曲原。臨池瞻依。敬請

福安。不一

子婿 某名敬上

●與內弟 贈印章

某某內弟如握。久不接奉

手書。相念之思。與日俱積。不審近日

起居何似。山水之樂。亦有倦時否。某日惟執



刀弄石。剗劂是好。吾兩人嗜好異趨。而志專則一。亦可笑也。暇時曾爲

弟成兩印。一曰養和。一曰如山如淵。刻敬媵

呈石劣工拙。聊博

一粲。非敢供翰墨之需也。率此布上。敬頌

台安。

愚姊情 某某手啟

◎答

某某姊倩大人左右。連朝細雨如絲。出柴門跬

步不得。登樓遙眺。見前山新綠如翠。景色更

饒。然恨不得風雅人如

兄者共之。金石之學。由來已久。至近世而粲

然大備。好古之士。莫不嗜之。吾

兄篤學不倦。想見

高風。久欲奉呈石質。懇請

琢磨。不圖今承先施。撫視之下。覺繚繞連綿。

要妙奇巧。殆堪與古人並駕矣。拜領之下。珍

愛無似。用修寸牋。馳答謝悃。即請

文安。不既。

姻愚弟 某某敬白

【金石】謂鐫銘文字於鐘鼎碑碣也。後人

用爲刻勒印章之稱。【繚繞連綿】唐趙良

器印賦。文繚繞而外轉。字連綿而內逼。【

要妙奇巧】魏書太武帝紀。玉色鮮白。光

照內映。印有三字。爲龍鳥之形。要妙奇巧。

不類人跡。

◎與表姊 贈妝奩

某某表姊大人繡闥。睽違

芳容寤寐爲勞。頃者某媪來欣知。

標梅迨吉。

出閣有期。聞聆之餘。曷勝歡快。妹忝屬。

戚好。素蒙。

雅愛。理應具物。聊以將意。茲謹奉呈耳環一。

副。寶鏡一架。銀盃一事。粉盒雙方。區區菲儀。

藉佐。

新妝。諸維。

晒納。是所榮幸。先此奉啟。容再趨賀。專肅。卽。

頌。

聞安。

愚表妹 某某手啟

【標梅】詩。標有梅。其實七兮。求我庶士。迨。

其吉兮。謂落梅之時。正及嫁期也。

◎答

某某賢表妹如握。久不把晤。懷思良殷。頃奉。

芸翰。欣譖相思之念。彼此同也。承。

賜珍品。敢不拜嘉。冷族寒門。惟以荆釵布裙。

竹筒練裳爲妝耳。今得。

諸贈。增光不少矣。感泐之情。曷可言喻。別期。

伊邇。後會正遙。還祈。

魚軒早日惠臨。一聲積慳。爲盼。肅此鳴謝。卽。

候。

懿祉。

姨母大人前。乞呼名問安。

愚表姊 某某手啟

◎與表小姑 贈化粧品

表妹夫人帷次。自違。

淑儀。忽忽蟾圓三度矣。遙隔山川。徒懷雲樹。

不克趨候。歉仄莫名。昨者郵使遞到

蘭書。展誦之下。欣悉

璇閨日麗。

懿德春榮。式符彤頌。寒家長幼粗安。辱承

垂注。感銘無似。

囑購化粧品四種。茲遵辦就。今因某某君歸

里之便。託渠帶呈。伏維

檢收。此物價值無多。即以充

夫人嚴妝之助。區區微意。尙祈

垂鑒。是幸。敬此牋啓。臨筆瞻依。祇頌

僊福不一。

愚表嫂 某氏手上

【嚴妝】妝束整齊也。羅虬詩。憑君細看紅

兒貌。最稱嚴妝待曉鐘。

◎答

表嫂夫人淑覽。自投魚書。倏焉六日。正盼

琅函。忽頒

華牋。並由某某先生遞到。承代購買化粧品

四種。檢視之下。芬芳馥郁。迥異常品。詎意

高誼慙。遽相

捐惠。竊思是物原屬託購。何敢受

賜。繼思孤負

盛情。計錢償值。又屬自外。輾轉思維。不如赧

顏遵

命而已。臨風拜謝。永矢不諼。專肅敬請

壺安。

姑母大人請安。不另。歸某某郡 愚表妹 謹啓

●與外孫 贈瓜果

某某外孫收鑒。赤帝當空。揮汗成雨。滌煩有意。道暑无方。老人如此。少壯可知矣。今年瓜實。蕃盛。倍於往歲。味甘美可口。亦非昔比。今特飭某人。摘其佳者。送汝家。浸涼水中。數時。取而剖食。當能一退炎暑也。 某白

【赤帝】南方之神曰赤帝。見晉書天文志。

●答

外祖父大人尊前。睽隔

慈顏。時殷孺慕。讀書少暇。疏於趨候。惟以福體康健。爲祝。茲者某某兄來。送到手訓。及西瓜若干。拜領之餘。仰見

大人慈愛之心。衣食不忘。瞻念

高恩。不知何以答報。萬一焉。今年之瓜。甘美

碩大。誠如

來諭。剖食之下。卽覺涼沁肺腑。熱氣全消。眞解渴鎮心之妙品也。肅此申謝。恭請

福安。並請

舅<sub>母</sub>大人鈞安。

外孫 某名謹稟

【鎮心】南史鄭灼傳。灼多苦心熱。若瓜時。輒偃臥以瓜鎮心。起便誦讀。



# 家庭尺牘 卷七

## 邀約類

### ●上姑母 邀避暑

姑母大人尊前。久不趨侍。懷思彌殷。際茲火織

臨空。風絲不入。塵囂酷熱。直不堪耐。姪女

性畏溽暑。亟欲覓一清涼地避之。頃幸同

學某妹來書。已為代向靈移別墅謀得一

角。該處山水清幽。屋宇軒敞。綠茵錦繡。修

竹蕭森。雖無冰山。差比雪館。爰擬日內前

往。以度永晝。惟憶前晤

大人論及招涼異地。甚荷

贊同。姪女此行。僅偕一婢。寂寞之況。不言可

知倘

大人得能惠臨。則分室置牀。侍奉

清誨。何快如之。肅此稟達。敬姪

回諭。敬請

鈞安。不莊。

姪女某名謹上

【火織】韓愈詩。赫赫炎官張火織。【溽暑】

禮。土潤溽暑。溽。溼也。【冰山】天寶遺事。楊

氏子弟。每至伏中。使匠琢成冰山。【雪館】

何遜詩。冰簾冷玉體。雪館招新涼。

### ●答

某某賢姪女英覽。酷炎逼人。蝸廬如爐。豹蟲刺

血。揮汗成漿。困苦之狀。不堪言喻。頃者得

手函。知有靈移避暑之行。招愚同往。該墅境

界瀟洒。園林謚靜。愚久聞其名而未得一臨其地。今

許追蹤偕往。則得於旃檀却惱之時。一享別館清閑之福。欣喜之餘。即俶行裝。明後日肩輿而來。可便首途耳。先此布復。順問

日祉。

歸某郡姑母手書

【豹蟲】前人詩。休怕風吹豹腳蟲。【旃檀】華嚴經。以白旃檀塗身。能除一切熱惱。【

俶】音惕。整也。

◎與表嫂 邀觀劇

表嫂夫人懿覽。名利困人。親故多疎。日前承

魚軒枉顧。與舍喜幸無似。際茲秋色平分。清

光萬里。蜀山之絲竹難聞。唐代之霓裳可觀。

共欣佳節。應慶芳辰。而

表嫂旅中值此。更當撫序興懷。一觀異鄉景物。焉。今夕某舞臺演應時新戲。袍笏登場。必有可觀。而背景伶工。尤爲此地翹楚。頃已預定座位。入晚當命二女奉迓前往。特先簡約。想邀

俯諾也。專此。即候

畫祺。

表侍生 某甫手啟

【秋色平分】張禹詩。秋已平分催節序。【

蜀山】入蜀記。巫山神女峯。八月十五夜。

往往聞絲竹之音。【霓裳】中秋夜明皇遊

月宮聽樂。默記其聲。遂作霓裳羽衣之曲。

◎答

某某表叔賜鑒。前次趨

府。叨擾殊甚。而爾賢姪女雅誼慤懃。尤足感佩。乃者接讀

惠函。又蒙

招觀新劇。莊誦之下。感愧交并。某舞臺久馳聲譽。自到此以來。俗務紛紜。未曾臨視。今竟得攬清歌妙舞之勝。忻愉無似。惟屢荷隆情。彌覺歉仄耳。肅復祇頌

壽安。

愚表嫂 某氏敬啟

◎上姨丈 邀祖餞

姨丈大人尊右。前蒙

存問。餽聆

德誨。正幸

築儀之可式。忽聞

驂駕之將行。男不克執鞭隨

鐙。相偕同往。俾增閱歷。而廣聞見。私衷惆悵。

曷可言狀。茲謹定座某館。預備杯樽。恭餞

文旌藉聆

訓教。伏乞

勿卻。於某日某時

惠臨。無任翹企之至。肅此奉訂。敬頌

鈞安。

姨甥 某某謹上

◎答

某某賢姨姪胥。疎僕勞人草草。東西飄泊。坐席不暖。又賦行役。吳頭楚尾。我倦遨遊。荻浦茅山。人空悵望。雪刺蕭蕭。終必爲風塵老耳。頃



者得誦

手書辱承祖餞。目問奔波半生。直如行腳僧

無異。又何勞

置酒送行哉。第

雅誼慙慙。未便固辭。且尙有瑣事相煩。自當

走前一叙焉。先此布復。餘容面罄。即頌

日祉。

愚姨夫 某某手啟

【吳頭楚尾】洪芻職方乘。豫章之地。爲吳

頭楚尾。【荻浦茅山】地名。並屬浙江舊湖

州府屬。【雪刺】宋璟求致仕表。霜毫生額。

雪刺滿頭。【行腳僧】蘇軾詩序。某蕭然一

行腳僧。但吃些酒食耳。

◎與甥女 邀陪餞席

某某賢甥女淑覽。前旬傍晚歸去。不久雨。雨未

知受溼否。某某甥女。京都之行。定於某日夜

車首途。迢迢長路。茫茫前程。一別千里。後會

未卜。爰飭庖人購備某甥愛食之品。佐以清

酒。聊當餞別。頃已折簡招邀。定荷戾止。因念

賢甥同屬親戚。又與某甥友好無間。尙希

來合作陪。代爲勸飲。庶幾綠窗靜闥。免教落

窠無歡。別酒離筵。儘許飛觴而醉。手此走約

時候

芳輿。即問

近祉。不既

●答

愚舅母書

舅母大人尊鑒。睽隔

慈顏。倏經十日。仰慕之懷。無時或釋。某姊赴

京之行。日前某媪來舍。始得聞知。在家慈

初意。亦擬具樽作餞。旋恐路遙不便。遂購

送路菜四種。聊以表意。然明女滿懷積悵。

一腔離情。不得謀面一吐。總以為恨。詎圖

今接

手諭。承

邀作陪。欣愉之狀。何可言宣。頃已稟明家母。

一准翊午趨侍

左右耳。肅此稟復。敬請

懿安。

明女某名謹上

●上乳母 邀飲喜酒

乳母大人尊前。憶自前歲走謁

尊範。繼以學業異地。遂疎

起居。邇維

禋躬康健。為頌。光陰荏苒。迅於飛矢。兒幼承

鞠育。馬齒增長。今已年逾弱冠矣。茲者某月

某日。母命為兒授室。刻謹附呈一柬。伏冀早

日

惠臨。薄酒一樽。藉伸烏私之報。且使新婦一

識

慈顏也。手此奉邀。即頌

潭安。

兒某某謹啟

【鞠育】詩。母兮鞠我。長我育我。【弱冠】禮

二十曰弱冠。疏。二十成人。初加冠。體猶未

壯。故曰弱也。

◎上太姻伯 邀襄佐喜事

某某太姻伯大人尊覽。睽隔

架儀。三越寒暑。翹企

高標。景仰何似。邇維

道躬駿戀。

福履駢綏。為无量頌。再姪旅外多年。家鄉風

俗。類皆渺茫。舍姪婚期。吉釐於本月某日。

而一切事務。咸須早日部署。但此非經驗

宏富者。即不免措置乖方。貽譏親朋。因念

太姻伯閱歷豐富。識見高曠。竊欲上瀆

威嚴。懇予來舍坐視其間。俾再姪輩得從容

叩請

指教。倘荷

長者俯許。則攸賴有方。不勝銘佩之至。謹此

奉商。臨池悚惶。恭請

鈞安。諸維

靄照。不莊。

姻再姪 某名謹上

【渺茫】謂遼遠不可見也。引申之。則作模

糊解。

◎答

某某賢再姪青睞。闊別以來。懷思曷極。比聞

文飾歸來。即欲走前一敘積懷。奈俗務羈身。

未遂私衷。頃者

貴伴送到

手書。展讀之餘。如親晤對。令姪嘉禮。理應

摳衣趨賀。至於承

命指使亦屬分內之事。猥荷

推獎。殊愧勿當。辱承

寵命。謹容下澣。趨訪耳。率復。卽間

近祺。

某某手啟

●與姪婿

邀診病

某某賢姪婿青照。匝月不晤。遙想

起居清暢。

聞譽宏揚。慰如所頌。茲啟者。三小兒。昨自校

中歸家。途中感冒寒氣。到舍後頭痛發熱。身

倦欲眠。當時以爲偶有小極。亦未服藥。詎今

日病勢轉劇。胃口大閉。兼患吐瀉。鄉僻之處。

苦無良醫。因念

姪婿業究歧黃。術同和緩。且忝附戚末。間切

較慎。用肅函邀。伏冀

駕臨寒舍。察視形色。投以方劑。俾早日平復

如常。免曠學課。則感泐靡既矣。專此奉約。無

任延佇。卽頌

壺安不一。

愚叔岳 某某手啟

【小極】小病也。晉書顧和詣王導。導小極。

對之疲睡。【問切】難經問而知之謂之工。

切而知之謂之巧。【形色】遼史人有疾。觀

其形色。卽知病所在。【方劑】唐書脈之妙

處不可傳。虛著方劑。終無益於世。【平復

如常】韓詩外傳。諸扶輿而來者。皆平復

如常。

●答

叔岳大人尊鑒。宥務羈身。不得常侍。

清誨。歉悵良深。頃者。尊使遞到。

手示。莊誦之下。稔知。某某弟偶受外感。身

體違和。今秋天氣不正。寒燠無常。起居飲

食。微有失檢。疾即隨之。而作。歷診多人。往

往如此。今。某弟病係初起。當屬不重。仰

蒙

簡邀。謹容於門診畢後趨謁耳。知關

厘注。先此牋答。敬請

鈞安。

姪傅某名謹啟

【違和】南史劉渢傳。公去歲違和。今欲發

動。

◎與表姪婦 邀襄助鍼滯

表姪夫人粧次。翠烟籠柳時。得搢

芳芬。盤桓多日。快幸奚似。光陰如矢。忽又金

風却暑矣。比想

閨祉清和。為慰。小女出閣之期。業卜陽月。而

鍼滯之物。多未預備。如若購諸市上。又多不

愜。躊躇再三。念及

表姪夫人金鍼善度。花樣新翻。刺繡之神。足比

趙願。不揣冒昧。竊欲勞

玉來。舍代為襄助。俾小女執線就

教。一慰往日嚮慕之忱。不卜得蒙

首肯否。專此奉商。順頌

潭祺。

愚某氏手啟

【翠烟】王禹偁詩。一路翠烟籠碧柳。滿川

紅雨落花邨【金風卻暑】張協詩金風扇  
暑節【陽月】十月也西京雜記十月陰辰  
用事而陰不孤立此月純陰疑於無陽故  
謂之陽月【花樣】迺賢詩新翻花樣學宮  
坊【趙顧】趙謂吳時趙夫人顧謂上海顧  
蘭玉二人並善鍼工

●答

表姑大人懿座。睽違

慈顏。自春徂秋。緬懷

淑德。曷勝依戀。頃奉

手示。欣悉。表小姑雖鴈既鳴。驂鸞有日。喜

愉何似。姪婦鍼工粗劣。久滋內疚。不圖

溫諭嘉獎。汗顏無地。承招過

府佐理繡件。原應從

命。惟外子方於上旬赴省。門戶支持。非僕媪

輩所能信託。故姪婦愚意。祇可在舍拈鍼。

應如何式樣。如何配色。儘請詳細

賜示。若此辦法。不卜

長者以爲何如。掬誠奉復。伏希

垂鑒。臨穎不勝歉愧之至。肅此恭請

鈞安。

表小姑候候。不另。表姪婦某氏謹上

●與姊 邀赴懇親會

二姊大人手足。別來匝月。不審

眠食何如。邇日校中以預備開懇親會。經營

陳列。辛勞殊甚。茲已籌措就緒。定於某日某

時開會。此舉不獨聯家庭之情誼。抑亦競學術之進步。裨益教育。殊非淺尠。刻謹送呈入場券。伏祈屆時

蒞臨。參預盛會。逆計是日來賓。必多教育名家。學界閨秀。甥女成績優美。吾知必能得精確之評贊。以博

一快焉。肅此預約。無任翹望。卽頌

儷祺。不宣。

胞妹某名謹上

【名家】研究專門之學而著名者。漢書傳齊論者。惟王陽名家。【閨秀】稱女子之能文者。本出晉書。自是閨中之秀句。

◎答

胞妹如握。久不覿面。渴念之至。日前次女歸來。

言

妹料理各科成績。狀殊鞅掌。小兒無知。語焉不詳。頃接

手簡。暨入場券。稔知於某日某時。有懇親會之舉。恍然悟前日之所以勞無寸隙也。吾

妹與某某女士之熱心教育。可謂至矣。欽。認無似。姊謹當按期趨前。一觀盛舉。而廣識見。先此布復。餘容面晤。順頌

學祉。

姊某名手啟

【勞無寸隙】薛蕙詩。勞生無寸隙。

◎與親家 接女歸寧

某某親家大人執事。自瞻

芝眉。歡慰平生。睽違以來。倏經數月。伏維

景福懋昭。

起居宜。爲頌。前次。某婿來。舍。知有建昌之行。屈計兩旬。亮早安抵。不卜。近有來書。否。際茲榴花吐。蓂萱草舒。眉麥已成。秋衣將試。葛。愚夫婦擬接。小女歸來。度夏。謹詹於某日。飭役肩輿來前。使覲離。

慈幃。不卜得蒙。

俯俞否。專此奉商。於候。

回玉。臨穎不勝悚惶之至。卽請。

台安。不莊。

親家世嫂大人問安。不具。如愚弟某某手啟

【榴花兩句】萬楚詩。眉黛奪將萱草色。紅

裙妬殺石榴花。【麥秋】麥熟初夏。故云。

●答

某某親家大人閣下。憶自含桃初薦時。承蒙

光降。暢聆

宏教。握別以來。懷企彌殷。頃奉

手書。宛如親炙。舍下托

庇粗安。仰承

垂注。感謝何極。小兒自前月杪。啟程出外。迭

接來稟。尙稱順適。足慰遙念。令愛坤儀安

和。動循矩法。愚夫婦欣慰無似。歸審父母。訓

垂葩。經敢不遵

諭。從命哉。敬此牋復。卽請

道安。並候

親家世嫂大人懿安。

如愚弟某某鞠躬



【舍桃】即櫻桃，以為鴛鳥所舍，故云。禮羞

以舍桃。

●與姑夫 約期會談

姑父大人尊鑒。不親

杖履。忽屆殘冬。仰慕

清誨。神情傾注。姪於月初抵舍。經營商務。以

時勢不靖。無利可言。而武人干政。烽烟不息。

民不聊生矣。日昨造

府晉謁。適值

尊駕下鄉未回。今欲再行趨前。又恐相左。茲

定於某日某時。躬詣

崇階。磋商一切。以免參商。而便就

教。謹此牋訂。臨池悚仄。祇請

鈞安。不莊。

內姪某某鞠躬

●答

某某賢內姪青睞。久不把晤。正切懷念。愚以田

墜膠纏。故親往履勘。期圖解決。今午返舍。乃

知

賢姪於日昨枉顧。失於款接。殊為悵悵。今得

手簡。定期而來。自應矧候。惟是日愚已預約

友人。擬赴某處佃戶一行。恐

賢姪降臨之頃。又為鄙人外出之時。仍不免敗

興而返耳。素稔事務繁冗。不肯留宿。故能於

某日來會。當躡履起迎耳。特遣專人馳復。順

頌

潭社。

愚姑夫某某手白

●與妹 約同時歸寧

胞妹如晤。睽隔

丰儀。飛螢兩度矣。悵望垂楊。神與俱往。比想

儷祺燕吉。甥女聰慧。為頌。月初接

母親來諭。命姊於清明後。挈兒歸寧。姊久深親舍

之情。徒誦澣衣之什。今春適值家務稍閒。遂

從

慈諭。日來檢點釵鈿。摒擋紗葛。已預備買權行也。

惟念吾姊妹天各一方。間闊已久。別緒離情。

可想而知。倘

妹能於月初返里。則開舊時之妝閣。攬往日之

菱花。淪茗清談。聯床共話。彷彿如曩昔焉。而

母親亦必歡喜異常。姊當先行。矜候也。惟不卜吾

妹能成行否。專此奉邀。幸希

惠復。手肅。即頌

眉社。

胞姊某某手啟

【澣衣】詩。薄汗我私。薄澣我衣。害澣害否

歸寧父母。【菱花】趙飛燕外傳。婕妤上七

尺菱花鏡一奩。【摒擋】料理同。晉書。客至

摒擋不盡。

●答

胞姊大人手足。時和氣清。紅酣綠醉。緬懷

連枝。曷勝依戀。翹首南望。惟日祝

琴瑟和諧。起居康適耳。頃者青鳥西來。願到

手示。捧誦之餘。無任喜慰。妹歸寧之思。原與

姊同。惟擬在秋收後。首途。茲蒙

來書招邀。得能一敘天倫之樂。並伸雁序之情。又安得不提前日期而遵

命哉。頃商外子。亦甚贊同。准於某日啟程。計

是時吾

姊已先在矣。謹此奉復。祇請

闔安。

胞妹某某手上

【青鳥】史記。幸有三足鳥爲之使。注。三足鳥。青鳥也。【雁序】杜陽雜編。王沐者。王涯之再從弟也。至京師。經三十餘月。始得一見。涯無雁序之情。

●與妻 約期接之外居

內人如晤。前發一函。亮可收鑒。予自到此以來。身體快適。不勞

遠念。公司辦事。亦殊順利。總理某某先生。原屬父執。深荷垂青。前言職位久暫一節。當可持長。惟離家太遠。照顧爲難。心挂兩頭。內外不便。因擬移家外居。較爲妥當。故予已著手租賃房屋。當於月內可以安排完備。頃具函三弟。託渠於初上陪同來滬。家中粗用什器。藏存一屋。細軟之件。可隨身帶來也。若銅錫笨重之物。路長費重。轉以此地購買爲廉。幸善處理之。專此預告。望先寄一信。爲盼。卽問起居。

某某手啟

●答

夫子英覽。別後深爲遙念。自上旬接讀手函。備悉旅況。不勝忻慰。頃者又得某日所

發

來簡。展覽之下。知擬接眷外居。氏想移住海上。一切事務。可以照料。誠屬上計。惟人烟稠密之區。衣食住之開支。必較鄉間爲大。恐家用不免增加耳。三叔於前月赴松江貿易。一時殆未必來。氏擬挽弟某某。一同乘車而行。亦甚妥當。家中什物。遵即分別收拾。可勿懸注。他日隨身行李。大都不出十件耳。在氏觀之。實已輕簡之極矣。先此牋復。餘不預陳。即請

秋安。

氏某某謹上

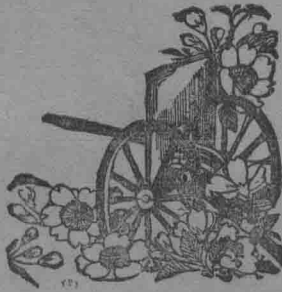
●與匠作

約來修理

某某司務收覽。敝處屋宇。自傾倒以來。風雨不

蔽。亟待動工。甄瓦灰石木材等件。予已小有購進。惟不知確實需用額數。未便多買。現在時屆秋令。不宜再緩。不識各行工人。已爲知照否。務望即日來舍一談。應用之件。亦得從早置備也。幸勿延遲。爲禱。

某某手啟



家庭尺牘 卷八

辭卻類

●上岳父母 辭行

岳父母大人尊鑒。日前趨謁。

慈顏。渥蒙款接。飽受

鴻恩。感銘何似。別後接到省中來書。知市風

改變。貨價下跌。因此急欲出門。將屯積之

件。乘時售卸。以免虧耗。刻擬於下午特別

快車赴蘇。部署行裝。殊覺匆促。本當詣

府告別。無如瑣事羈身。未遂私衷。祇得虔修

寸牋。敬申歉懷。惟冀

撫時珍衛。福履綏和。是禱。肅此稟達。臨穎瞻

依恭請

福安不備。

子婿某名謹上

●與表娣 辭招飲

表娣夫人侍史。睽隔

懿儀。倏經多日。思慕之懷。宛似三秋。頃者

貴伴賚到

蘭簡。展誦之餘。如親

芳芬。際茲桐華始秀。榆火初新。當翠烟籠柳

之時。開華館飛觴之席。辱承

寵召。極欲趨陪。奈奴孱弱之軀。受風小極。食

慾減退。疲憊不堪。祇得心領

盛情而已。忝蒙

雅契。亮荷

曲原一俟少間。卽行趨候。謹此馳謝。並頌

淑安。

臨表如某氏鞠躬

【桐華】月令。桐始華。【榆火】周禮注。春取榆柳之火。【少間】病少愈也。五代史。疾少間。以爲左衛大將軍。

●與盟妹 辭祖餞

某某如妹粧次。數年聚首。一旦分襟。值此叢花繞練。綠柳垂金。忽唱驪歌。何堪握別。惟重以夫子之言。舅姑之命。不得不黯然一行耳。迺者。令媪來知

妹羅致珍羞。有爲姊祖餞之舉。聞悉之下。慚感交并。姊此次行期。不出兩月。間闊之日。正屬不多。去路雖賒。布帆無恙。萬勿勞

佳設美供。多所糜費。仰蒙

隆誼。不啻拜領。已。今夕束裝。有閑。當詣

綺閣。明星燦爛時。會有不速之客來耳。手此

賤謝。幸希

垂亮。卽頌

侍安。不既

如姊某某敬白

【叢花】宋書三月三日武帝登八公山望曰。城郭如匹練之繞叢花。【布帆】世說地名。破冢。真破冢而出。行人安穩。布帆無恙。【佳設美供】世說。羊曼拜丹陽尹。客來蚤者。並得佳設。日晏漸罄。羊固拜臨海。竟日皆美供。雖晚至亦獲盛饌。

●與姻姪 辭壽禮

某某姻世講如晤。城鄉間隔。如阻雲泥。正以

文社增勝。爲頌。而貴伴遠來。搆到

降儀。以爲杖年壽。竊鄙人庸懦一生。沉淪半

世。頭顱故我。功業無成。嘆馬齒之徒增。覺龍

鍾而日甚。壯不如人。晚更多病。直一慙老漢

贊世翁耳。何壽之有。此次賤辰。凡親友贈餽。

概不拜領。承

惠珍品。決不敢當。有煩尊使。原璧回呈。伏

維

曲賜鑒原。幸甚幸甚。泐此布謝。卽頌

日祉。

姻愚弟某某手白

【杖年】禮王制六十杖於鄉七十杖於國八十杖於朝【慙老漢】十國春秋李如質

數有規諫。未帝怒曰。慙老漢不足與語。【

贊世翁】宋王樵號贊世翁

●與女婿 辭賀壽

某婿如晤。數月不見。遙爲馳注。一昨遇令叔

於塗。訊知

近況。藉以稍慰。愚歲過花甲。比之彭祖。不及

其餘。齡蹉跎一世。碌碌無狀。古之所謂立德

立功立言三者。毫無所成。年來息影蓬門。苟

安暮景。憂患餘生。聊終殘年而已。聞

婿將爲老人壽者。是適增吾羞耳。兒子輩前亦

以此爲言。已訓諭取消。願

婿毋再。以是相擾。並望與小女一言。專此預告。

幸體斯意。卽頌



日社。

愚外舅書

【花甲】唐詩紀事，手授六十花甲子，循循落落如弄珠。【彭祖】列子，彭祖之智不出堯舜之上，而壽八百。【暮景】宋史，崔與之雖修途暮景，力不逮心，而命下之日，聞者興起。

●與管事

辭復職位

某某先生閣下。久仰

鴻才。殊深感戴。弟自京歸來。養晦故里。一時

不欲外出。寒舍事務清簡。擬暫自管理。

閣下大才槃槃。久屈

高賢。五內耿耿。深為歉仄。今希另擇

鸞棲。俾舒

驥足。想

閣下洞達事理。必能

曲鑒苦衷。不為我罪也。專此布啓。即頌

台安。

弟某某手啓

【養晦】詩，遵時養晦。

●上姻叔

辭婚

某某姻叔大人尊右。澠水拜別。忽又深秋。遙維

禔躬晉吉。

潭社延庥。定符臆。姪學業無成。馬齒日長。

正懼負父母之期望。親朋之箴。乃者聞

叔台有為姪謀姻事者。仰蒙

盛德。沒齒難忘。惟姪方屆成人之歲。尚非求

偶之時。早昏之害。弱種病身。古哲時彥。著為

大戒。而室家之累。費用之增。尤足生經濟之  
恐慌。墮壯志於無形。思維再四。關係非輕。伏  
乞

婉言辭却。想

叔台雅愛情深。亮不以矯飾為怪也。肅此賤啓。

敬請

鈞安。

姻愚姪 某某敬上

●上姨母 請代陳不願結婚

意

姨母大人尊前。違別

懿座。奄忽暮秋。伏維

徽音彰揚。式如下頌。茲懇者。側聞近有為甥

女。覓耦者。月老多情。固不足非。而男婚女

嫁。又屬天經地義。不可或免者也。願甥女

年齡尙穉。內則未諳家政。多疏學心。正切

才非謝媛。不望妙選之賢。德愧段姝。敢匹

金龜之士。不過時期方遙。何須忽促成事。

伏乞

姨母代將下忱。轉達家君。忝荷

垂愛。亮勿譏笑。謹此奉懇。臨楮惶愧。祇請

鈞安。不宣。

姨甥女 某某謹肅

【天經地義】孝經。去。孝。天之經也。地之義

也。【段姝】晉書慕容垂妻段氏傳。少而婉

慧。有志操。嘗謂妹季妃曰。我終不作凡人

婦。季亦曰。妹亦不為庸人婦。【金龜】唐天

授初品官。改佩魚為龜。三品以上飾金。李

商隱詩無端嫁得金龜婿孤負香衾事早朝

●與表兄 爲子辭婚

某某表兄左右違

教以來疏於謁候昨得

手畢欣審

侍祺休暢

潭社增羊慰如所頌小兒年齒日長室家之

謀原不容緩猥荷

高誼代爲執柯寄示女家年儀尙無不合弟

耿耿素志但得子息能隆家人之道亮明白

之節者於願已足高門望族固不敢妄存攀

援也惟晚近以來崇尚自由婚姻大事最忌

專制故頃微小兒意見一再以學業未成不

遑配耦爲辭弟未便固執祇得孤負

盛情婉言辭卻爲荷種種費

神容圖答報專此布啓臨池歉然卽頌

春安不一

表弟某某鞠躬

●與連襟 爲女辭婚

某某襟兄先生執事前承

枉顧失於迎迓頃奉

惠書宛親

芝宇承爲小女作伐感銘何似某氏家世豪

華人才俊秀弟固稔知而小女蓬門陋質恐

不堪松蘿上附室人之見又以路遠爲嫌因

思小女年才及笄好學之興正濃鷄鳴之詩

未解姑且暫緩再議耳。有方

台命無任悚惶。專復。卽頌

籌安。

襟愚弟某某手上

【松蘿】喻婚姻也。古詩與君爲新婚。兔絲

附女蘿。釋文女蘿在草曰兔絲。在木曰松

蘿。【鷄鳴】見詩鄭風。賢夫婦相與警戒之

辭。

●與夫友 代辭宴

某某先生偉鑒。頃由郵使遞到

尊函。剖展之下。承招外子於某日詣

府宴會。惟外子於前日下鄉收租。浹辰之內。

未必蒞事。逆計不能屆期。應

召趨前。祇得代爲辭謝耳。恐勞

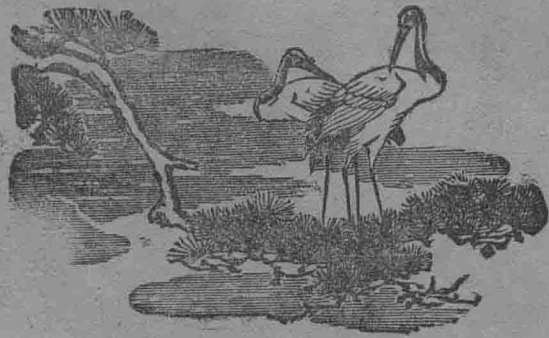
懸注。用肅函

聞。卽頌

近祺。不莊。

某某氏啓

【宴會】古詩今日良宴會。歡樂難具陳。



# 家庭尺牘 卷九

## 催促類

### ◎上父 催寄零用

父親大人膝下敬稟者。男自家攜來銀幣。現已用罄。某日某某表兄以歸里之便。順道到校。男曾託渠帶上一稟。因懇

賜寄零用若干。屈指至今已歷一週。亮某某兄定可抵鄉。不卜已將稟牘上呈。

鈞鑒。近因需用文具。業於某日購來。計不敷七角有餘。已暫向同學挪借。約定本星期歸楚。爲此再修稟達。伏乞即日

賜寄數圓。以應需用。不勝主臣之至。專肅恭

請 金安。

### ◎答

某兒入目。某日汝表兄來家。接覽汝稟。知汝零用。行將告罄。今又接來稟。謂文具已經購來。不敷之數。業向同窗暫移。乞卽寄汝數圓。云云。予本意早日寄出。緣一時無妥人可託。如交郵局。滙送。又以數少不便。遂爾延遲。茲聞汝某伯於木曜日有南京之行。當煩渠寄汝現幣六圓。汝可樽節用之。欠人之款。宜卽分別歸清。毋得拖延。不然。人將無有信汝者。此諭。某月某日父書

男某名謹稟

◎與夫 催問贖項有否滙出

夫君如晤。前月杪寄上一函。內陳某某姻伯之款。已經到期。氏摒擋得十分之七。其餘之數。望即滙家。以便湊合送去。云云。亮邀收覽。詎迄今多日。杳無

復書。而某某姻伯已於某日來吾家問訊。氏不得已將七成之數。先行繳付。未清之洋。約定

君款滙到送去。今歲某某姻伯營業失利。故經濟亦殊緊迫。該款勢難延緩。不卜目下有否將銀滙出。伏望即日

賜示。無任翹企之至。專此函催。敬頌旅安。

某某謹上

● 答

內子粧次迭接

手書兩通。並皆收悉。某某姻伯之款。決計歸楚。惟予數月以來。積蓄不多。原擬向知友處轉借若干。合併滙家。緣友人亦屬拮据不堪。故祇得候本月俸錢領到寄回。大率下星期六家中必可接到矣。先此告慰。餘容再述。大兒讀書。尙有進境否。三女之瘡。已完全痊愈。否。下次

來函。望並提及。爲念。率此。卽問起居。

某某手啓

● 與子 催寄家用

某男收覽。鄉間水潦成災。秋收大減。吾家田產不多。若在豐年之歲。則租穀可供一家之食。今

僅收得六成。較往日雖少一半。逆計到來年初夏。便須糴米。而經濟上又多礙手矣。現在序屆暮秋。來源缺乏。前發汝函。囑寄家用。至今不復。未審何故。汝出門數月。應有積蓄。望即帶回。以資需用。爲盼。專此催訊。行候。候。某月日父示

●答

母父 雙親大人膝下。敬稟者。前接

手諭。敬悉家用孔多。

訓即寄銀歸家。男遵於某日託某某莊劃奉

現幣若干圓。屈指某日方到。頃者又接

來諭。催問滙款。閱

來諭。係某時所發。是時固尙在途也。年來天

災兵禍。蟬聯不絕。說者謂爲時會使然。吾家租穀歉收。費用增加。惟有男格外撙省。多寄銀款。藉補萬一而已。專此稟復。恭請金安。

男某某謹稟

●與妻 催寄衣

某姊淑覽。星期四泐寄一函。望將棉衣帶下。如能多攜皮袍亦可。借來。以免周折。書發多日。寂無

來簡。豈前函浮沉不達耶。抑已寄出而未到耶。日來寒風颼颼。冷侵肌骨。袷衫重御。煖氣不生。寒衣之需。望眼爲穿。用再馳牋。幸速封寄。爲盼。專此順頌。闔祉。

某某手啓



●答

某哥如面。園林搖落。草木蕭條。久爲征人置襦備寒服矣。前接

手書。亟欲覓便投寄。苦不可得。中心耿耿。意哥候之急矣。今得

來札。果然。顧將奈何。前聞某某表姒言。某姪有藩陽之行。原定月內啓程。刻著專人去問。如果近日發軔。當託其繞道帶奉。接到之期。應不出月也。否則當別設妥速之法耳。謹此

先復。伏望格外

珍重。並頌

文安。不既。

某氏謹上

【搖落】李嶠詩。園林處處多搖落。【襦】

也。左傳。鄭賈人有將置諸襦中以出。

●與子 催歸並令購皮

某兒入目。前發一諭。亮早收閱。家中長幼咸安。可勿遠慮。惟念爾自去春出門。光陰如白駒過隙。屈指一歲餘矣。爾兄弟兩人。一商宣化。一居廣德。離予殆各數百里。汝弟今夏來家定省。母子相見。歡喜無量。每念汝久出不歸。倚閨之望。切切不解。細數汝在外貿易。來稟屢言有利可沾。囊中必有餘錢。盍亦歸來一叙天倫之樂乎。北地羔裘殊廉。歸時可爲予購一襖料。以爲嚴冬禦寒之需。特此訓諭。餘不瑣瑣。母示某月

日

●答

母親大人膝下敬稟者頃奉

來諭敬悉一切。男離鄉背井。遠客異地。定省有虧。抱罪何似。聞嘗思作歸計。而市價消長。貨品賣買。每阻行程。今

慈訓諄諄。何敢再事逗留。所幸目下生意清淡。時令溫和。准於月初附車東下。謹修子職。稍貸愆戾。皮貨今年更較往年爲廉。男遵購買一襲呈獻。謹此稟復。敬請  
金安。  
男某名敬上

●與夫 催歸並寄衣

夫子左右。匝月不接

手畢。未審

起居何似。茲寄上單衫一件。到請

檢收。三兒已能學語。大女讀書。尙肯用工。惟

家中瑣務殷繁。氏屬女流。終多勿便。弱力不逮。遂致稽閣。柴房後墻。敲傾日甚。狀殊危殆。目下實須修理。陳佃戶積欠。屢索不歸。中街市屋。據某君來說。須更換檁。諸如此類。咸須

夫子躬親。不可。際茲青帝返旆之時。事必減少。還希鼓舞返里。清理積務。並一享家庭團圓之樂。應亦爲

夫子所欣許乎。何日俶裝。願先

賜示。肅此牋達。卽請

旅安。

某氏手啓

●答

內子如觀。頃得

來牋。備悉種種。大女讀書。能自肯用工。誠堪

嘉慰。三兒能牙牙學語。足見鞠育勤勞。家中

事務。有必須予親自辦理者。祇可予來料理。

惟目前予尙難歸來。大都下月杪。方可到家。

柴房牆壁。敲傾未久。稍緩繕修。當無危險。市

屋改換檣棧一事。頃當寓書某君。託渠代為

董治。所費歸予家貼認。陳佃戶欠款。待予歸

來作計較耳。匆匆裁復。即聞

近好。

某某手書

●與子婦 催歸

長媳收覽。別來定必起居如常。

堂上納福。為慰。吾家自入秋以來。事務漸衆。次媳

堂上如蒙

督率僕婦料理。殊形忙碌。因想 長媳能於

日內歸來。當可略為清簡。幸希將此意代達

俯許。或飭夫役往接。或雇舟而來。望修一書寄

愚為盼。專此順問

近佳。

親家前望代問安。

●答

姑書

君姑大人尊鑒。候違

慈顏。倏經兩月。伏維

福體康泰。為頌。家父母托

庇粗適。謹謝

垂注。總到此以來。於月初感受風邪。服藥五

六

劑始漸痊愈。本擬早日回家侍奉。而家慈恐病體初愈。孱弱不勝。諄囑再事將養。現在家務增多。自應歸來襄理。即將

手諭呈閱堂上。並表愚意。家父母亦以爲然。囑於某日動身。雇舟而行。免費周章。用特

稟復。伏冀

鈞洽。恭請

金安。不莊。

媳某氏謹上

●與僕 催運什物

某某知悉。某日發一信。內令汝將家中需用什物。細點數目。包紮妥善。交汽車裝來。予已寄書車務處某君。託其代理運單等件。想此信早可送到。何以至今。尙未將器運到。令人不解。此間

以什物不全。動輒掣肘。不便甚矣。今特再行函催。著即趕速裝來。毋得怠忽。切切。某啓



# 家庭尺牘 卷十

## 借還類

### ●與表弟婦 借衣服

表弟夫人懿鑒。蘆花翦雪。菊蕊含霜。又到深秋時候矣。辰維

璇閨叶吉。

淑德宣昭。爲頌無量。茲懇者。妹頃以細事。欲赴戚家一行。檢搜盡篋。竟賦無衣。蓋舊日所御者。非敵壞不堪。卽身裁失度。而此間妯娌。腰支迥別。又難勉強。輾轉籌思。念及夫人穠纖修短。與妹相同。不卜可否。

惠假裕服一套。倘蒙

俯允。則感同挾纊。永矢勿諼矣。專此牋懇。是否分付來人。卽頌

闔安不莊。 歸某某郡 夫表姊 謹啓

【穠纖】梁武帝書。穠纖有方。肥瘦相和。穠音濃。【挾纊】左傳。師人多寒。楚王巡而拊之。三軍之士。皆如挾纊。纊絮也。音曠。

### ●答

表姊夫人粧次。久不會晤。緬懷

淑範。葭念彌殷。正欲擊牋修候。

興居。忽 貴伴賚到

手翰。開誦之餘。如挹

芝蘭。弟婦章身之具。素鮮講求。今承

徵取。五內增慙。忝列戚好。祇得檢奉兩件。遵

交來使帶回。逆料雖能卸削。難免背時。恐終

不合

芳心耳。肅此布復。順頌

儷祺。

表弟婦 某氏敬啓

●與宗姊 借首飾

某某宗姊大人侍史。共處一方。如隔天涯。疏於

問候。積思成痼。邇維

儷祺。雙吉。甥郎壯慧。是頌。茲者。同學某妹。

吉詹。後日于歸。妹擬前往道賀。屆時觀妝。袷

服者。必極一時之盛。妹風鬢雨鬟。參預其間。

自願增羞。前見吾

姊所插珠蝶。燦爛玲瓏。殊為珍貴。竊欲暫假一

用。期以三日。惟品同隋寶。不審得蒙

慨允否。敬飭小婢 走前候

命。倘荷

俯俞。則增光推髻。感泐靡既矣。敬此奉商。祇

頌

懿安。

寒妹 某某謹啟

【痲】病也。詩。願言思伯。使我心痲。【觀妝

袷服】左思賦。都人士女。袷服觀妝。袷音

縣。好衣也。【風鬢雨鬟】異聞錄。見大王愛

女。牧羊於野。風鬢雨鬟。所不忍視。【椎髻】

梁鴻傳。乃更為椎髻。著布衣。操作而前。

●答

某某賢妹。帷次。疏梅報信。小雨成寒。正馳葭思。

頌到

手簡欣問 令婢備知

興居清暢。式符下頌。女貴粧飾。中外所同。玉瑱象掃。要得其當。昔人所謂窈窕作態者。豈通論哉。珠蝶刻謹呈上。惟花樣古舊。不博能愜

尊意否。下星期。姊有問候表親之行。用後。希

卽

賜擲。幸恕直率。專復還頌

眉福。

宗姊某某手啟

【玉瑱象掃】詩鄘風。玉之瑱也。象之掃也。

玉瑱充耳之物。象掃用以搔首者。瑱替宴

切。掃音帝。

●上表叔 借陳設品

某某表叔大人尊。右前謁

渠範暢聆

偉教景仰之懷。得以稍慰。舍妹歸期。倏已伊

邇。一切事務。應先安排。寒家素缺陳設之

品。若在平時。尚非必要。如當親朋畢集之

頃。不特自顧增慙。抑且貽人輕笑。

府上素富鼎彝屏畫之屬。高古名貴。一時罕

有。不卜

肯予通融。暫爲借用否。刻謹開列細目一

紙。倘蒙

金諾。當飭妥人詣前領取。則蓬幕增輝。皆

出自

表叔之所賜也。專懇恭候



崇祺。

愚表姪 某名謹上

【蓬華】皆草名。貧者之居以蓬華為門戶也。

●答

某某表姪英覽頃得

手簡。及附下陳設各具細目一紙。備皆收悉。

舍下雖有一二瓶鏡之品。惜多粗劣不堪。且

間有數種。已經損壞。如石庵字屏。受潮剝離。

必須重裱可用。刻將可供

府需者。註明來單。望飭 貴伴來取。所缺之

件。亦詳陳原由於旁。尚希

垂鑒。勿以為吝也。手此泐復。即聞

近祉。

愚表叔 某某啓

●上舅父 借僕

舅父大人尊鑒。自別

尊儀。蟻慕日殷。辰維

禮躬燕暢。為頌。甥自同州歸里。原擬暫安故

里。詎日昨前同寅某君來書。緣省垣近有

要案。促 甥前往襄理。甥誼難固。卻擬於下

星期首途一行。此次事屬暫局。不帶家屬。

惟單身旅居。勢必雇一男僕。以便差遣。然

一時難得其人。因想 貴伴某某。誠樸靈

動。可否

命之出外。暫時相勞。如承

惠允。則拜

賜多矣。肅此稟商。祇請

鈞安並請

外祖母大人福安。

甥某某謹上

●答

某某賢甥青睞。數旬不見。輒深思念。比得手函。欣知日內有西安之行。快慰曷勝。

甥壯歲英年。正有爲之時。自應雄飛字內。以酬素志。安得便作遂初想邪。某某雖尙可用。不無慵惰。刻飭渠來前。呼喚差役。不宜姑息。以免長其荒怠也。舍間如若輩者正多。

甥儘可挈之外行。勿必斤斤於時之久暫也。明後日當走前一別。手此布覆。卽聞。

日祉。

愚舅某啟

【遂初】晉孫綽隱居會稽。作遂初賦。以致

其意。故以喻家居不出者。

●與姑母 借學費

姑母大人尊前。久違。

懿範。馳系曷勝。課務冗繁。不克常侍。

德座。諒蒙。

曲原。邇維。

福躬。燕吉。

潭第安羊。爲無量頌。茲懇者。姪女校中已屆

繳費之期。前旬修稟寄家。至今尙無復音。

因此欲向

長者暫挪若干圓。以便從早繳付。一俟舍下

匯出。當躬自送還。如蒙

俯許。請卽

賜諭。當遣校役來領耳。謹此奉懇。祇請

鈞安。

姪女 某名謹上

●答

某某姪女文覽。數月不晤。殊深懷系。頃者得讀手函。知近屆繳付學費之時。欲在老身處。暫時挪移。此細事耳。安有不可者。望即飭人來取。免誤學業。

姪女資質聰穎。更能勤勵。他日造就。必有可觀。小女年齡漸長。猶是一團稗氣。頑愆憎人。較之

姪女相距遠矣。率此裁復。順問

日祉。

歸某某郡姑氏手書

●與表弟

借款以田契作抵

某某表弟。惠鑒。前旬一別。忽又月餘。近想起居安適。為慰。兄碌碌奔波。不遑啟處。近且為經濟所困。竭蹶異常。目下時值嚴冬。非素封之家。類多拮据無餘。想我

弟素來寬裕。不卜可臂助若干金否。倘承

惠諾。希即賜擲。當以某處田契呈存。聊以堅信。手此牋商。鈞候

回玉。敬候

台祉。

姨母大人煩代請安。不另。愚表兄某某頓上

【不遑啟處】無閒暇也。詩不遑啟處。獵猶之故。箋啟跪也。

●答

某某表兄大人閣下。堅冰在地。冷雪排空。又到歲尾時矣。頃者得奉

手翰。展誦之下。敬悉一切。會間今歲秋收不佳。經濟狀況。亦殊迫促。將伯之助。何敢諉言。惟以源頭不多。祇可允從。

來書之半。倘不以區區爲嫌。任便請遣。尊紀來取。契紙一節。決不敢領。誼屬親好。焉用彼爲哉。不克全數。尙祈垂鑒。是荷。專復。卽請冬安。

愚表弟 某某謹啟

●與內姪 還傘

某某賢內姪英覽。日前走訪。不圖石燕羣飛。滂

沱大雨。乃承

惠假一傘。幸免沾衣之苦。無虞濡首而歸。刻因便友來前。託渠帶還。滴瀝成響時。俾致需用不得也。專啟。順問

學祉。

愚姑夫 某某手啟

【石燕】北齊書。零陵有石燕。遇雨則飛。【濡首】易。濡其首。【滴瀝】雨聲。王延壽賦。時滴瀝以成響。

●答

姑父大人尊鑒。前週承蒙

枉顧。禮數曠修。簡褻爲恨。頃某君送來陽傘。及

手書。欣知前番

尊駕回寓。一路平安。極初意雨。師汎灑。噫氣

爾綸非僅行路難而已矣。不中臆測。快慰何似。日來學課較閑。暇當趨詣。

崇階續聆

清誨焉。肅此謹復。并請

鈞安。

內姪 某某敬上

●上舅母 還款

舅母大人尊前。睽違

慈範。倏歷數月。近維

程躬康泰。為頌無量。甥前值節關。銀錢萬緊。

輾轉告貸。竭蹶非常。幸蒙

高誼。

賜假一款。甥得不致失信商家。喪名社會。皆

叨

長者資助之力也。茲屆償期。如數呈繳。伏乞

查收。並請

賜復。仰荷

通融。實銘心版。俗塵稍濁。趨

階泥謝。肅此稟達。虔請

福安。

甥 某某謹啟

●答

某某賢甥惠鑒。頃接

手簡。及現幣若干圓。並經收悉。年來時勢詭

竊。干戈擾攘。不特闔閭之中。經濟困頓。而家

庭之間。亦時生窮途之嘆。間嘗默察。比比皆

然。

賢甥運籌才長。素所欽翹。前次撥移。原屬偶然。

辱在戚末。有無相通。亦屬應分之事。安足齒及謝字耶。率此順頌。

日社。

愚舅母手肅

◎上叔母之弟 還畫

某某姻叔大人尊鑒。日行北陸。春到南枝。伏維

因時納祐。

雅興咸宜。無任欣頌。前月會間喜事。而做廬

湫溢。簡陋無華。不有丹青之色。必貽壁立之

譏。幸承

隆情稠渥。

惠假憚氏大堂。風格勁適。局度蒼老。懸張之

餘。頓覺團焦耀彩。素室增輝。感鑠

雲誼。曷其有極。茲值事歲。謹飭小僮。送呈伏

乞

檢收入笥。肅泐寸楮。並鳴謝衷。祇請

崇安。不莊。

姻愚姪 某某敬啓

【日行北陸】謂冬十二月。日在虛危陸中

也。左傳。古者日在北陸而藏冰。【團焦】猶

草舍也。北齊書。抵邑人龐氏團焦中。

◎答

某某姻世講英覽。日前參列

華堂。躬親驚祝。而

賢昆仲丰裁峻異。意氣騰驤。高朋滿座。勝友如

雲。想見

聲華溢美。雅望增隆。忝附戚末。歡羨無似。茲

者 尊紀來。送到

手畢並畫。並皆收領。區區繅素。原不足貴。

來翰言之過當。慙汗無地矣。率此告慰。即頌

近祺。

忝姻愚弟某某手啟

●與表叔 還租金

某某表叔大人尊右。達別

芝眉。即挈眷南行。舟車更迭。三日始到。回憶

前在京時。舉家無可寄栖。幸荷

密意殷情。曲加體恤。指撥一室。藉以安頓。儼

居

華軒。渾忘客途。至今洄溯。感銘難喻。而當時

又以阮囊羞澀。賃金未繳。承

囑從緩。尤見

高風。頃者拮据無慮。籌措已成。謹託某號。滙

呈銀幣若干圓。伏祈

查收。稽延之罪。尚祈

鑒宥。專此奉啟。祇請

道安。

表姪 某某敬白

●答

某某賢表姪青睞。別後深以長途累贅為慮。頃

得

惠書。欣知安抵。良慰良慰。前次

瀛眷降臨。諸多簡慢。歉仄之懷。至今耿耿。蝸

廬狹隘。僅堪容膝。因非久局。不揣褻陋。輒敢

以屈

賢伉儷。茲承滙來租銀若干圓。接領之餘。轉覺

愚存貨取之心矣。遠道迢遙。卻回多生周章。

惟有納受

盛情而已。特此賤復。即問

文社。

愚表叔 某某啟

【貨取】孟子無處而餽之。是貨取也。焉有君子而可貨取乎。





# 家庭尺牘 卷十一

## 索取類

### ●上父 索寄家用

父親大人膝下敬稟者。前月下辭。男具奉一稟。

定早

鈞鑒。現在家中自

母親以下。俱各安好。男在校讀書。按時而往。不敢荒怠。二弟亦隨去。隨來。無日疏忒。家中用度。

母親力從儉省。隣媪陳媽。除有重要事務。雇其幫工外。平時概不央動。茲聞某兄有事。晉省。母親命筆。望請

大人將家用交其帶下。以省滙費。而應需用。專

此稟。達敬請

金安。

男某名謹上

### ●答

某男入目。接來稟。據說在校讀書。不敢荒怠。子弟自應如此。惟讀書必須寧心靜氣。整襟危坐。高聲朗誦。如若目注於書。手弄他物。雖讀如不讀等。縱日日到校。亦無分寸之功。汝其勉之。陳媽年老力衰。作事不無偷惰之處。吾家事務不多。可自做則自做。為得。可稟明汝母。予在外安適如常。可毋懸懸。今交某某帶上家資銀若干。圓收到後。即修一稟來報。免我盼念。此諭。

某日父書

●上母 索寄用費

母親大人膝下敬稟者。一月不修家書。想

慈躬康健。為祝。男勤慎儉省。一遵

訓諭。近來自覺對於店中貨色。已能辨識一

半。市價高低。亦能強記。同門兄弟。尚稱愛

好。每夕收市之後。互相琢磨。故學業進步

尚屬容易也。店中學生。例有津貼。惟男進

門未久。尚未曾有。現下費用告罄。伏乞

大人賜寄數圓。付便人帶下。不勝悚惶盼望之

至。專肅恭請

金安。

男 某名謹稟

【同門】猶同學也。盧植傳。植少事馬融。與

鄭康成同門相友。

●答

某兒收鑒。三句無來稟。正切馳念。今晨接某日

所發來書。展閱之下。知汝能不背母訓。勤勵學

業。良堪欣慰。人生學業。乃吃飯根本。必須能耐

勞。受苦用心。方有所成。此外尤宜戒煙酒。絕賭

博。節飲食。慎起居。如此可稱謂好子孫。賢學徒。

汝年齡已長。當刻刻以予言為念。費用雖不可

少。可省必須儉省。今因汝表兄之便。託渠帶汝

幾圓。望鄭重收用。勿浪費也。某日母示

●上父母 索寄學費

父 雙親大人膝下敬稟者。男於某日修呈稟牘。

計日必早呈

鑒矣。男勤學如常。不敢曠廢。近日算學已授

代數。雖屬幽深。尙能了解。全校同學。以某表兄攻讀最勤。孳孳不息。男對之內愧。故亦不敢嬉戲自棄。惟終以學問不逮爲恨。日昨校中牌示。又須繳付學費。男須銀幣若干圓。伏乞日內交郵。

寄下爲盼。肅此寸稟。恭請

金安。

男某名謹上

●答

某某入目。前月及某日來稟各一通。並皆收悉。所要學費若干圓。刻交郵去。附上滙單一紙。到後。蓋名印持向郵局取洋。收到後。立寫家報。以免記念。此次所寄之銀。除學費外。尙有若干可餘。即可作爲另用。讀書貴乎精專。精專在能用。

工夫與否。某甥孟晉自好。予甚愛之。汝宜深自惕厲。毋荒毋怠。予有厚望焉。父諭。

●與子 索寄家用

某兒收覽。久不見汝來函。不知在外安否。家中自予以次。咸各安健。三孫已能匍匐。茁壯殊甚。較之二孫幼時。不可同日而語矣。邇日費用將罄。望寄若干來家。或由郵滙。或交使人。均汝自主之。鄉間米價日昂。菜蔬亦不賤。如此時勢。支持實非易易也。某日母書

●答

母親大人膝下敬稟者。今接

來諭。敬悉家中平安。無任欣慰。男以店務忙碌。致疏稟牘。某某族兄。自某日來此辦貨。

不久將返身歸店。定順次到家一行。男因

託渠帶上銀幣若干圓。伏乞

檢收。作為家用。上浣男做夾衫一襲。故此

寄銀數殊不多。預計下月無甚用途。當將

全數俸錢奉呈也。尚乞

鑒恕。專此稟復。恭請

金安。  
男某名謹上

●與兄 索寄書籍

大哥手足異鄉作客。不得常侍

左右。曷勝悵恨。池塘春草。

大哥亦有同情乎。弟在校求學。不敢自欺。惟資

質不慧。進功甚鮮。孜孜不倦。要但期一日之

貫通耳。近來教授某種科學。必須某種參攷

書。弟前曾購買在家。茲因需用。伏乞我

哥即為檢齊帶來。不勝翹企之至。專此祇請

學安。

嫂嫂前希代問候。不另。胞弟某名謹啟

●答

胞弟如握。許久不接

手書。馳系良殷。兄以校中某某先生歸家。兼

代其職。終日歷碌。不遑啟處。遂亦不曾拈毫

裁箋。頃得

來札。甚為快慰。某種參考書。刻為包裹寄奉。

到希

檢收。一校學課甚衆。一人精力不多。

弟奮勵自好。兄所深知。惟宜按規立程。適可

而止。倘過於疲勞。病魔乘隙而入。又非學者

之福。願格外

珍重。萬萬手此布答。臨楮瞻馳。即頌

進步。

某某手書

●與嫂 索寄寒衣

長嫂愛鑒。憶自某月具奉一緘。至今不接

蘭牋。未審

起居何似。馳系良殷。妹隨衆上課。一切平常。

足慰

綺注。邇來蟲吟蟋蟀。露白蒼葭。已看鴻雁之

來賓。又值授衣之時節。妹檢點行裝。尙無褚

服。伏乞

代爲寄下。俾得臨時應用。無任盼禱之至。專

此即頌

懿祉。

愚妹某某敬啟

【鴻雁】禮月令。鴻雁來賓。先至者爲主。後至者爲賓。【授衣】詩。九月授衣。

●答

某某賢妹淑覽。頃接

芳翰。如親

蘭澤。敬審

學社清佳。快慰無似。嫂自前月初。感冒寒風。

臥病半月。始得勿藥。興致闌珊。遂疏牋候。想

賢妹必能

曲原之也。綿衣昨方飭某媪整理清潔。茲遵

交某某帶奉。計綿襖袴一套。絨衫袴一套。共

四件到請

檢收卽班

賜覆以免懸懸謹復並頌

文祺

愚嫂某氏手啟

●與姻兄 索借款

某某姻兄大人賜鑒。闊別以來久疏賤候。比維

潭社駢綏

起居駿茂。爲慰爲頌。弟賤軀粗安。差堪告慰。

惟邇來市面惡劣。生意蕭條。據經理某君報

函。頗有虧折之虞。而經濟方面尤形急迫。伏

念

台端前挪之款。越時已久。竊欲懇請

惠擲。以濟眉急。而贍家用。要需在卽。告貸無

門。肅此奉商。諸維

垂鑒。忝荷

戚末。諒不爲怪也。卽請

秋安。不宣。

如愚弟某名手啟

●答

某某姻兄先生閣下。桐庭葉落。蘭畦香浮。居諸

迅速。又到肅霜天氣矣。正欲賤候。忽頌

手書。聆悉之下。欣諸

台社康和。式符私頌。弟前次資用竭蹶。輾轉

羅掘。未能得手。幸荷

閣下慨解袂囊。蘇我涸轍。感戴

雲情。不啻百朋。今者

華簡促取。敢不立爲措歸。謹容明日躬送

潭府先此馳覆。餘容面譚。即頌。

台安不既。

姻愚弟某某頓啟

【桐葉】遁甲書。梧桐於立秋之日。一葉先

墜。【蘭畦】唐詩。蘭畦暗浮香。【肅霜】詩。九

月肅霜。【百朋】詩。既見君子。錫我百朋。箋

古者貨貝五貝為朋。

### ●與表姪 取寄存家具

某某表姪英覽。別來多日。諒必

侍祺燕吉。是頌。愚到滬以來。租舍定宅。辛勞

半月。近已稍稍就緒。前此臨行之時。曾將粗

重家具。飭小伴寄存

尊處。佔居

華軒。深為歎仄。茲擬捷之來申。以應需用。仍

飭某某詣

府領取。伏乞費

神指交。惟船運車裝。不知以何方價廉而安

速。愚未曾深悉。敢請

代為斟酌。為荷。專此履啟。容圖晤謝。即問

日祉。

令堂前希代問候。愚表叔某某手啟

### ●答

某某表叔大人尊右。自送

文旌。深馳遙念。頃奉

尊書。欣悉安抵春申。傲定

巨室。忻愉無似。尊紀來。遵將所存諸器。指

點運去。陸運速而費昂。水運緩而費廉。遲



速之間相距七日。姪默察諸器未必急需。因此擅定船裝。計費銀若干圓。言明到埠付給。今日搬送上船。明晨啟旋。逆料某日可到矣。知關。

垂注。先此函詳。下月姪或有事來滬。謹當摳

衣登

堂叩聆

清教焉。專肅祇頌

潭安。

愚表姪 某某敬上



# 家庭尺牘 卷十二

## 稱掄類

●上伯岳 稱其熱心公益

伯岳大人尊鑒。前造

尊府得挹

光儀。猥荷

垂青。感泐曷既。姪婿返里以來。志在作為。而

曠觀內地士紳。悉多畏葸不競。貪冒自私。

地方利弊。視若無覩。回念能如

長者之熱心公益。不辭勞瘁。殆無其人。近又

聞釀金創辦圖書館。不日開幕。此舉濬導

文明。灌輸知識。其為地方造福。尤非淺鮮。

姪婿住在歐洲。觀彼都人士之謀公益。甚於私利。及返觀吾鄉。慨然嘆華人之不及。西人正在於此。今觀乎

長者之設為。又嘆吾華人何弱於彼哉。欽。認之餘。謹表寸忱。鴻鱗有便。尚祈

時錫教書。為盼。專肅敬頌

鈞安。  
姪婿某某謹啟

●答  
【貪冒】左傳。貪冒之民。將真力焉。

某某賢姪倩英覽。前承

惠顧。暢聆

偉論。足見學貫中西。才通今古。非豎儒曲士所得同日而語。逆計將來為社會謀福利。可

操左券。老懷欣快。楮墨難宣。愚識短力衰。敢謂熱心公益。不過隨衆効綿。事苟利於鄉黨者。何敢諉故旁貸。今蒙

來簡。褒借。愧不敢當。圖書館草創伊始。措置失宜。

姪堵識見廣曠。倘肯糾其謬誤。錫我良規。幸甚幸甚。手此布復。順問

近祉。  
愚伯岳某某手啟

●與親家 稱其守正不阿

某某親家大人閣下。久不親

音采。景念日增。辰維

潭第延麻。

興居晉吉。式符鄙頌。舍姪山事遷延數月。迭

經諸人履勘。鮮有公論。而彼疆此界。劃若鴻溝。雖有大力。不得混淆。詎若輩但知趨勢。不問公理。言行卑鄙。令人齒冷。一昨舍

姪來知承

台端出而主持。力排衆議。據契爭論。某姓神氣沮喪。始允讓步。而多年轆轤。遂得終結。

想見

執事心如懸鏡。持正不阿。不然。安能折服豪

強哉。翹企

高標。欽仰無似。專人之便。書此以

聞。臨楮匆匆。敬頌

道安。

姻愚弟某某頓啟

【鴻溝】地名。見史記。謂境界分明也。【齒

冷】笑久而齒冷也。南史人笑褚公至今齒冷。心如懸鏡。宋史第公此心如虛堂。

懸鏡耳。

●答

某某親家先生賜鑒。賤違

風采。馳系良殷。正欲走候。辱捐

手教。誦讀之下。無任慙愧。

令姪山事。本易了結。而刁劣士紳。阿附權勢。

妄生哇咻。不作公判。弟早有所聞。中心憤憤。

欲一吐胸中。以明黑白。而定是非。前日之會。

適某某親自臨場。弟遂傾瀉吾素所不平之

氣。初非心有左右也。而某某理屈聲瘖。諂媚

之徒。亦不敢當場作梗。故卒不能攘及。

令姪絲毫權利也。此實所謂公理戰勝耳。於

弟何與哉。率復不既。卽頌

潭安。

姻恩弟某某敬啟

【哇咻】韓愈詩。丈夫終莫生哇咻。哇咻音

携軫。

●與連襟 稱其自律之嚴

某某襟兄左右。揖別

風範。轉瞬一月。遙維

台候勝常。定符私頌。弟到京以來。日與匪友

周旋。而德行日墜。操守非前。素性荒疏。外物

誘之。遂如河之決潰。滔滔不可收拾。回憶吾

兄舉動端莊。圖書整飭。息游有定。辦事依程。

覺累黍之無遷。雖百年而不變。志行之堅毅。

自律之謹嚴。一時無兩。弟侍從數月。遂亦漸受薰染。今自視漸減。罄盡怠廢。彌甚。足徵非薄弱之倫。所能希冀。愈見

閣下之難能爲不可及焉。景慕之餘。率此布

啟。敬頌

學安。不備。

襟弟某某頓上

●答

某某襟弟閣下。睽違

眉宇。鄙吝生懷。蕭齋沈寂。黃葉飄搖。訪尋

警歎。邈隔天涯。踽踽清涼。惓惓何似。某素性

拘謹。作事滯延。自恨不能擴拓胸襟。不免爲

高曠之士所輕棄。今辱

手書。重勞

推許。未克飭躬。罔知居敬。聆悉之下。慚忤五

衷矣。北地多寒。幸祈

珍攝。郵傳便羽。願乞

良箴。謹此布達。即請

旅安。

襟愚兄某某鞠躬

●與姨甥 稱其妹之勤學

某某賢甥青睞。頃得

惠函。欣知北來甚安。承帶袷衣。感荷之至。

令妹在校肄業。殊爲勤奮。各種科學。日有進

步。迭經諸教員獎許。在愚視之。覺實非其他

諸生可及其臨寫聖教序。爲時未久。近已秀

媚入妙。此亦足爲勤學之一證也。前與兔毫

兩管。鎮壓兩方。藉表褒美之心。此間氣候日

溫殊較往昔爲暖。不知

尊處何似。手此布啟。卽頌

近祉。

愚姨夫某某啟

●答

姨丈大人尊鑒。郵使送到

尊書。宛親

芝儀。某妹資質較劣。而勤懇特甚。實非諸兄

弟所可及。往歲在鄉。日間肄業於校。夜則

篝燈諷誦。家父母每獎許之。北來會晤多

疏。音問不及。甥遂瞢然不知其造詣如何。

今乃知其惕厲如昔。而學業銳進矣。然合

妹雖勤學。非

長者陶育有方。曷克臻此哉。敝處溫度尙低。

猶可御棉衣也。謹此布復。敬請

崇安。

甥某名鞠躬

●與表姪 稱表姪媳之勤苦

某某賢表姪英覽。三月不通音問。近維

旅祺晉吉。爲慰爲頌。前月中浣。愚道經

尊府。便往謁候。乃蒙

姪夫人懇歎款留。叨擾多日。感刻靡旣。惟數日

中默觀

姪夫人舉動操作。迥異恆人。謹慎和婉。固無庸

言。而終日處理家務。毫無倦容。夜復焚膏繼

作。怡然自得。曾不知辛勞爲何物。如此勤苦。

實所罕觀。往嘗聞

姪夫人懿德。未敢遽信。今乃證之。竊不禁爲

賢姪得賢內助喜焉便羽布

聞並伸謝悃順頌

籌祉

愚表婦某氏手啟

●答

表叔母大人尊右。憶自春間具奉寸緘。久疏問

候。抱疚良深。前者得家報。知蒙

魚軒降光寒舍。內人僿野無知。深以簡褻

長者為慰。而茅室冰廚。又以瀆慢

長者為愧。詎圖

手諭遙頒。反蒙稱謝。並承

譽及誦。慚慙無似。姪輩年少無知。雖存勉

勵之心。恨鮮聰明之質。惟祈教誨不吝。則受

益多矣。謹此奉達。敬請

懿安。

表姪某某鞠躬

●與弟婦 稱其教養得宜

賢弟夫人粧次。妹嘗謂教養兒女。為婦人天職

之一部。關係綦重。然世之為人母者。往往不

知教養為何物。育則付之乳保。教則付之校

師。起居飲食不之問。行為品性不之察。中下

之家。雖有哺育之勞。仍無教誨之方。是類兒

童。一至成長。即成一不肖之徒。家庭有一廢

物。社會多一敗類。貽害家國。不堪僕數。若是

者是誰之過歟。乃婦女不知教養兒女之故

也。前見 諸姪。皆恂恂知禮義。雖嬉戲不失

規矩。而兒童天然之姿態。又無絲毫剝削。於

以見

弟婦教養之善。不言可知之。忻快之餘。手此以

報諸維

垂鑒。卽頌

闡安。

適某郡小姑謹啟

●答

某姊夫人文覽。暌違未久。相念日殷。前承

存問。歡悅無如。多承

清誨。茅塞爲開。頃得

惠書。愧慙無地。妹知識平庸。罔明訓導。惟忝

爲人母。不敢不勉。盡天職。方諸古之賢母。萬

不及一。謬蒙

獎借。何敢克當。嘗念人之賢不肖。泰半出於

天性。當夫幼稚之時。根基淺薄。變遷容易。不

可不鞭辟於軌物之中。不然。雖才屬上智。亦  
維趨於下流耳。

賢姊高明。諒以爲然。手此。復敬候

教安。

弟婦某氏敬啟

●與內姪 稱其治家有方

某某賢內姪青鑒。前日別後。又至許邨。就留三

日。才於一昨到家。三兒沈痾已覺稍愈。足堪

告慰。愚北客多年。去鄉千里。每懷親故。翹首

天末。有人來者。輒問諸戚近況。每及

賢姪。多稱治家有方。因念吾外舅積德淵宏。必

有繩武之孫。然終以耳聞。不敢遽信。迨前日

走訪。覺

門庭整潔。措置安詳。哲嗣賢良。僕役用命。



令人想見舊家景象。始覺前言之不謬。老懷欣慰。筆墨難宣。晴窗小坐。硯有餘瀋。用修寸楮。尙希順時珍重。愚姑夫某某手啟

●答

姑父大人尊覽。睽違

渠顏。淹忽十歲。景慕之懷。久而彌深。前承

光降。得親

偉教。歡愉之懷。莫可筆宣。頃奉

手諭。不圖以治家有方爲言。誦聆之餘。汗涔

涔下矣。姪粗陋無知。持家之道。鮮曾究治。

緬懷 先緒。慚疚無極。而

長者竟以繩武許之。後生小子。敢冀 先祖

萬一哉。年來時勢多艱。治生非易。還求

時錫宏教。則叨

貺多矣。敬此稟復。恭頌

鈞安。

表兄 前候候。不另。 內姪 某某敬啟

●與族兄 稱其弟之儉約

某某宗兄大人左右。嶺南一別。秋復涉冬。瞻企

台範。寸心如結。比想

侍祺清暢。爲頌。某某弟自弟紹介進某處辦

事以來。極爲上峯所倚重。而某某弟則勤敏

謹慎。無稍愆忒。固足邀人青睞也。然其儉約

之風。尤爲可嘉。弟嘗覺其細欲屏華。不邇上

色。衣服質朴。卽足爲證。夫近世人士。莫不窮

奢極欲。浪用無度。而某某弟竟能超然拔俗。

不可謂非難得者也。吾

兄聞之。應亦歡然。手此布啟。敬候

冬安。

宗弟某某頓上

【緇欲屏華】宋史良吏傳序。高祖緇欲屏

華。以儉抑身。

●答

某某宗弟閣下。自違

丰標。落月增懷。頃得

手函。宛如晤對。

舍弟

承蒙推轂某處辦事。以

來。僅來一信。正以外間奢侈成俗。恐染時習

爲念。今

來簡。以儉樸盛稱之。誼屬一本。亮非褒飾。惟

處此時勢。過於慳嗇。又非所宜。且儉流於吝。

又爲惡德矣。吾

弟識解高超。近在一區。還祈

不吝教誨。匡其過失。幸甚幸甚。專肅。祇頌

時祺。

宗愚兄某某手啟



# 家庭尺牘 卷十三

## 規勸類

### 與子 訓勿晏起

某某收覽。古語云。一年之計在於春。一日之計在於晨。余服膺此語。故一生不敢晏起。汝在家時。曾以訓汝。良以早起之益。不特精神強健。身體舒快。無害衛生。久久行之。抑且可以延壽增福。昔汝伯祖平明而起。天晴之日。游行郊原。見道塗之蔓草礙人。則拔而去之。卵石觸趾。則擲而投之。如此六十年而不怠。竟壽踰九十。而面見曾玄。此卽延壽增福之明證也。且人凡早起。神志清明。百務蝟集。從容應付。事無留滯。而無

倦容。其身心之愉快。蓋有不可言喻者。比聞汝在外起牀甚遲。青年壯歲。何竟惰懶爾邪。爾其毋違庭訓。速革惡習。予有厚望焉。

某月日父諭

### 答

父母雙親大人膝下。敬稟者。匝月不曾具稟。請

### 安伏維

福體康健。爲頌。今晨郵使遞到

手諭。謹讀之餘。悚惶莫名。男在外一切祇遵

嚴訓。早起一節。因邇日天氣寒冷。遂不免稍

稍戀枕。又以此間習慣。崇尚晏起。男獨自

一人背衆立異。不免爲人訕笑。故此因循

自誤。不知振作。至今思之。實屬非是。今後

當痛改前轍。立志早起。以副殷殷。

諄囑之心。謹此稟復。恭請

金安。

男某名敬上

●與子 訓勤於職業

某兒收照。自汝出門至今。已屆半月。昨汝四伯父來言。汝已某日進店。不勝欣慰。吾家寒素。作而後食。汝在外。必須小心謹慎。對於店務。務須勤勞不怠。趕上前做。勿落人後。有一分力。盡一分力。勿推諉。勿偷惰。庶幾無負於人。無負於心。東家見汝之勤懇。必能信汝重汝。而名譽亦遂之增美矣。願汝刻記吾訓。毋怠切切。予身體安好。可勿遠念。暇時可修稟寄家。報告近況。此諭。

某月日母示

●答

母親大人膝下。敬稟者。男於某日拜別。

慈顏。卽於某日抵湘。在旅館就閣四日。於某

日由某某兄陪同進店。經理某翁。人極和

平。承渠信孚。卽日委男辦理某事。此項職

務。本屬清閑。惟此間都會之區。遂較他處

爲繁。然男注以全力。尙覺餘暇。茲接

來諭。謹悉一切。男自當遵

訓。服務不敢荒怠。伏乞

勿念。店中同事。共有四十五人。男壹是以謙

和對待之。至於起居飲食。並自知謹慎。請

舒

屢注。謹此稟復。恭請

金安。

男某名謹上

◎與子 訓勿過於鋪張

某某幾男收覽。今託某兄寄去銀幣若干圓。到其檢收。作爲汝弟婚費。吾家自會祖以來。歷世以樸素稱。一切浮華。素所屏絕。吾觀近來社會。爭事鋪張。婚姻一類。尤極奢侈。自炫豪華。僭越禮制。通人笑之。鄉隣鄙之。當局者恬不爲怪。此次某兒婚事。汝必須嚴守家風。勿染時習。免爲他人所譏訕。汝某叔老成練達。可恭請其來吾家。一切布置。汝虛心問之。如重大事務。不能決斷者。可先來信問予也。此諭。某日父示。

◎答

父親大人膝下敬稟者。昨接某日所發

手諭。及某某先生帶來銀幣若干圓。均經領悉。某弟婚事。

母親之意亦與

大人相同。男自當秉承

鈞旨辦理。決不敢鋪張揚厲。擅自作主。今日

親往某叔家。謹陳

尊意。邀其襄助。當蒙允許。定於某日來吾家。

男年少無知。深懼隕越。爲人訕笑。今有

某叔在。則事事可奉教而行矣。忻慰之至。

謹此稟達。餘容續陳。恭請

金安。男某名謹上

◎與女 訓習勞

某女收覽。昨接來稟。欣知身體安好。外孫壯健。

無任快慰。所說添雇傭婦。代爲物色。一時殊乏其人。予念女家事務不多。原有一媪。豈尙不足供薪水之役乎。吾家祖翁在日。事務均須親理。不用僕婢。迨近十年來。乃稍稍雇傭。而男婦願使。轉益怠惰。家用亦日增矣。故予以爲僕婢可不用。則以不用爲得。汝家素以儉約稱於世。墜在外謀利。又非易易。自應從經濟上著想。嚴守祖風。且汝身體強健。家中事務正宜躬親。灑掃烹炊。不假他人。天下之事。成於勞而敗於逸。人身亦然。勞者筋骨堅強。手足靈動。不然。適得其反。故予願汝勞而強。不願汝逸而弱。汝資性聰明。幸體予意。勤苦自勉。勿學他人婦。居高樓。隱閨閣。以婢媪爲耳目手足。則予歡慰之至矣。

特此手諭。尙希省覽。

母示

●答

母親大人膝下敬稟者。頃接

慈諭。知前奉寸稟。已邀

鈞鑒。懇請代雇傭婦。一時無人。

訓誨。女習勞自作。毋假他人。女謹聆之餘。惶

愧無似。女愚意以近添小人。哺乳抱負。不

克躬理家務。恐某媪不能獨支。故擬再用

一人。以爲襄幫。至今思之。誠不免近於浪

費。違背家風。今得

母親反覆諄誠。女恍然省悟。添雇傭婦一節。應

卽作罷。家務躬自操作。不敢自棄。女幼讀

詩書。豈敢忘桓少君孟光故事耶。伏乞

鑒恕爲幸。肅復恭請。

金安。

女某名謹稟

●與女 訓勿華妝

某某知悉。女子妝飾固屬不可少之事。然要以身分爲準。則予嘗見無知婦女。觀妝奇服。珠纒翠繞。游行於外。自鳴得意。詎不知人已隨其後。而指罵之矣。如爲博愛計。則身非玩物。如爲悅目計。則人格何存。尤可痛恨者。近人更以舶來品是尙。曾不計及國用之窮枯。金錢之外溢。可勝浩歎。汝近居校中。正進德修業之時。豈門麗爭妍之日。吾家三世樸素。予則非遇喜慶宴會。不御新衣。此汝目覩而心知者也。昨覽爾信。論及妝飾。予極不快。特修諭語。誠爾深思之。

●答

母示

母親大人膝下敬稟者。頃奉

手諭。謹悉。壹是女在家之日。常勞

大人教誨。於妝飾一道。不但不敢華豔競炫。抑

亦不敢刻意效顰。現在身居外間。豈便忘懷

母訓。習染時髦。前次稟中。偶然言及。不圖觸怒

慈躬。不勝惶恐之至。

來示廻環誦讀。永不敢忘。伏乞

曲宥。恭請

金安。

女某名謹上

●與孫 訓勿苛待僕役

某孫知之。比聞汝在家時。有苛待僕役之事。予



聞之。殊為不歡。汝年當少時。正宜愛人利物。局  
度寬宏。下人偶有不謹。亦當情恕理遣。若無錯  
過。尤須仁厚待之。何可心存刻薄。語出輕浮。余  
在家待若輩。從無謾罵斥辱之者。須知渠亦人  
子也。焉得虐之。以自折福哉。特此告誡。毋得復  
然。

祖示

●答

祖父大人尊前。月餘不具稟牘。不卜

福體康健否。日昨郵使遞到

手示。無任欣慰。

訓諭。孫有苛待僕役等情。孫雖年少。

重聞在上。何敢擅作威福。惟稟性暴躁。偶而

出言粗重。容色嚴厲。或者有之。然蘋末之

風能飛砂石。度孫躬有失修。遂附會而傳  
達耳。茲得

訓誡。以後當飭躬慎行。力自抑制。免勞

厘注。肅此稟復。恭請

福安。

孫某名謹稟

末。【蘋末】宋玉賦。夫風生於地。起於青蘋之

●與孫 訓勿賭博

孫男收覽。予自前月中。澆至今。咳嗽甚劇。向市

上購得杏仁服之。一時殊乏效驗。吾今行年七

十。自問無他志願。惟願汝後輩能克守成業。無

墮家風。邇聞汝在外嗜好賭博。定必不謬。夫賭

博之害。顯而易見者三。耗財一也。廢時二也。傷

身三也。汝家無多金。身爲商人。體又孱弱。安可馳逐於搏菹場中。沈溺不悟耶。汝父終生不拈骰子。曰敗家敗德者。莫此爲甚。今汝若此。汝父在地下亦不能瞑目矣。力竭書此。願汝子細省覽。

祖示

●答

祖父大人尊前。頃奉

手諭。敬誦之餘。悚惶無以自容。前日之夜。孫偶爲友朋所黷。固辭不獲。遂而染指。事後愧恨。莫可筆宣。不圖

來示訓誨。孫復何言。惟有誓不再犯。倘若不悛。但請

大人嚴加責罰而已。既往之咎。伏乞

涵宥。咳嗽之疾。秋冬爲甚。杏仁雖有潤肺止咳之功。恐一時不克奏效。伏乞

大人時常服食。順時頤養。不勝馨禱之至。肅此稟復。恭請

福安。

孫男某名謹稟

【染指】楚人獻鼈於陳靈公。子公之食指動。曰他日我如此。必嘗異味。靈公食大夫鼈。召子公而弗與之。子公怒。染指於鼎。見左傳。

●與孫 訓勿染時習

某孫知悉。前接汝來稟。知汝深知自愛。予心不勝快慰。然予猶有告誡汝。願汝毋忘吾言者。則傲囂浮奢之習。不可染也。邇來校中學生。多行

止。佻。健。好。事。游。蕩。爭。鬧。風。潮。挾。故。罷。課。甚。或。逐。校。長。排。教。員。其。種。種。不。規。則。之。行。動。實。屬。荒。謬。已。極。予。與。汝。父。立。身。敦。厚。願。汝。慎。毋。感。染。惡。習。切。切。

祖諭

●答

祖父大人尊前。日昨接讀

來示。謹悉前月具奉寸稟。已邀

鈞鑒。至為欣慰。孫在外。凡關於敦品立身者。

莫不兢兢自守。如陵轍師長。附衆鬧事。以

及校外游蕩等情。皆不敢絲毫沾染。今奉

訓諭。惟有勉益加勉。戒凜冰淵。藉副我

大人期望之忱而已。肅稟復恭請

金安。

孫男某名謹上

【陵轍】前漢書灌夫傳。陵轍宗室。注。踐踏也。【冰淵】詩。如臨深淵。如履薄冰。

●與孫女 勸入產科醫院

某某孫女收覽。頃接來函。欣知身子安好。不勝快慰。惟言孕已臨月。頗以生產為患。生產誠屬大事。穩婆傭婦。必須鄭重遴選。然內地之人。知識平庸。手脚粗猛。實少可靠之人。而當穩婆者。又徒憑經驗。毫無學術。至於消毒方法。又不講究。可慮之處。實屬不少。上海婦孺醫院。汝所素知者也。其內容完善。看護週到。愚意不如多費些銀錢。赴院坐蓐。則一切疑慮。盡可祛盡。而且省事。汝如願意。可與孫增商之。陪同來吾家。復由吾家送入院中。予與院長會見數次。當可格

外鄭重也。專此致問。某日祖母示

●答

祖母大人尊前。茲奉

還諭。敬悉之餘。仰見

大人愛護之忱。既周且渥。婦孺醫院內容完備。

孫固知之。前晤同學某妹。言渠赴該院生

產。母子俱安。毫無恐慌。而看護周到。尤逾

僕婦。萬非在家坐蓐可比。至於費用。雖似

稍昂。然亦相差不遠。況得保生命之安全。

免疾病之纏繞。未嘗不值得也。云云。孫女

輾轉思維。亦以爲便。頃與孫哥商准。擬於

某日趁車來滬。拜謁

慈顏。後再行進院。謹先稟達。敬請

福安。

孫女某名敬稟

●與姪 勸勿冶遊

某姪收覽。久不接

來書。不知在外安否。昨晤汝母。謂自五月以來。

汝未有銀錢寄家。隱聞有冶遊之事。予聞聆之

下。不勝悵恨。竊念吾

姪正當壯年。乃發奮有爲之時。安可徵訝選舞。

溺於女色。汝父蚤歲作古。吾兄弟恒產不多。汝

母耐苦耐勞。撫汝成人。現在汝能賺錢糊口。正

須撙節儉約。贍養汝母。奈何將甘旨之錢。作纏

頭之費。抑亦忍心焉矣。且狎斜之行。不但喪德

敗行。而尤可危慮者。則瘡毒上身。小則殘廢。絕

嗣。大則性命不保。倘一不幸。將如之何。予望汝

為汝父象賢之子。期望甚殷。用修尺書。藉以誥誠。幸垂思之。順問

近好。

叔某書

●答

叔父大人尊前。店務冗繁。疏於稟牘。負疚之忱。

何可言宣。頃奉

手示。謹誦之下。悚惶莫名。姪七歲而孤。賴慈

母撫育成人。又賴吾

叔推薦學業。緬懷

恩德。何敢稍忘。花街柳巷。姪久視如蛇蝎。特

前月為辦貨莊客所牽引。遂致破戒。姪職

任跑街。凡莊客應酬。萬難拒絕。否則不免

於營業發生關係。故姪婉辭不得。祇有勉

強允從。而中心快快。無任悵恨。今奉吾叔訓諭。自知錯誤。嗣後惟有設法規免。以副殷

殷

期望之忱。前月添製衣服。故未將銀寄滙。下

月當帶若干回家。伏乞

大人轉告母親。為禱。專此稟復。祇請

鈞安。

姪某名敬上

●與姪 勸勿糜費

某姪收鑒。吾曾祖以商起家。吾祖復增而

厚。吾父守之。乃至於今日。衣食已無患矣。然

能歷數世而不衰者。其故何哉。蓋儉約耳。當吾

祖在日。田連阡陌。廩毗闔閭。一鄉稱素封矣。但

家無僕役。衣僅大布。食止粗糲。迴視今日。不幾

有霄壤之別矣。然吾兄弟三人稟承庭訓。惟恐  
佚放。惴惴然懼墜先業焉。吾姪現值學業之  
年。應以學業爲志。一切浮華。悉須屏緇。金錢雖  
身外之物。不可不重視而撙節之。比聞汝母言。  
每月另用。竟須若干。想汝在校。既無應酬之費。  
又無衣食之煩。須如許欸。究何用耶。汝父屬續  
之時。謂汝頭角崢嶸。必爲克家之子。殷殷以汝  
學業爲囑。度汝未必忘懷。盍亦思如何以副汝  
父之期望。奈何視金錢如糞土。而擲於浪費耶。  
專此手摺。順問  
進步。

叔某書

●答

二叔大人尊前。違隔

德儀。倏經四月。疏於稟安。惟遙頌

禔躬康吉耳。日昨郵使遞到

手示。展誦之下。乃蒙

教誨。反覆誦讀。不覺泣下。姪明知金錢來之

不易。而到手輒用。亦屬一種惡習。到申以

後。同學多以豪奢是尙。姪年少無知。遂亦

逐水隨波。揮霍浪用。至今思之。靡費金錢

之罪小。爲不肖子孫之罪大。言念及此。慚

恨交并。嗣後必當痛改前非。如若再犯。惟

有奉杖請

責而已。專此稟覆。敬請

崇安。

姪某名謹上

●與姪女  
勸勿食隔宿之物

某某賢姪女文覽。榴火然紅。又屆夏日矣。比想起居安適。諧雜聰慧。日昨某媪來知吾

姪女持家儉約。現在百物騰貴。苟不如此。誠難擔持。惟隔宿食物。食之最害衛生。蓋一經隔夕。往往有細菌叢生其間。況現在時屬夏令。尤易腐敗。而危險更甚。藉曰隔宿之物。必再蒸熱。蒸熱之後。種種細菌及其孢子。悉已死亡。此說是否可信。姑置不論。而食已變味。亦不適於口矣。肚痛痢疾。霍亂之傳染。大都以此。聞

姪女以惜福之故。輒自食之。得毋賤身貴物乎。素稔

體質素弱。還希格外珍重。爲禱。專此順問

近祉。

愚伯母手啓

●答

伯母大人尊前。自違

尊顏。屈指團圓三度矣。每思在家時。侍奉懿誨。受益宏多。頃奉

手諭。敬審

福體康健。無任欣慰。姪女與小兒輩。俱托

庇粗安。仰蒙

垂眷。感刻何已。姪女素性鄙吝。殘肴冷菜。不

肯輕易拋棄。明知所省有限。貽害無窮。而

每以餘贖正多。不忍丟撇。誠有所謂愛物

忘身者。今蒙

賜教。姪女何敢再事顧惜。致召病魔。

訓誨之德。永銘肺腑。肅此稟復。恭請

福安。

姪女某名鞠躬

【丟】丁羞切。从一。从去。一去不還也。

●與胞弟 勸節省家用

胞弟手足。兄自外居以後。家用一項。竭力撙節。現已較在鄉間。減略十分之二矣。古人謂由儉入奢易。由奢入儉難。此言雖屬不謬。但能稍稍耐苦。亦殊易也。前晤某某弟。知

弟近以家用不給為慮。兄念

弟有田及山如許。一年所出。原不虞開支之不足。致有匱乏之患者。良亦不免中一奢字病耳。往年先考在日。一年之所入。不較現在為加。而種種費用。悉賴以支出。恒覺綽綽乎有餘裕也。此其故。兄嘗思之。蓋不外乎一儉

字耳。良醫治病。務去病源。病源一去。疾自痊

愈。吾

弟近病一奢字。請治以絀華屏欲。貶食省用。吾知行之未久。樂即從中矣。幸即以兄為師。專此箴勸。順候

近祺。

胞兄某某手啟

●答

胞兄大人手足。自違吾

兄。馳系甚切。前某姪來。知儼居城西。此地山水

清明。允為善區。今得

手書。展誦之餘。欣知吾

兄已實行往日之言矣。並以勸弟。嘗思得家用之不足。不外乎奢字。恒欲裁抑之。而心中



終以爲難。而不敢毅然行之。邇來時勢日難。用度日增。惴惴然恐吾祖父所遺留者。將不能保以終生矣。今吾

兄一再教誨之。瞿然知非儉約之不可。而實行儉約之容易。謹嘗勘設程規以限制之。量入而出。力革前弊。目下吾

兄家用之支配如何。便時望詳細

錄示。俾資圭臬。爲禱。爲盼。敬此奉復。祇頌

秋安。

嫂嫂前問候。不另。胞弟某名頓上

◎與姊 勸勿齋戒佞佛

大姊座前。久不奉書。不卜

近況何如。甚爲遙系。弟前往京師。並游歷汴

隴。齊魯諸處。僕僕風塵。欲一探吾

姊終成虛願。比聞吾

姊好佛齋戒。此大智慧人大解脫人之所爲也。

然弟誠有不敢贊許者。何則。如爲修來世也。

則輪迴之說不可憑。地獄之言不足信。與其

邀虛冥之幸。何如享真實之福。如爲習靜也。

則其說既玄幻。詞復支離。徒亂心目。無裨實

際。如爲探究其義蘊也。則現在上下困窮。汲

汲乎謀家庭之經濟。圖個人之衣食。且不暇

何暇及此。至於齋戒。其意蓋使絕嗜寡欲。則

靈府純肅。神志清明。此從衛生方面言之。尙

屬無害。而世人以爲齋戒可以成佛。念經可

以得道。此實謬誤之極。曷亦思人之好之篤

者。齋戒誦經終其生。而從未聞有超凡成眞者。抑亦可以悟矣。吾

姊素負聰明之質。凡弟所云云者。亮早了解。惟

弟深恨佛之誤人。輒不揣其愚妄。而爲吾

姊一傾吐之。戀直之論。還祈

省覽而垂教焉。幸甚幸甚。臨楮悚惶。敬請

常安。

弟某名謹上

●答

某弟收鑒。久不相見。言論識見。大非昔時矣。竊

自問愚昧。何敢好佛。誠以家庭多事。遂執一

卷。以遣煩惱而已。齋戒之說。雖出佛家。而未

必可爲成道之寶筏。超凡之梯航。世人信之。

誠屬誤矣。居今之世。杜門絕客。長齋佞佛。誠

不能免爲當世時彥所譏笑。然欲息爭攘之

心。靜翳張之氣。佛學頗可覽焉。

來書英氣勃勃。溢於字表。想見疾佛之深。愛

我之切。姊雖固陋。敢不勉哉。謹謝盛意。卽頌

文安。歸某某郡氏姊書

內人如覩。前日發去一函。亮可

收覽矣。日昨接讀

來函。知家中安好。不勝欣慰。三兒性最愛玩。

予所素知。目下其在校中讀書。斷然不改故

態。此乃小兒天性不滅處。校中教師。稍稍加

以訓責。正屬應分之事。爲吾輩盡未教之職。

甚可感也。而

來函頗以教師責之不當爲言。夫求師患不得嚴者。今校中教師能如此訓誨子弟。正良師也。焉得加以訾議而非之。須知子弟之頑劣不肖者。皆驕縱成之。當幼穉之時。以爲年小而恕之。久久如此。遂養成其惡性。迨其既長。欲悔改而不可矣。愛之適所以害之。願任其師之教訓。切勿姑息。愛子之心。彼此所同。非忍視他人虐吾子也。幸祈

明察。卽問

時祺。

某某手書

●答

夫君如面。上旬接讀某日所發

手翰。聆悉種種。夾衣現已準備完好。待有便

人寄奉。今又得某日

來函。迴誦之餘。

誠氏勿以姑息兒女爲言。氏雖愚昧。何敢放縱子女。養成不肖。以自貽憂戚。而墜家風哉。三兒愛玩。責之固宜。惟以爲過小。罰重。非所以施於幼穉者。脫受驚而病。不亦險乎。雖然。幼童之教育。家庭教育。重於學校教育。三兒之愛玩。雖半出於天性。實亦氏平素失教之故。嗣後當勤加訓導。庶幾少受他人之撲責乎。此復。卽頌

客安。

某氏手啟

●與妻 誠預防疫癘

內人狀次。久不接家報。不知近況何似。頃閱新

聞紙知省垣發現疫癘。極爲凶猛。近且駸駸  
乎有東行之勢。吾鄉雖省不遠。感受較易。誠  
宜先事預防。預防之道。宜通溝洫。除積穢。慎  
起居飲食。此外更以避疫藥水。澆灑地上。潮  
溼之處。篩以生石灰。溝洫流通之後。更須時  
常澆以石油或臭藥水等。廁所最爲垢汙之  
處。務須時用清水沖洗。沖洗之後。再灑以消  
毒藥水。溫度驟降。驟落。夜臥必須當心。冷茶  
冷菜。與夫生冷不潔之水。宜禁止勿喫。小兒  
等勿可任意在外浪遊。或作劇烈之運動。諸  
望鄭重  
注意。倘身體微覺不適。或食慾不振者。宜卽  
醫治。勿怠。專此通告。順聞

近祉。

某某手啟

●答

夫子英鑒。吾鄉自上滯起。已有疫癘發現。病者  
以下等人家爲多。蔓延之速。令人驚異。昨得  
手書。囑鄭重防備。遵卽照辦。今日雇某某爲  
吾家打掃屋宇。並灑藥水等類。清潔整齊。心  
胸爲之一快。小兒等已約束不許外出。如欲  
游戲。只准家內起居飲食。氏並知慎重。一切  
尙希  
勿念。目下天時不正。作客異地。亦多不便。還  
望  
珍攝。是幸。此復。卽頌  
旅安。  
某氏手啟

●與族孫 禁止私押祀產

某某族孫收悉。比者某姪來。知汝以景况艱窮。

欲將

某某公祀產出押於人。聞聆之下。不勝駭異。竊念汝年少力壯。何事不可爲。而甘因循自誤。忍將祖宗血產。變化銀錢。此產爲

某某公派下子孫所公有。非汝一人所可擅自移動。今汝出此下策。吾知必有羣起而攻汝之後者。不但萬難實行。勢必留一話柄。鬻產救窮。必難持久。况鬻公產者乎。予年雖老耄。身雖羈旅。決不能任子孫私自抵押祀產。特此函告。望即打消。毋自迷誤。其三思之。族祖某書

●上叔祖母 勸破除迷信

叔祖母大人尊前久違

尊範孺慕良殷。邇維

福躬康健。爲祝。頃晤鄉人。聞知某弟患病歸

家。狀殊沈重。

大人愛孫情切。爲之延請女巫。禳解惡魔。又召

僧人懺悔冤孽。孫女聞之。不禁爲某弟危

何則。僧巫之作。爲皆屬誑欺世人。於醫治

疾病。直如風馬牛。不相關。且病人最宜寧

心靜養。今喧嘩吵擾。令其日夜不能安眠。

轉益增重。往往而然。孫女素蒙

大人渥愛。用敢出此狂談。還請

破除此種舉動。訪求高明醫士。爲之診治。逆

計某弟霍然而興。必指願聞事。而

大人亦得一釋重憂焉。專此稟達。伏維

涵鑒。恭請

鈞安。不一。

姪孫女某名謹上

◎答

某某姪孫女收覽。久不相見。恒以爲念。近知汝在外讀書。進步甚速。而識見亦隨之增廣矣。某某之病。本屬感冒。繼而變更。證候發熱。嚔語。神志不清。鄉間苦無良醫。日服湯藥。罔見效驗。而鄰人羣來探視。勸予延召僧巫。爲之解祟。予以別無他法。姑且爲之。今接來書。力言不宜信從。愛弟之心。見解之高。一時並見。所幸某某之病。近服某醫之藥。已見減輕。大率調養數星期。必可復元矣。手此告慰。願

努力學業。

愚叔祖母手啟

◎上祖父 勸節勞

祖父大人尊前。半月不具稟牘。請安。正以

福體是否康健爲念。會於日昨得讀 叔父

來諭。知某日傍晚

大人以携取某事。幾乎自梯下墜。幸得某兄見

而攙住。始無危險。然已不免因此受驚。伏

念吾家近歲所入。已較往昔增加。

大人春秋已高。精神雖屬矍鑠。家中事務。由

叔父<sub>母</sub>處理。似不必再事躬親。藉以優游

天年。消受供養。以享眉梨之福。而安子孫之

心。伏希

俯納。不勝欣幸之至。恭此稟懇。敬請

金安

孫男某名謹上

【眉梨】揚子眉梨耄齡老也

●答

某孫知之頃接來稟。勸予節勞。汝叔之意。亦與汝同。汝輩一再爲言。度汝等必能深知艱難。勤儉持家。予行年六十。汝等能克守成業。予何事自苦。孜孜於瑣屑而不怠耶。上旬取物過重。手顛而降。當時右臂隱隱作痛。近已稍愈。當無他慮。汝在外。必須敦厚朴素。餘錢寄家。予不望汝儕作大事業。能如此。亦可謂爲賢子孫。予自欣慰。此復不一。

祖諭

●上叔母 勸信用醫藥

叔母大人尊右。頃據某弟言。譚悉

大人於前月初上臥病。至今尙未痊愈。近且胃

口呆滯。精力疲憊。兄再三勸請延醫診

治不蒙

慈允。姪女聞之不勝憂念。竊思不藥爲中醫

斯言雖屬可聽。然有不可盡信者。蓋證候

不同。衰弱異體。同一病也。附於甲則不藥

而愈。附於乙則纏綿不治。是故善於養生

者。防病於未然。及既爲病魔所困。則察病

由。審病狀。訪良醫。覓良藥。冀早日霍然。以

防疾之變更。而免多受痛苦。今

福體違和。爲日已久。姪女愚想恐非遷延可

以告痊。伏乞

俯從兄之意。立即延醫診治。俾得早日

康健無任代爲懇請之至。專肅祇請

鈞安。

姪女某名鞠躬

兄前問候不具

●答

某某賢姪女淑覽。愚於七月初因受風邪。臥疾七日。少見瘥愈。便不延醫。詎隔數日。病復加劇。子婦輩勸予服藥。予想前者不藥而愈。安見今必醫而能痊乎。因循多日。竟不如志。會得

姪女來函。閱讀之下。所論甚當。又重以兒子力勸。遂延本鄉某某先生。爲我診治。服藥至今。身體已較前佳矣。前以手顫不能執筆。遂不卽答。近想

學社安適。勤學不息。汝弟相隔不遠。亦時常往

來否。乎此卽問

近祺。

愚叔母某啟

●與甥 誠慎結交

某甥青睞。久不通音問。諒必

旅社暢適。一昨晤汝叔。謂

甥近日另用甚廣。叩其故。謂在外結納朋友。大

半屬於應酬費云。愚思結納交游。亦屬不可少之事。人處社會。無朋友則成孤立。惟孟子有言。友也者。友其德也。孔子亦曰。無友不如己者。故不納交則已。不然。必以孔孟之言爲準。則近來人心不古。多便辟柔佞者。偶一不慎。反受其害。韓昌黎所謂平居酒食遊戲相徵逐。一旦臨利害。反眼若不相識。炎涼之態。



於今尤甚。君子之交淡如水。有直諒多聞之賢友。固不需多多應酬費為也。吾

甥初離家庭。而蒞社會。於知人之明。臧否之辨。究有欠缺。尚希慎重勿濫。不特省錢節費而

已焉。手此布告。順問

日祉。

愚舅父某啟

●答

舅父大人尊鑒。自違

槩範。淹忽深秋。伏維

禔躬康泰。為頌為慰。甥身臨社會。即有交遊

應酬之煩。誠出於不得已耳。曠日耗財。每

以為憾。惟幸結納之友。差少邪回之子。尚

多直諒之倫。足堪自慰。以慰

長者。日昨接奉

訓示。殷殷交游。為言。甥自當祇遵慎重。藉副

語誠之雅。文中子曰。君子先擇而後交。故寡

尤。小人先交而後擇。故多怨。甥於擇交。已

知勉焉。肅此稟復。祇頌

鈞安。

甥某名謹啟

●與表嫂 勸勿重男輕女

表嫂夫人。姪次。匝月不奉音訊。昨遇尊紀。欣

知又得千金。而明珠入掌。

尊意鬱然。妹愚意以為男女本無分別。而輕

重之見。都由狂妄之徒倡之。嘗閱前史。女子

而形管揚輝。增光門楣者。何可偻數。脫子而

不肖。毋寧得賢良之女。免致墜敗家聲。且女

子身負嗣續之重責。設使前之爲母者。輕視  
女子而棄之。則人類不將滅絕乎。吾儕同屬  
女身。而陋風惡俗。正賴我輩挽拯之。安可復  
自蹈乎。明知

夫人近方悵快。妹進此狂言。所以爲吾

嫂一擴胸襟。非不愛吾

嫂也。尙祈

垂察而深味之。應不怪妹饒舌焉。謹此。卽頌

懿祉。歸某某郡表小姑謹上

●答

表妹夫人懿覽。久不聆

蘭言。思之成痾。媿命途乖違。迭孕女胎。行年  
日長。繼續無兒。滿眼了髻。盡屬人婦。光陰荏

苒。雪刺上頭。轉瞬。慰夫婦老矣。有誰爲我延

香火哉。承蒙

捐書。多方解慰。

盛情殷篤。感泐何似。惟懷孕絕。蝨斯之樂。哺

兒。有伯道之嘆。恐

賢妹亦必爲我悒悒也。草草裁復。不旣。不莊。卽

頌

眉福。

愚表嫂某氏謹啟

●與表弟 勸令其子女進蒙

養園

表弟如握。自違

丰標。馳系爲勞。日昨。內人自

府返。舍知

弟夫人臥疾已久。據醫士診治。謂係積勞所致。

兄思

弟夫人以一人獨持家務。於縫紉烹飪之餘。對於令郎輩。又須施以家庭教育。誠不免於心身交瘁矣。聞

尊處鄰近已立有蒙養園。設備完密。訓練得宜。愚意盍勿令令郎輩肄業其中。不但培始基之德。抑亦省慈母之勞。一舉兩得。利莫甚焉。忝列

臧末。用敢冒瀆。不卜

台見以爲何如。專肅。卽頌

近安。並候

弟夫人痊祉。

愚表兄某某頓上

●答

表兄大人足下。久違

明教。我懷如結。頃辱

賜畢。宛親

芝宇。蒙養園之創始者。攷係十九世紀德人弗洛培。聚未達學齡之兒童。而授以相當之知識。立成人之初基。爲學校之預備。誠莫善於此矣。弟早欲將小兒輩。挂籍其中。今其母一病纏綿。痊愈未易。勢惟有如

手教所云耳。否則失教養之時。貽害前途。殊非淺尠。猥蒙

垂注。感泐何如。修此牋復。敬頌

文安。

表弟某某鞠躬

●與表妹 勸注重衛生

某某表妹惠覽。頃奉

來書。欣知病已告痊。於某日到校。照常上課。不勝快慰。然。姊敢進一言。以爲

妹箴者。則注重衛生是也。吾輩出外求學。不比在家。寒燠飲食。事事皆須自己留心。前次

妹病。卽由於不慎飲食而起。故衛生一節。萬不可任意蔑視之。注意之道。如呼吸空氣。調和溫度。卽循環器之衛生也。清潔口齒。擗節飲食。卽消化器之衛生也。端正姿態。禁食煙酒。卽呼吸器之衛生也。操作有時。運動合法。清潔衣服。洗澡肌膚。卽筋肉皮膚之衛生也。諸如此類。莫不須注意勿怠。姊近來身體較前

頑健。實得衛生之益也。願吾

妹鑒。納鄙言。幸甚幸甚。專肅。祇問

學社。

愚表姊某名手啟

●答

某某表姊淑覽。頃得

還雲。展誦之下。猥承

教誨。銘鑄肺腑。妹前次賤恙。誠係不節飲食而起。至今愧悔。不可言喻。往嘗聞人言宜注意衛生。妹以爲區區飲食之細。寒熱之瑣。何便是召病魔。而困吾身。及今思之。二豎之纏繞。正由微屑之處。乘人不備而攻入者也。今勞我  
姊開導指示。嗣後自當力守勿失。藉以保生養

性。感謝之餘。肅此布覆。即請

懿安。不一。

表妹 某名謹上

●與內姪 勸勿破壞家法

某某賢內姪英覽。愚需次異地。不蒞

尊府之門。屈指十有餘年矣。然舊日景況。愚

固不失於胸。而我 外舅之持躬端正。治家

嚴肅。風範謹整。冠於一鄉。而為他人表率。奉

行者。尤歷歷勿忘。嘗私思所謂闕閤世家之

異於他人者。實惟此耳。否則縱富豪。亦不足

貴。比者聞

賢姪年日長。而心日異。行事舉止。於先人家法。

頗有乖刺之處。愚道遠路阻。不敢信。又不敢

不信。有浼愚發一言以箴

賢姪者。用是不揣昏惑。願

善守之勿失。世之所謂賢子孫保家不墜者。

即此類是也。幸

鑒納焉。臨風悵望。不盡所云。即問

潭安。

愚姑夫 某某手啟

【需次】清波雜誌。選人改秩。當員闕少時。

需次動六七年。

●答

姑父大人尊前。久違

尊範。景念何似。恭維

景福時申。

助華日楸。定符肫頤。頃者得奉

賜諭。謹誦之下。悚惶莫名。先王考治家嚴

肅。姪雖不曾親沐訓誨。然風範猶在。尙可想見。而父老亦多有傳當時之盛概者。姪愚昧不肖。不能繩祖武。光門楣。已屬罪戾深重。其於祖宗家法。何敢更破壞之乎。惟現在時勢日變。舊日習俗之不合者。自不得不稍稍改革。陋者無知。遂以破壞家法。上瀆

清聽。今既重勞

訓示。姪敢不自勉。以副

誥誡之盛意哉。謹此奉覆。餘容續陳。敬請

崇安。

表兄前。乞呼名問候。內姪某名謹上

●與內姪 勸勿爭產興訟

某某賢內姪英覽。頃據某君言。聞

姪輩以產事。有願付法律解決者。噫。誼屬同枝。

忍心聚訟於官耶。鄉間小家。恒有以爭產而

對簿公庭者。今

姪輩自願何如。願與編氓小戶。同其等量乎。且

尊甫去世未久。壤土未乾。而

姪輩起鬩牆之釁。吟然豆之詩。試思泉下人能

瞑目否。愚不忍見

姪等與此不祥之事。以敗家聲。而墮令譽。故敢

再進一言。以勸齊褚淵之推財與弟。宋曇首

之僅取圖書。古之人可念也。願以爲師。且尤

有進者。世嘗有無尺土之餘。分文之得。而白

手成家。富稱敵國者。今觀

姪等皆英俊有爲。又何須爭遺產之多寡哉。戀

直之言。諸希

明鑒。並希將此函傳觀

諸姪。是禱。專啟。卽聞

近祉。

愚姑夫某某手啟

●答

姑父大人尊前。睽違

尊範。正切瞻馳。愚兄弟產事。自經

長者開導以後。姪卽不敢孜孜不休。而弟輩

猶不能安分守業。姪無繆彤之德。值解樹之

爭。亦惟有憤嘆自悲而已。今者

手書遠頌。又蒙

規勸。展誦之餘。泣下沾襟。姪縱下愚。決不敢

再存爭競之心。藉以上慰

先人而答報

高誼。茲遵將

來書送交諸弟閱覽。想人非木石。必與姪有

同感焉。謹此奉覆。無任愧謝。敬請

鈞安。不莊。

內姪某名謹上

【繆彤】後漢繆彤兄弟四人。皆同財業。及

各娶妻。諸婦遂求分異。又數有鬪爭之事。

彤深懷憤歎。乃閉戶自搗。諸弟聞而悔過。

【解樹】續齊諧記。京兆田真兄弟三人。共

議分財。生資皆平均。惟堂前一株紫荆樹。

共議欲破。三日。明日就截之。其樹卽枯死。

狀如火然。

●與盟姊 勸注意女子職業

某某如姊惠覽。久不奉承。

芝誨。懷系彌殷。一昨遇某某妹。欣知吾

姊近方創設女學。道途相逢。語焉不詳。不審等

級何似。妹嘗嘆吾國女子。無獨立之精神。沿

倚賴之惡性。實教育界不爲注重職業之故。

苟欲達平權之目的。成解放之志願。必須有

個人生活之能力。而養成此能力。必須主持

教育者。灌輸而授與之。否則女校雖多。而於

女子之前途。終鮮光明之景象。芻蕘之論。不

下足嘗

采納否。謹此賤啟。臨池瞻馳。卽頌

學安。不既。

如妹某某名手啟

●答

某某賜覽。握別以來。寤寐爲勞。姊以同志之招

邀。創辦高小女校於東城。奔走數四。已略得

端倪。惟識力棉薄。於設備教授諸端。正賴賢

者爲我匡助。猥蒙

雅愛。辱捐

手書。所論女子教育。以職業爲前提。誠屬不

刊之論。而與鄙見相吻合者也。姊雖不才。敢

不勉竭所能。以副

雅意。哉。還希

手教常頌。以匡不逮。爲幸。肅復。卽頌

文祺。

如姊某某手上

●與管墳人 誠勿種植墓門



前

某某仁兄台覽。久不相見。思慕日殷。前次赴山  
掃墓。適逢公出。不曾晤面。僅見令姪輩。某處  
某公墓前。隙地曠闊。向不種植。今見開闢成  
畦。播種菜蔬。以致墓前局狹。實屬非宜。惟現  
在菜甲翠嫩之時。拔棄亦可不必。待至秋時  
割後。望勿再種。以安先靈。而整墓域。特此致  
囑。幸維

垂鑒。爲荷。卽問

潭安

世愚弟某某手啟



# 家庭尺牘 卷十四

## 修候類

### ●稟候父母

父母雙親大人膝下敬稟者許久不奉

手訓諭未知

福躬康健否無任遠念男在外身體安好讀

書勤奮足慰

鈞懷今年天時早寒想我鄉必更為甚伏乞

大人因時頤養善保

慈躬翹望

親舍曷勝馨香祝禱之至恭此修稟敬請

金安

男某名謹上

### ●答

某兒知之接來稟知汝在外身體安好讀書勤奮不勝喜慰予與汝母並皆安健可母紀念惟汝弟自前月起屢患頭暈就某醫診治見效殊微予擬陪往天津某君一診或易痊愈耳此地溫度在攝氏表三十二三度之間較諸往歲尚不得謂為寒也某月日父諭

### ●稟候伯父

伯父大人尊前姪以店務繁忙疏於稟候敬維

福體安和諸凡晉吉為頌無量姪羈旅異地

圖謀衣食歸家之願未克即遂幸賴

大人照顧一切得免內顧之憂感戴何極惟願

禔躬矍鑠姪輩得永叨

福蔭欣快何似。某弟在校讀書。對於學問。想

必增進不少矣。敬此稟候。虔請

鈞安。

姪某名謹稟

●答

某某姪收覽。久不接

來函。深為馳系。昨由郵差送到

手緘。閱悉一切。予在家中。身子甚安。月杪赴君

子塢看墳山。一往一來。不覺疲怠。路途崎嶇。

姪所知也。予不感勞苦。可知精神尚佳矣。姪

婦與姪孫輩均安健。可勿

紀念。汝弟在校讀書。不見進步。實緣年幼好遊。

自前月起。每晚督其溫理教課。渠雖覺苦。然非

此必難得益也。近聞嘍吱價格頗廉。予擬做一

長袍。有便人望代購料一丈四尺。帶來為盼。此

復不一。順問

近祺。

某啟

【崎嶇】山路不平也。

●嫁後稟候父母

父母雙親大人膝下敬稟者。女自拜別

尊顏。倏已數月。恭維

福躬康強。慰符孺慕。女在此深蒙君身姑寵

愛。隨時指導。小姑姊姒輩。亦親睦和好。相

處多日。一無間言。女素仰

訓誨。謹以勤慎恭儉自勗。足堪上慰

慈懷。惟遠離膝下。定省久疏。依戀之思。與日

俱增。伏乞時頌

訓諭。俾慰寸衷。無任翹企。肅此稟候。恭請

金安。

女某名謹上

●答

某女收覽。久無消息。正以為念。昨得來稟。欣知汝蒙翁姑之優待。小姑之友愛。妯娌之親密。欣快奚似。汝祖姑母及姑母輩。並以賢德稱。汝早受訓誨。幼讀詩書。四德之義。應已嫻悉。願汝格外小心。毋墜家聲。予家自予以次。長幼安好。汝母於月初。又患肝胃氣痛。近已平復如常。一切可毋遠念。天氣稍暖。擬接汝歸甯。亮汝定必欣喜。容他日通函親家。酌訂日期耳。手此諭復。起居慎重。父諭某月日

●嫁後稟侯叔母

叔母大人尊鑒。自遠

慈範。忽屆陽春。前於上父母稟中順叩

起居定邀

鈞覽。邇維

禔躬康泰。弟妹安好。欣頌無似。姪女自結

襦以來。幸賴堂上寵愛。妯娌和好。起居飲

食漸成慣常。足紓

垂注。惟南望鄉關。雲泥間隔。每懷

長者無任依戀。思如往日之侍聆

懿誨。不可復得矣。惻悵之餘。用肅稟牘。恭請

鈞安。伏維

愛照。

姪女某名謹啟

●答

某某賢姪女青鑒。自送彩輿。倏經數月。五內耿耿。

殊切思念。前由

三姪處得閱

手書。欣悉一切。今接

來緘。展誦之下。知飲食起居。已成習慣。堂上

妯娌。並皆愛好。無任驩慰。愚弱體粗安。堪慰

遠念。三兒及次女。在校如恆。惟入晚歸。來不見

姪女。未能再如往昔之戲笑。晤對。輒爲悵悵。離

別之苦。雖兒童亦不能免。不亦酷哉。際茲工添

一線。日近三冬。

姪女體質素弱。還祈善自珍重。中饋之餘。倘能

裁賤晚毫。投寄一紙。以當晤言。則甚所欣盼者

也。手此。卽問

潭安。

愚孀氏啟

●嫁後問候兄弟

哥弟同鑒。子然遠嫁。不得再共晨夕。思之黯然。

所幸到此以來。身體安健。足堪告慰。初至之

時。諸事未諳。習俗未知。邇來已有端倪。非前

日比矣。惟遠我

兄弟。惓惓在懷。不審

近況。佳否。弟弟已赴校。未翹仰

天涯。無任懸念。家務有暇。伏望

惠寄數行。是所盼禱。專此問候。祇頌

秋安。並問

嫂嫂閨祉。

妹某名手上

●答

某妹如觀。別來多日。以家務冗繁。遂疏牋問。昨

得

來書。欣知

近況安暢。一切事務。已得頭緒。無任快慰。女子遠嫁。乃人生最不堪事。良以習俗殊別。禮儀易乖。難爲新婦耳。但一經明晰。亦便無苦矣。兄歷碌如恆。弟弟已於某日往校。想念之懷。三處皆同。日來擬寓書吾弟。當將手函附覽。以慰思存。

妹倩今年尙須赴京否。便時望

賜一音。修此奉覆。餘不贅陳。伏維

珍重。卽候

眉祉。

兄某某啟 內人附筆問安

●嫁後問候胞妹

胞妹如在黯然別我

妹。兩越月矣。未審

起居何如。回憶閨中情況。渺焉不可重得。遠懷

色笑。寤寐爲勞。料知紗牕岑寂。絳蠟宵輝之時。應亦念我不已焉。姊蓋此以來。一切尙稱順適。詳陳

母親稟中。惟

慈幃驟隔。定省長疏。歉恨之懷。筆墨莫喻。惟望我

妹善爲承歡。則耿耿私衷。藉以稍慰焉。手此牋啟。臨池惘然。卽頌

侍社不備。

姊某名手啟

●答

姊姊大人左右。自吾

姊于歸天水。

母親與姊。頓覺落寞寡懽。今夫送知好者遠行。猶

依依不舍。況

母女姊妹之親哉。況嬾嫁以去。永不長相聚哉。自

某日某媪返後。略知

近況。迨於昨日接讀致

母親稟牘。暨所

賜手書。備悉種種。不勝欣快。近日

母親身體安健。起居如常。可請

勿念。自某日起。姊與

母親同房睡眠。一則得免寂寞。一則得稍盡侍奉

之職。亮亦吾

姊所樂聞也。雁序雖分。魚書可寄。嗣此惟願

時錫手教。以慰思念。是所附禱之至。修此附

復。餘詳

母親函中。不瑣瑣。祇頌

近安。

姊夫前問候。不具。

姊某名手上

【天水】趙氏郡名。

●嫁後問候胞姊

胞姊手足。睽違

警歎。思慕彌殷。邇維

眉福清佳。甥男聰慧。為頌。妹素性疏懶。家

庭瑣屑。毫不在心。猶憶居校之時。焚香習靜。挑燈默讀。外事不問。靈府無塵。直不知有世間事。今驟受室家之絡。便生塵俗之煩。料理油鹽。安排柴米。較諸往日。直有天壤之別矣。惟幸君姑不以爲愚。夫婿不以爲愁。尙屬暢適。差堪一慰吾

姊懸念也。前月杪。具稟寄家。得

母諭。知

父親已於前星期赴贛矣。家中均安。心爲一慰。惟

與

姊遠隔雲泥。時懷

笑倩。鴻鱗有便。幸

寄數行。不勝懸盼之至。敬此奉候。卽請

妝安。

胞妹某某謹啟

【笑倩】詩巧笑倩兮。

●答

胞妹如面。判袂以來。馳繫良深。昨奉

手書。展覽之下。欣知相思之情。兩地無殊。吾儕同屬女身。呱呱墮地時。已定二十以後。必有分離之苦。此女子之不及男子。而限於天分者。然而交通便利。魚雁往還。又未嘗不可一叙握手之歡。暢陳離索之苦。是則又姊所自解而自寬者也。古諺有曰。作婦不難。新婦乃難。吾

妹今才初嫁耳。一切事務。容有未詳。自覺瑣屑非易。他日一經諳練。則措施裕如。又可逆睹



也。姊自前月起。患胃病甚劇。近已稍覺痊可。

足紓

垂注矣。修此布啟。臨穎神馳。順頌

儷祉。

妹倩前問候。不另。

胞姊 某某手啟

●未嫁妹問候已嫁姊

姊姊粧次自別

芳儀相懷日切。憶吾

姊在家之日。與妹形影不離。食則同桌。寢則聯

床。攜手憑欄。挑燈夜繡。情景如昨。而倏經遠

隔。留悵之懷。莫可言宣。邇當夜分。輒張燈習

靈飛經一葉。誦離騷一二徧。方始就寢。雖屬

癖性。亦聊以解寂寞耳。惟翹首南望。未見

雁字。豈家務匆忙耶。抑

身體違和耶。還希

惠寄一書。以解思念。臨穎無任瞻馳之至。專

肅恭候

懿祉。

胞妹 某某謹啟

●答

胞妹如晤。頃接

手函。如親粧閣。外子以事赴陝。因此裝襖入

衣。料理行裝。遂久不握管問候。而懷念之忱。

固未異於吾

妹也。女子在家之時。真如自由神。有優遊之樂。

無中饋之煩。及至于歸作婦。便得其反。然世

風日下。閨範日衰。嘗見有由逸樂而墮於荒

惰者今吾

妹超然卓異。習學自勵。使姊敬且羨焉。吾

妹筆姿本媚秀可愛。邇已更甚。閱

來書。即足以覘之。欣快之餘。修此覆候。祇頌

文安。

胞姊 某某鞠躬

### ●稟候外祖父

外祖父大人愛鑒。敬稟者。際遠

尊範。自春徂秋。翹首

雲表。無任孺慕。辰維

泰鴻。戩吉。

鼎象駢。式符遙頌。外孫 羈旅異地。叨

芘粗安。幸堪告慰。惟貿易艱難。囊金羞澀。遂

致天倫乖隔。戚好疏離。而親長如

大人。亦不能時常修禮。覲

顏。慚歎何似。某某表弟。聞已進某某公司習

業。諒必適意。三舅父自夏間賜下一書。

至今魚雁杳然。不卜現仍在彼否。深為系

念。謹修寸稟。藉代省候。恭請

福安。諸維

崇鑒。不莊。

外孫 某名謹上

【覲】卑者見尊者曰覲。忌印切。

### ●答

某某外孫收覽。前月汝弟來。問知爾在外安好。

老懷甚慰。出門營商。原非易易。但能身無疾病。

亦已暗中得益矣。自入秋以來。龍鍾較甚。老

來迫人。直無規避之法。昨接來函。無任快慰。汝

三舅父已於六月中掉廣西。汝表弟進某號後。曾兩度來函。尙屬安好。云下月上旬。愚擬接汝母來此居住一月。想能抽身行也。手此布復。即

問

日社。

外祖某書

●稟候舅父

舅父大人尊右。送別河干。忽又月餘。緬懷

鈞誨。渴念綦殷。敬維

景福駢蕃。

宏猷彪炳。莫名頌禱。前接某兄來書。欣悉某

某表兄。升任某處某職。以表兄之才華氣

宇。無怪長官倚重。而騰驤上達。正未有艾

也。回視朔風塵混跡。飄泊異方。聲譽無聞。

送窮乏術。豈止上下床之別哉。空有宅相之名。實負

渭陽之望。五內增慚。難宣楮筆。惟望

長者仍如往昔從遊之日。而時時

賜教之。幸甚盼甚。肅此奉候。臨池瞻依。祇請

崇安不既。

甥某名謹啟

【送窮】韓愈作送窮文以送窮。【宅相】晋

書魏舒傳。舒少孤。爲外家甯氏所養。甯氏

起宅。相宅者云當出貴甥。舒曰。當爲外祖。

成此宅相。【渭陽】詩秦風。我送舅氏。曰至

渭陽。後人因以渭陽稱舅氏。【從遊】唐韋

應物答外甥詩。擔書從我遊。攜手廣川陰。

●答

某某賢甥青覽。每懷

神采。輒為馳系。別後抵九江。又轉漢陽。風塵僕僕中。春光隨我老矣。日昨由某君處。遞到手函。展覽之下。無任快慰。次兒擢升現任。雖屬可喜。亦屬可憂。當今之世。時勢詭幻。人心姦詐。而政界交友。莫非權利之朋。得時則趨之惟恐不先。失時則擠之惟恐不早。言念及此。輒為寒心。前諭次兒。囑勿以官為業。可以居則居。否則不如掛冠歸去。免致聲名墮地。誠以愈高愈危。今日之福。或即他日之禍耳。賢甥清慎穩健。既無得失之憂。轉固利名之基。人生數十年。長得如此。寧復何慊。不知亦以此言為衰頹否。手此布復。即問

近祉。

愚舅某啓

【寒心】恐慌而心血寒冷也。【掛冠】致仕也。東坡詩。豐年及我掛冠前。

稟候岳父母

外舅大人尊覽。憶自仲春拜別

尊顏。白駒過隙。忽又新涼。俗氛日積。疏於稟

候。敬維

福祉勝常。

潭祺晉吉。曷馨頌私。尋家長幼咸安。足紓

厘注。前接某弟手書。知

大人深以外孫母子為念。而若輩亦孺慕甚殷。

甚欲一覲

慈顏。故擬於中秋後買權趨

府應亦

長者所欣聞歟。先此稟候。臨楮瞻馳。恭請

福安。諸維

靄照。

子培某名謹啓

●答

某培英覽。久無音問。正以為念。頃得

來簡。欣知旅居在外。一切安好。不勝忻慰。今

年鄉間雨水太盛。禾稻浸沒。幾占半數。秋收

惡劣。已成局勢。舍間所種之田地。勢較高。受

災稍輕。然在當時。則同遭沈溺。幸退去迅速。

故荒象略減焉。舍務加繁。不暇具書。前諭三

兒囑。便道鄙意。知小女外孫。亦有思慕之懷。

愚當於某日。雇舟來接耳。修此布復。順頌

旅祺。

●稟候祖姑丈

祖姑丈大人尊前。久別

鈞儀。瞻依良切。遙維

福履。駢綏。

道祺。鴻亨。翹企

慈暉。莫名。頌禱。前日遇某君於公園。叩問

與居。欣知

夔鑠。雖同前日。而

尊臂。頗患麻木。亮近日必較痊可。惟思此項

證候。不易醫治。伏乞

節勞。頤養。善自珍攝。魚鱗有便。尚冀

賜諭。為盼。謹此稟候。恭請

愚岳某書

鈞安。

內姪孫某名謹上

●答

某某姻賢姪孫青鑒。久疏牋啓。深以

起居爲念。懶於握管。竟不作書。比接

惠函。猥荷

垂眷。感刻何似。賤體老而困疲。右臂麻木。蓋

亦暮景所迫耳。明知非藥石所能奏效。遂亦

不問刀圭。惟節勞當醫。多眠當藥耳。老而無

能。正愚今日之寫照也。晤人之自滬歸者。問

知營業日廣。

令譽日闕。輒拈鬚欣喜。添附葭末。榮幸多矣。

目昧不能細書。草此布復。卽問

近祺。

愚某某手啓

●稟候姑父母

姑母父大人尊鑒。客歲趨前拜謁。一別以來。忽逾

七月。塵務縈身。不克常通書牘。問候

與居。深以爲歉。邇維

禔躬康泰。

潭社安羊。定符肱頌。近聞表哥就職某處。異

常得意。表嫂在家侍奉。賢德恭勤。

長者對此快愉之懷。自不待言。迴視姪輩庸

陋無能。飄零異地。致老母憂慮。而不得一

日展眉開顏者。慚愧無地矣。去夏姪晉謁

姑母。有今秋來會之言。家慈亦甚願一聚。際茲

江涵雁樹。老圃花香。不卜何日動身。伏望

賜示爲盼。修此奉候。祇頌

鈞安。

姪某名謹啓

●答

某某賢內姪英覽。前月中辭。以事赴漢。原擬便

道走訪。旋以時間迫促。遂不果行。頃者得讀

手緘。備悉種種。小兒新就某職。亦不過自餬

其口而已。外間謬為稱譽。不足深信。愚夫婦

未老而衰。疲不事事。家務祇得委之媳婦。諺

語云。無病便是福。又云。康健百事行。二豎侵

尋避之不能。

來函所謂快愉者。誠未得之。內人原欲日內

趨

府一聚。緣於日前感冒。不可以風。故擬暫緩。

尙祈轉稟

令堂為禱。率此布啓。即候

侍祺。

令堂前請代問候。

愚姑夫某某手啟

●稟候父之義父母

義祖父母大人尊前。上旬摳衣叩謁

慈顏。渥蒙

寵愛。慙慙

曲惜。感刻何似。比維

頤養宜和。

福躬康吉。定慰忭頌。義孫別後。即於星期啓

程赴津。某日到埠。途次平安。足紓

廩注。今因某君歸里之便。購呈土物兩種。此

品頗合

着年飲食之佐。到冀

晒納區區不腆。聊酬大德。藉表寸衷。謹此稟

候。恭請

福安。

義孫 某名謹上

●答

某某世講英覽。前承

降顧。簡麩甚歉。今得

手書。仰承

垂眷。並荷

寵賜珍品。老人何德何能。乃蒙如此

厚惠耶。却恐不恭。謹登謝謝。手此布復。餘容

再陳。即頌

旅祺。

某某手啓

●稟候姨母

姨母大人尊前。不奉

懿誨。忽經隔歲。際茲草色芊眠。春光旖旎。伏

維

撫景增釐。

福躬納祐。定符忭頌。粵家政纏身。俗塵牽率。

米鹽之瑣。兒女之煩。回顧昔日陪侍

慈座。捲簾待月。一派清閑。則幾有霄壤之別

矣。三表妹久無惠書。亮係課務繁冗。今年

想可畢業矣。念念專此奉候。諸維

珍養。恭請

鈞安。不既。

甥女 某名謹肅

●答



某某賢甥女淑覽。自客歲一別。消息寂然。久欲

作書。訖不拈毫。比得

手翰。無任快慰。三女前患瘡疾。近才告痊。曠

課多日。未卜年終能卒業不。愚賤軀。雖安。疲

懶殊甚。無以消晝。但日誦經卷數十百遍。每

念曩時。與

甥女坐談清夜。煮茗論文。情猶如昨。人隔天涯。

輒深悵快。不知何日再得重聚焉。手此布啟。

卽候

日祺。

甥婿前希代道意。歸某某郡姨氏手書

稟候乳母

乳母大人尊覽。獻歲叩謁

起居。駒光荏苒。又屆秋天。辰維

潭祉安羊。

禔躬康吉。為頌為慰。兒困於塵務。不克常覲

修候亮蒙

鑒恕。茲者。飭工人挑上芋渠兩筐。敢謂烏私

之報。聊充煨食之餐。淺淺土物。尚冀

檢納。為幸。肅此敬請

崇安。

兒某某敬啓

【芋渠】爾雅翼。芋之大者。前漢書謂之芋

魁。後漢書謂之芋渠。

# 家庭尺牘 卷十五

## 問病類

### ●問外祖父病

外祖父大人尊鑒。憶自三月中具奉一稟。旋得

手諭。欣知

福體康健。不勝安慰。詎昨晤某君。謂近日

福體違和。延醫服藥。聞之無任馳系。竊念

大人素善頤養。突嬰小極。必係感受外邪所致。

但須訪延名家。鄭重診斷。一二劑藥。當可

霍然。近來歧黃。半負虛名。立方輕重。輒多

任意。還祈

嚴加遴選。並希

寬心調攝。外孫本擬附車趨謁。苦為店務所

繫。祇得修稟代候。伏維

涵鑒。便望

賜諭。恭請

慈安。不既。

舅父大人同此請安。外孫某名謹上

### ●答

某某外孫收覽。頃讀來函。閱悉種種。愚素性畏

熱。上旬天氣驟變。溫度下降。愚以涼風襲肌。取

快一時。不為加衣。次日遂鼻塞頭暈。胃口減少。

詎遷延增劇。初召某醫診治。鮮有效驗。日前由

三婿介紹某君某來家。切脈一次。服藥兩劑。

頗覺輕減。星期汝母遣汝弟來望予。昨始歸去。

偶而小病。不足深慮。可勿遠念也。此復。順問。

進步。

外祖某書

●問舅父病

舅父大人尊鑒。頃接某表弟手書。敬審

尊恙。仍未痊愈。甥聞中醫之治此疾。必須用

溫藥。緩緩平之。寒劑萬非所宜。苟若體質衰

弱者。尤須參加滋補。以養元氣。元氣足。濕邪

除。二豎即退矣。前聞由某某醫士診視。小見

功效。今據表弟言。謂近服某某君之方藥。甥

想某君診視見效。何如專任為得。甥不獲趨

前省問。懷念良殷。伏乞格外

珍攝。早占勿藥。無任馨頌之至。肅此恭頌

痊福。

甥某名謹上

●答

某甥青鑒。前月承走訪。至為感。自

甥行後。愚以某君診治。見效緩慢。改延某君。

不圖為渠所誤。轉益增劇。來書所論服藥宜

溫。不宜寒一節。殊屬不謬。近來日見全愈。然

秤水量藥。實備受痛苦矣。前以手軟不能提

管。遂闕然不報。近想

旅居安適。為慰。家報時望言。愚病已瘥。以免

吾姊懸念。此復。即問

日祉。

某某手啓

●問岳母病

外姑大人尊前。匝月不晤

尊顏。正切懸念。日昨道逢。尊紀言

大人抱恙甚劇。且守不服藥爲中醫之語。每聞

聆之餘。殊切遙念。惟思疾病在身。能善於

調養。雖不服藥。亦能痊癒。否則總以延請

良醫。服藥數劑。以去風邪。而免遷延時日。

目下不知如何情形。特爲家務所羈。勿克

走省。修此稟問。敬請

鈞安。伏希

頤攝。爲禱。

弟某名敬上

●答

某某賢壻英鑒。久不相見。以

近況爲懷。愚於前旬以貪食水果。小有不快。

靜臥三日。便見痊癒。今日已復元矣。可勿

聖念。昨得小兒來書。言近來上海紬貨廉價。

愚擬去書囑買衣料。前少女欲購夾襖面子。

不知近已辦來未。否則可同往買也。便望

一復。爲盼。此布。卽頌

近祺。

愚岳氏書

●問親母病

親母夫人懿鑒。許久不承

淑誨。企念爲勞。前聞

貴恙甚劇。特遣息婦歸寧。至今不審已

勿藥否。愚想現在疾病大都由於溽炎時。所

受伏暑。宜以疏表治之。不識延醫何人。

近況何似。遙念殊殷。伏乞

善自珍攝。便時

惠賜一復。不勝盼禱之至。專肅。卽頌

豫安。

姪媳某氏謹啟

●答

親母夫人座前。自違

徽音。悵望彌殷。日前。賤體。偶而小極。不圖驚

動

潭府承蒙

渥愛。卽遣小女歸來。仰見

關注之殷。既周且厚。感荷

雅誼。筆難宣喻。小恙近自延醫服藥後。日見

平復。已能啜粥兩碗。恐無危慮矣。尙冀

勿念。小女既經來舍。鄙意擬留至出月送回。

想

親母必能

鑒諒也。敬此賤復。無任感謝。祇候

闔安。不莊。

姪媳某氏鞠躬

●問姑母病

姑母大人尊鑒。前途遇表弟。見其行色匆匆。

知係爲

長者延醫。竊思

尊恙爲日已久。自應從速診治。且尤宜一人

專醫。嘗見中醫西醫。互相並進。溫藥寒藥。

紛然雜投。往往誤事。言之可懼。

大人元氣已虧。姪見最好與醫者商議。酌服補

品。庶幾復原較易。近日不知如何。懸念甚

切。今送上某物兩種。足爲體弱之佐。容易

消化。不傷腸胃。伏乞

晒納。姪本當親自走謁。一叩。

病況緣有不速之客到來。盤桓少閑。還希

涵恕。是禱。專肅恭頌。

痊福。

姪某某謹啟

●答

表兄大人閣下。一別數日。如隔三秋。家慈之疾。

實緣從前怠於治療。目前證候增加。雖有和

緩。亦難一時奏效。某日某某君來。擬方以培

陰攻邪爲主。服之微見功效。今得

來簡。備悉一切。承

賜某品。甚爲家母欣賞。謹領謝。

表兄事務殷繁。不敢遽勞。

臨問。現在延醫服藥。當不難漸漸復元。請紓

屢念家母不能執筆。特命弟具復。卽頌

起居不一。表弟某某手上。

●問伯母病

伯母大人尊座。自別

懸。蟾圓兩易。孺私之忱。積日彌殷。昨逢某

君叩問。

起居藉藉。

福體違和。舊恙復發。聞聆之下。馳念之至。不

知服藥以來。已小瘳否。

長者體質素弱。平時又操勞過甚。故屢愈屢

發。不曾斷根。實因既痊以後。少於調養所

致。姪女以爲

伯母春秋既高。還祈

節勞珍攝。家中事務。悉委二嫂。以二嫂

之恭勤賢淑。當無不勝任者。尙祈

鑒納。愚言幸甚。幸甚。修此奉問。恭請

痊安。

姪女某名敬啟

◎答

某某姪女文覽。頃得

來翰。閱悉一切。慮患疾成慣。不以爲怪。此次

違和。雖半屬老病。亦半由外感。前囑汝兄延

某某醫治。小見平和。目下蟄伏床上。百事不

問。入晚睡濃於酒。息聲。勉勉。日間亦倦。眼麻

喋。真不知何以憊至斯極也。承

勸節勞。殊見關注。然自去年以來。瑣屑之事

已大半不問。自謂較少年時。納福多矣。而身

反多病。豈盡屬勞動之故歟。率復不既。卽問

日祉。愚伯母啓

【睡濃】東坡詩。夜來春睡濃於酒。壓扁佳

人。纏臂金。【麻喋】倦眼欲合貌。李涉詩。今

日顛狂任君笑。趁熱得醉眼麻喋。

◎問表姊病

表姊大人尊鑒。一江間隔。問候遂疏。比聞

玉體失於康健。馳系之至。吾

姊主持家政。素稱賢勞。時日更歷。不爲調攝。暗

中消耗。遂致虧乏。現下延醫服藥。證候如何。

味意宜減除思慮。靜養精神。一切家務。暫不

預問。進滋補之方。作培元之策。區區瞥見。還

祈

鑒納。泐此布悃。臨穎神馳。卽頌

痊祉。並希

珍攝。

表妹某某手啓

●答

表妹如觀。久不通問。曷勝愧疚。昨得

手翰。敬悉一切。猥承

垂注。感刻無似。賤恙自延醫以來。日有起色。

良以病候淺弱。治療迅速。故奏效頗捷。惟日

來身體疲憊。但愛睡眠。小有行動。便覺辛勞。

來書屬爲固本之謀。鄙見亦以爲然。將與醫

者商之。病後手顫。不克多書。率此復謝。還頌

眉安。

歸某郡愚表姊啓

●問瘡病

某瘡英鑒。憶自秋間一面。音訊間疏。日前赴

府走視。小女及外孫輩。大小平安。无任欣慰。惟

據小女云。近

瘡病痞甚劇。不能辦事。聞之甚念。西醫考此病

之起原。由於細菌侵入皮膚而來。爲一種蚊

類所媒介。治法用特效藥金畿那。未藥之先。

再服輕瀉藥。尤易收效。

瘡病閱時已久。中醫既治之不能斷根。盍就西

醫診之。俾早日全愈。少受痛苦。旅居臥病。勢

難適意。小女不能挈兒臨視。殊爲憂恨。惟願

迅速復元。快幸之至。邇日如何情形。望

惠寄信牘。爲盼。專此布詢。卽頌

勿藥。

愚外舅某泐



●答

外舅大人尊鑒。數月不修寸稟。敬候

起居。歉愧曷勝。昨者得讀

訓示。仰承

厘注。賤恙近自某君某某治療以來。略有功

效。某君爲此間最著名之西醫。故堪信之

殊專。惟堪體質素弱。據渠診斷。近更夾有

外感之疾。故欲完全復元。尙需時日。邇來

胃口較前爲佳。一日三餐。每餐可吃飯一

碗多。間或啜粥。夜間睡眠。可七八小時。惟

間數小時。則蘇醒一次。此卽精神不足之

故也。堪在外一切尙鮮不便之處。伏維

勿念。有便人並望轉告舍間。爲盼。修此稟復。

臨穎感銘。敬請

鈞安。不備不莊。子堪某名謹上

●問甥病

某某賢甥英覽。頃小伴歸。傳說

甥近體違和。已經有日。不知何種證候。殊爲懷

系。邇來時證甚劇。頗稱危險。不知

甥病與相同否。治時病。西醫較中醫確切而收

效速。否則中醫亦可用也。但無論何種病證。

既經及身。則起居飲食。必須慎之又慎。事務

羈身。不克走視。手書問訊。便希

簡復。以慰懸懸。順頌

痊祉。

舅父某書

●答

舅父大人鈞鑒。喉違

尊顏。倏又月餘。昨奉

手示。如親

教誨。甥於前星期以事假歸。中途受寒。抵舍

又勞碌失眠。身體遂大疲憊。延西醫診治。

服碘化鈣糖漿。金幾那等。頗有功效。日昨

已能起床。小步閒走。尙不覺勞。胃納亦較

前日爲佳。大都下旬可以復元矣。渥蒙

垂注。五內銘篆。緩日能行道。當趨前修謁

杖履焉。謹此稟復。祇頌

福安。

甥某名敬上

◎問兄病

大哥大人手足。昨接

手書。知患腦貧血證。聞之不勝釋念。此種病證。有急慢之別。度吾

兄所患。當係慢性。慢性治法。可通溼電氣於頭

部。或頸部。更服強壯劑及補血劑。自易復元。

然於食物之營養。精神之感動。有莫大之關

係。必須慎重注意。妹聞此病之起因甚多。而

心臟衰弱。亦居其一。吾

兄素性勤學。銳意攻苦。用功過度。遂致病魔臨

身。竊思學問身體。並屬重要。然爲學致疾。亦

非得計。還乞吾

兄格外珍攝。幸甚幸甚。謹此布訊。敬候

近安。

歸某某郡妹啓

◎答

某妹如晤。兄自患病以來。延醫服藥。殊少進境。

近日改就某君診治。少見痊可。然斯疾極不易。藥石雖能奏功。精神尤須培養。前日有舊同學某君來訪。予力勸。兄行藤田式呼吸法。謂可治現在之病。且能強壯身體。故自昨日開始試行。成效如何。姑且置之。兄近年以來。自問好學之志。較前爲怠。吾

妹篤誠。足見

關愛之情。兄敢不自愛哉。先此布復。餘容後

陳。卽候

日祉。

兄某某手啟

問妹病

幾妹如見。頃某姊歸。述吾

妹近染寒疾。不能上課。家中聞之。甚爲擔憂。

母親欲令兄來校一視。兄瑣務纏身。不克卽行。而中心耿耿。懸系甚切。不知現已就醫否。所服何藥。客中臥病。實多不便。倘較前輕減。望格外調養。一俟復元。再行上課。否則不如告假歸里。爲佳。專此函訊。目下如何情形。希卽來書爲盼。手此卽問

痊好。

兄某名手啟

答

二哥大人手足。頃奉

手函。展讀之下。敬悉

母親與兄。以妹在校臥疾。大爲憂慮。妹於前日偶因不慎。頭暈發熱。卽就校醫診治。服藥三次。

便爾小瘥。今日已經痊愈。惟身體猶覺疲倦。故擬休養一二月。始行上課。伏乞

勿念。並祈轉稟

母親病初起時。以區區小極。故不修函通告。恐勞  
厘慮。詎轉以無信而致恐慌。則又妹之罪矣。  
專此賤復。即問

侍安。

妹某名謹啟

●問姒病

賢姒夫人粧次。遠道暌隔。不得常親

玉采。中懷結轡。比聞某媪言。謂

貴體違和。已經多日。婦聞聆之下。系念良殷。不卜是何證候。延醫何人。海上名家如林。治療疾病。當非內地可比。某媪語焉不詳。未識

病由。婦私意妄測。想我

姒素性勤儉。諒必操勞過甚之故。伏望

樽節調養。早占勿藥。不勝欣頌之至。專此問

候。臨紙神馳。敬請

痊安。

愚婦某氏手啟

●答

賢娣夫人左右。久違

芳儀。懷思日增。懶於握管。遂疏牋簡。頃奉

惠書。展讀之下。知蒙以賤恙爲念。仰見

高誼。曷勝佩翹。姒素有肝胃氣病。到申以來。

自幸勿發。詎前月隄然而來。一時之間。身既

疲惫不堪。胃亦難進。勺水疼痛劇裂。未有如

此之甚者。立延西醫診視。吞服止痛之藥。稍

見緩和。至於根本治療。自非一朝一夕所得。見效。至今半月。稍覺痊可。醫藥固尙未斷也。據醫者言。臍病根柢尙淺。治療較易。故愚意擬乘現在蕩除之。免他日再受苦厄耳。謹此。賤復。無任感謝。敬頌。起居不莊。

妣某氏手啟

家庭尺牘 卷十六

慶慰類

◎上舅母 賀生孫

舅母大人尊鑒。違別

鈞儀。思慕蒸殷。疏於修候。歉疚無似。頃某君言及某某表哥。於某月某日。得弄璋之喜。聞聆之下。不勝忭舞。遙想

長者親孫枝之秀茁。得合飴之歡娛。中情愉快。

自不待言。甥學課纏身。未克告假言旋。一

聆啼聲。不無耿耿。然而巋巋英物。昌大

門楣。自可預卜之忻。此稟賀敬頌。

鴻釐並候。

表嫂薛祉

甥某某謹上

【弄璋】詩。乃生男子。載弄之璋。【合飴】後漢書。馬太后詔曰。吾但當合飴弄孫。不能復關政矣。【啼聲】晉桓溫生。溫嶠聞啼聲。閔亮曰。英物也。

◎答

某某賢甥文照得

手書。猥以添孫為賀。小兒穉室有年。今舉一子。壯碩可觀。嗣續有後。似可無慮。寒門涼德。不敢望賢子孫。光我門楣。但得守業勿墜。能為國家持役者。亦已足矣。手此裁復。即問近祉。不既。

愚舅母某啓

◎與表嫂 賀生子

表嫂如親。秋風葉墜時。得挹

芝芬。曷勝快慰。一昨某某兄來。欣譔

嫂於某夕坐蓐。一索得男。不勝忭喜。想從此甯

馨在抱。撫弄增歡。瓜瓞綿延。螽斯協慶。敬賀

敬賀。妹學務羈身不能趨

府。今奉帽飾二事。聊以將意。至挑繡襪而觀

嬌容。姑俟他日。現下

玉體尙未健全。哺乳鞠育。又費忙碌。尙希格

外

保衛。是禱。手此鳴賀。順頌

儼祺。

愚表妹某某敬啓

【一索】易震一索而得男。【寧馨兒】晉書

王衍總角。嘗造山濤。濤曰。何物老嫗。生此

寧馨兒。【瓜瓞】頌人子孫之衆多。詩綿綿

瓜瓞。【螽斯】詩螽斯羽。詵詵兮。宜爾子孫

振振兮。【鞠育】詩母兮鞠我。長我育我。

●答

賢表妹蘭鑒。自違

芳徽。寤寐增勞。前星期得奉

手書。謹悉一切。嫂誕有一兒。差慰堂上期望

之心。珠樹玉燕。非敢妄想。但願易養易長。克

承香火。不爲豚犢兒。他非所望。猥荷

寵珍。實不敢當。第不敢不暫爲收存。他日還

賀

表妹耳。途程不遙。課務有閑。尙希

惠臨。寒舍將必一進菲酌焉。近來體體日就

平復。胃納既佳。精神亦健。足紓雅念。肅此布復。並伸謝忱。即頌

文安。

愚表嫂某氏謹啓

【珠樹】王勃傳。與兄勸勵才藻相類。父友杜易簡常稱之曰。此王氏三珠樹也。【玉燕】開天遺事。張說母夢玉燕自東來。投入懷中。已而孕生。說按說官至中書令。封燕國公。【豚犢】水經注。桓氏有言。曹子丹生此豚犢。

●與表妹 賀出閣

某某表妹粧次握手一別。忽又陽春。比聞

冰泮時臨。

標梅期及。行看

嘉禮之成。快得

乘龍之婿。雀屏遂願。

鴛牒堪誇。揮毫及此。祝賀無似。姊原欲趨前送嫁。無如家務紛紜。不克擺脫。祇得具呈菲儀一函。鏡架一具。聊申微意。淺淺之敬。尙希晒納。是幸。專肅。即頌大禧。並請

粧安。

愚表姊某某手啓

【乘龍】楚國先賢傳。黃憲李膺俱娶太尉桓焉女。時人謂桓叔元兩女俱乘龍。言得婿如龍也。【雀屏】唐竇毅有女。不安許人。畫孔雀於屏間。隱約中目者。妻之高祖發兩矢。皆中之。乃娶焉。



●答

某某表姊文鑒。睽隔

淑儀。渴思良切。頃接

手書。如親

蘭芬。女大而嫁。從禮從俗耳。殊不足賀。且妹

家政多疏。婦道未諳。正以隕越。是憂。乃勞

吉詞紛賁。聞聆之餘。益增內疚。承

賜珍品。本不敢當。惟却恐自外。祇得拜領。遠

行在卽。後會正遙。臨書言謝。不禁黯然。修此

裁覆。卽頌

懿祉。

表妹某某手上

●與表兄 賀納妾

某某表兄大人左右。憶自三月一聆

明教。鄙吝復萌。比聞吾

兄量珠十斛。迎得名姬。喜明月之團圓。瞻

小星而燦爛。

香生紫帳。兆卜夢蘭。歡愉五內。不言可知。弟

羈於俗冗。不克走賀。惟俟他日。圖觀

玉容耳。端此奉啟。敬頌

台安。

舅母大人前。乞叱名請安。

表弟某某手啓

【小星】詩。嚙彼小星。三五在東。注。衆妾進

御於君。不敢當夕。見星而往。見星而還。【

夢蘭】左傳。鄭文公妾燕姑。夢天賜與己

蘭。而生穆公。

●答

某某表弟如面。南北奔馳。親故多疏。比承

賜書如對

芝字。兄家庭多故。馬齒日增。三索得男。終埋

塵土。一生所慮。獨患胤嗣。故此番收納小妻。

全爲螽斯之計。非攬列下陳。以圖娛樂者。猥

蒙

寵賀。愧不敢承。

府事小閑。還希

命駕而來。當令綠衣出拜。一請

評賞耳。手此裁覆。卽頌

侍社不備。

表兄某某手啟

【三索】易說卦傳。乾稱父。坤稱母。震一索

而得男。故謂之長男。坎再索而得男。故

謂之中男。艮三索而得男。故謂之少男。

【小妻】三國志。郭皇后姊子孟武。還鄉里。

求小妻。后止之。【下陳】史記。所以飾後宮。

充下陳。【綠衣】詩。邶風。綠兮衣兮。綠衣黃

裏。

●與表姪 賀遊學

某某賢表姪英覽。前蒙

枉顧。簡慢爲愧。比聞將航海西行。游學歐邦。

足見

高才遠志。邁超儕輩。他山借助。灌輸文明。畢

業言旋。出所學以改造政治。陶育後進。利惠

社會。夫豈淺鮮哉。回憶二十年前。愚躬與彌

月之會。觀

姪於錦襖中雙瞳奕奕。毫不畏視。吾卽以鳳毛

相許。至今思之。鳳言豈悖謬哉。遙企

鵬程。無任懽快。手此布啟。諸維

珍重。

鳳表叔某啓

【彌月】謂兒生滿一月也。【鳳毛】齊書謝

超宗傳。帝大嗟賞。曰。超宗殊有鳳毛。

● 答

某某表叔大人尊右。前擾

尊庖。感刻五衷。正欲賤謝。忽奉

手教。展讀之下。謬蒙

獎借。姪幼叨栽培。長乃荒嬉。迨經覺悟。深悔

暴棄。僥倖卒業。竊掠文憑。愧虛名之妄得。無

實學之可依。此次會得友朋招邀。出洋商之

家母。幸蒙許可。遂集行裝。願以姪之疏愚。恐

得益正屬不多。今承

褒揚。何敢克承。然譽之未始非所以誠之。惟

有惕厲自勉。以副

長者期望耳。首途伊邇。穴俗尙繁。不克叩辭。修

此以代。諸維

垂鑒。敬頌

鈞安。

表姪 某某敬上

與內姪女 賀畢業

某某賢內姪女文鑒。久不見晤。遙計卒業期中。

研讀溫故。忙碌不堪。無暇寄一紙之書。昨接

小女來稟。欣知

獲雋卒業。名列前茅。歡愉之懷。莫可筆宣。

姪女勤奮才高。早知不落人後。吾戚黨中實鮮匹儔。

令先慈應必含笑九原矣。此後學詣如何。亟欲一

聞。想必益奮邁往之神。循途而進焉。手此布

賀。卽問

近祉

愚姑夫某某啓

●答

姑父大人尊前。久違

道範。景仰日殷。疏於賤候。歉疚之至。姪女才

等中庸。智更淺陋。此次考試。僥倖畢業。實

則一紙空憑。毫無學問。正深慚怍。有負期

望。乃蒙

手諭遙頌。謬蒙

推獎。倍覺汗顏無地矣。此後姪女擬赴北京

肄業某校。以家叔躊躇不定。故未前往報

名。

長者洞達學務。亦以姪女之進行爲然。否肅此

稟復。臨池瞻企。敬請

崇安。不莊。

表兄敬候。不另。

內姪女某某敬上

●與甥 賀得學位

某甥英覽海天遙隔。想望爲勞。比得某君言及

知

甥已屆畢業。獲得學位。不勝忻怍。先年令尊

在日。嘗與愚論子弟求學之不易。博學之多

難。及觀乎吾

甥。負篋從師。會無幾何時。銜領異邦之博士名。傳華譽於專科。增祖國光榮。作學林鉅子。直無所謂艱難也。雖然國事如此。國勢如彼。正賴

甥輩青年有以挽救之。聲聞所及。即是責任所關。誼屬舅出。不宜虛獎。以箴爲賀。亮能

察微。卽頌

學社。不旣

愚舅某啓

●答

舅父大人尊鑒。久不承接

鈞誨。握衣趨謁。冗俗紛紜。至今不果。惟以

禱躬康強。爲頌。一昨郵使遞到

手諭。不勝雀喜。敬誦之餘。叨受

教益。何啻親炙。仰見

長者關愛之切。無以復加。甥上荷祖先之積德。

下沐師長之春風。謬獲名銜。實無真學。惟

不敢不努力奮進。一作圖謀。勉盡棉力耳。

三表弟前已來信。志氣廓宏。非甥所及。前

路雲程。正無限量也。塵務稍清。謹當躬叩

起居。敬先稟復。不旣不莊。祇請

鈞安。

舅母大人前。希呼名問安。不另肅。甥某名鞠躬

●上外祖父 祝八十壽

外祖父大人鈞鑒。久闕

尊顏。時殷孺慕。日昨接讀家報。欣知某日。爲

大人八秩大慶。際茲韶光明媚。景物雍和。持

鳩杖以逍遙。壽參九老晉

遐齡而矍鑠。德敵四賢遙企

椿暉。曷勝驚祝。外孫理應登

堂奉學。奈以雲泥間隔。樞趨莫遂。祇得望空

遙頌

康強而已。肅此恭慶敬叩

松齡

外孫某名鞠躬

【九老】唐書白居易傳。嘗與胡果、吉叟、鄭

據、劉真、盧真、張渾、狄兼謨、盧貞、燕集、皆高

年不事事者。人慕之。繪為九老圖。【四賢】

漢時東園公、綺里季、夏黃公、角里先生。避

秦隱商雒山。中年皆八十以上。

答

某某外孫收覽。接來函備悉。愚老耄無能。何足

稱慶。諸親友雅誼。慙慙遠來祝嘏。譽詞繽紛。實

不敢承。招接疏慢。深為愧憾。汝父撥冗而來。實

亦何必。攜來無量壽佛。筆致蒼古。深可珍貴。愚

本欲汝父多住幾日。知事忙碌。亦不相強。近日

亮必安抵。汝處亦有來信否。手此布答。即頌

進步

愚外祖某啓

上岳母 祝六十壽

岳母大人尊前叩謁

鈞顏忽又新涼。馳慕之懷。積日彌殷。昨晤某

弟欣悉

大人設悅良辰。即在來月遙想

北堂萱茂。南國樛榮。喜周甲子之籌。光耀

婺星之彩瑞臨

璇室杯進萊衣增誼屬半子理合隨班祝

嘏奈為虛事纏身難如私願除函諭小兒及

其母按期造

府奉觴恭為稱慶外用肅蕪牋藉表歎悃恭

叩

遐齡敬頌

禔福百益

于帶某名鞠躬

【櫻榮】詩南有櫻木葛藟纍之樂只君子

福履綏之【婺星】女宿也王勃文寶婺光

騰【奉觴】史記奉觴上壽

●答

某某賢婿如見久不會面亮必

旅居安暢為慰前接讀

來簡猥以賤辰稱賀為詞愚無德無能徒增

年齒方之古人正深愧怍兒輩未喻斯旨竟

而鋪張攪擾成好實多事耳前次外孫及小

女來攜到諸品欲却不得惟有收受周親戚

曉何須爾爾耶小女已於某日歸去外孫擬

留居幾日再行送回手此布復順頌

近祉

愚外姑啓

【周親】猶至親也書雖有周親不如仁人

●上舅父 祝七十壽

舅父大人尊前叩別

尊顏時縈夢想今者某兄告假言歸欣聞於

此月某日為

大人攬揆之辰。奉觴祝嘏。戲綵承歡。明原欲隨。車偕來。無如爲學課所拘。未遂私衷。伏念大人蕤林尊宿。

魯國靈光。自古稱稀。早知

學能壽世。從心所欲。豈但

教可樹人。值蟠桃結實之時。正

鶴算添籌之日。杯浮竹葉。

堂躋佳賓。一時盛況。可想而知。明勿克躬預。

祇有遙頌。九如而已。敬此奉祝。恭頌

松齡諸維

光照不莊。

甥某名鞠躬

【魯靈光】稱年長健存也。王延壽魯靈光

殿賦序。遭漢中微。自西京未央建章之殿。

皆見墮壞。而靈光巍然獨存。按殿爲漢景

帝子恭王所立。【古稀】杜甫詩。人生七十

古來稀。【壽世】拾遺記。以學識垂諸久遠

者。謂之壽世。【從心】論語。七十而從心所

欲。不踰矩。【蟠桃】此指三月而言。漢武內

傳。此桃三千年一實。【鶴算】禽經。鶴之壽

最長。能千年。【添籌】御覽。有三老相遇。問

年。其一曰。海水變滄田。吾輒下一籌。今滿

十籌矣。【九如】卽詩小雅如山如阜一什。

●答

某甥英鑒。恩壯而歷碌。老更荒頹。託足學林。未

知專藝。年來氣血日衰。但喜偃臥。頭童齒豁。

毫無能爲。而戚好朋儕。不以憇老棄之。羣來



稱賀實深。慚忤之至。而

甥亦遠捐手函。攜藻作詞。豈所謂未能免俗歟。

小兒擬於某日出門。餘囑面晤。手倦不一。

藉頌

文祉。

愚舅父手勸

【毫無能為】左傳。老夫耄矣。無能為也。

◎上姑母 祝五十壽

姑母大人尊鑒。前月叩謁

懿座。渥蒙

厚待。叨擾庖厨。且感且慚。比聞月之某日。為

大人五十之慶。想見

華輓光榮。綵衣舞戲。

筵開堂北。

歌譜陔南。晉霞觴而介壽。餐秋菊以

延齡。翹仰

吉暉。曷勝忤頌。姪家務羈身。不克隨班獻觥。

用備佛像一尊。粗物四品。敬申賀悃。伏乞

鑒納。不勝欣幸之至。專肅恭叩

萱齡不莊。

姪某名謹上

【南陔】笙詩篇名。詩小序。南陔。孝子相戒

以養也。陔音該。【秋菊】楚辭。夕餐秋菊之

落英。

◎答

某姪收鑒。愚值茲始衰之年。又遇歉收之歲。甚

不願多事慶費。而見慈輩。既一再為言。諸戚

里。又惠錫佳珍。遂覲然稱壽。實則癯長年紀。

何事可慶耶。頃者某某來。攜到諸物。愧不敢當。惟佛像光瑩可愛。老人收而寵之。餘珍仍勞來使挑回。可備姪孫之需也。手此覆謝。不盡所云。還頌。

日社。

姪婦前代爲致意。

歸某郡姑氏書

【始衰】禮王制五十始衰。

●上姊丈 祝四十壽

姊丈大人尊右。久不相會。霞湖瀾般。正欲修致。

起居得讀。

手書。欣聆某日爲四十初度。不勝忻忭。際茲

香國風燴。花欄雨順。方當不惑之年。已震

英名之譽。

鴻籌卓箸。

鶴算頻添。賓客躋

堂。奉觴介祉。濟濟盛況。熱鬧可知。弟阻於程

途。不克趨祝。惟有具呈菲儀一函。聊申薄敬。

區區不腆。尙祈

哂納。是荷。肅此布啟。祇頌

遐齡。

內弟某某手啓

【初度】楚詞皇覽揆余於初度兮。【英名】

文彥博年四十名已遠震中外。士夫無不

知者。

●答

某某內弟雅覽。頃奉

還雲。猥蒙

褒飾。兄碌碌庸庸。溷跡商場。遂什一之利。昧

陶朱之策。餽口四方。深愧無狀。承

錫厚儀。本不敢當。惟往返周折。徒費郵使。祇

得覩觀受領。謹謝。謹謝。手此牋復。即頌

台安。  
愚姊侍某某手啓

●上族祖父母 祝雙壽

某某叔祖父母大人尊前。日前某某叔來。欣知某日

爲

長者初度良辰。伏想

椿萱並茂。

弧悅交輝。樂廣

難老之音。詩誦循陔之句。

華堂叶慶。

椒酒雙飛。翹企

壽輝。曷勝傾頌。姪孫無以表意。順呈微物數

事。懇託某叔帶上。淺淺之敬。伏乞

鑒存。遠客異鄉。

恕不隨衆獻觥焉。肅此稟達。恭頌

千秋。  
姪孫某某鞠躬

【難老】詩既飲旨酒。永錫難老。【循陔】束

皙補亡詩。循彼南陔。言采其蘭。

●答

某某賢姪孫英覽。久不把晤。深切懷思。頃者某

某歸。攜到

來書。暨某物數品。檢覽之下。乃以愚夫婦賤辰

爲言。古者八十乃稱壽。謂之開秩。前此未嘗稱

壽也。今愚夫婦未屆耄期。薄德鮮能。在子孫鞠  
履捧觴。或猶南陔奉養之意。若宗戚惠錫稱慶。  
不亦可以已乎。

惠珍本不敢受。惟卻恐往返。姑且登領。謹謝不  
既。即問

近祺。

某啓

【鞠履】史記。髡髮鞠履。履同賜。

●與表兄 唁喪父

表兄大人。苦次正深。系念忽得。

訃音驚悉。

舅父大人。偶爾違和遽然棄養。

渭陽誼重。不禁泣然。吾

兄猝遭大故。自必哀痛異常。惟念

舅父壽臻花甲。福暢林泉。今縱歸真。應無遺憾。尚

冀

釋懷自玉。毋過悲愴。弟關河遠隔。不獲躬奠。

慈靈。惟有函諭。小兒恭代行禮。臨楮欷歔。敬唁

孝履。

表弟某名謹啓

●答

表弟如見。前月下澣。得家報。匆促返里。時嚴君  
病雖沈重。胃口甚佳。私念服藥有效。即可康  
健。詎至月初。突然增劇。草木無靈。遂捐館舍。  
呼天搶地。肝腸寸裂。伏思兄遠游異方。子職  
久虛。原冀稍豐囊底。便告終養。何期天不從  
人。忽膺大故。對遺容而無語。懷嚴訓以增愴。  
猥蒙慰藉。敢不强抑慘懷。以副

厚。嗚哉。哀痛餘生。五支迷亂。謹此馳謝。統祈

諒鑒。

轉人 某某稽顙

【大故】孟子。今也不幸。至於大故。

●與表弟 唁喪母

某某表弟左右。日前走謁

姨母。見精神雖疲。而容彩尙佳。以爲萱齡大年。未

必卽斬。詎頃者。尊紀來。驚聞於某日某時仙

逝。曷勝愴怛。回念往時。造府晉謁。

姨母愛如己出。飲食必謀其美。寢眠必謀其安。弟

亦依依

座前。如對慈母。何期一病不起。竟如是之速哉。

吾

弟秉性純孝。瘠毀可知。然

姨母儀容雖渺。懿德長存。還祈

節哀順變。以禮制情。是所至禱。不克躬奠。聊

呈菲物。乞陳

靈右。藉表寸敬。祇唁

孝履。諸維

珍衛。

表兄 某某手啓

【節哀順變】禮。喪禮哀戚之至也。節哀順

變也。君子念始之者也。

●答

某某表兄大鑒。弟侍奉无狀。慈母見背。一恩未

報。五內咸崩。嘆風木之增愴。瞻梧捲之空在。

誰非人子。能不椎心。悠悠蒼天。曷其有極。頃

承

厚博並勞

示信。拜領之餘。歿存均感。明知躡踊長號。無裨人事。亦惟有稍節慘泣。免負

箴勸耳。哀此馳謝。草草不既。諸維

矜鑒。不莊。

韓人某某稽顙

【風木】家語。樹欲靜而風不甯。子欲養而親不待。【栝菴】音杯。圈。飲器。【椎心】李陵書。此陵所以仰天椎心而泣血者也。【賻】音附。儀禮。知死者贈。知生者賻。【躡踊】禮。躡踊哀之至也。

●與小姑 慰喪子

某妹姪次久違

蘭教。五內增思。前聞某甥小極。以爲不久可

痊。詎日昨晤某媪。謂已溘逝。聞聆之下。不勝

驚惜。回憶去年來舍時。見其壯偉異常。實有

壽相。遽而玉折。殊出意料。吾

妹素稱慈愛。慘痛可知。然吾

妹芳齡正青。玉燕投懷。轉瞬間事。還祈效東門

之達觀。幸甚幸甚。謹此奉慰。卽頌

懿祉。

愚嫂某氏手啓

【玉折】陳後主詩。玉折蘭摧。遽從短運。【玉燕】開天遺事。張說母夢玉燕自東飛。投入懷中。已而孕生說。【東門】列子。魏人東門吳者。子死不愛。曰。吾常無子。無子之時。不憂。今子死。乃與曩昔無子同。奚憂焉。

●答

長嫂淑覽。中懷紆鬱。家務殷繁。不作書問。

起居忽已多日。小兒初病甚微。繼而加劇。未

復為庸醫所誤。遂致天亡。寒門薄祚。迭殤壯

丁。五中酸辛。不言可知。頃承

示慰。敢不自抑。特不知千行淚債。何時償盡

耳。修此覆謝。臨楮悵然。即頌

起居不既。

適某某郡小姑手上

【千行淚債】孟郊悼幼子詩。一閉黃蒿里。

不聞白日事。生氣散成風。枯形化為地。負

我十年恩。欠爾千行淚。灑之北原上。豈待

秋風至。

●上姨母 慰喪女

姨母大人尊右。自別

尊顏。忽經半歲。孺慕之懷。五衷蘊結。日昨接

舍弟來書。驚聞某某季妹以病怛化。斯

人斯疾。何如此之速耶。

長者平昔愛其秀慧。視若掌珠。一旦下殤。愴酸

可知。然而奇葩易萎。美器不牢。自古有然。

人物一致。還祈稍殺淒楚。因時

珍衛。盡祛摧折之哀。但願晨昏之樂。毋長切

切於

懿懷也。專此奉慰。即頌

鈞安。

甥女 某某敬啓

【怛化】怛音姐。莊子無怛化。【掌珠】白居易

易詩。掌珠一顆兒三歲。【下殤】儀禮。十一

歲至八歲為下殤。【蘭玉】晉書。譬如芝蘭

玉樹欲使其生於庭階耳。

●答

某某賢甥女文覽。魚雁久疏。馳系是勞。頃得

手書。狠蒙

譬解。足徵

關注。能不感銘。然愚不能無耿耿者。此兒俊敏。可入自去年教以方字。指點便會。其資質之穎悟。實非其他兄弟可比。每當家務餘暇。輒引以解懷。今不幸短命死矣。彼蒼者天。不亦虐哉。昔王衍喪女。慰之者曰。令媛乃西王母掃花使者。今身列仙班矣。衍破涕爲笑。然撫今視昔。愚終以爲幻耳。率此裁謝。還頌

學祉。

歸某某郡姨氏手啓

●與弟婦 慰喪孫

弟婦夫人粧閣。頃者某君來會。傳言某夕。某某姪孫已爲陳人。惋悼之至。

弟婦觀孫枝之摧折。中懷慘惻。自不待言。然生死有命。修短有數。非人力所得強求。惟有付之達觀。善自排遣而已。姪婦體質素弱。亦不宜過於哀慟。諸望格外珍攝。是所企禱。專此奉慰。卽請懿祉。

姪婦前希爲致意。 歸某某郡小姑手啓

【陳人】古詩。下有陳死人。【達觀】蘇軾詩。白足高僧解達觀。

●答



姊姊夫人懿覽。前月投寄一書。至今兩旬。正欲

修函。忽接

琅函。小孫之亡。實係急於醫治所致。及至病入膏肓。縱有盧扁。亦無能為力。短折而死。泉下含冤。至戚

關愛。多勞慰藉。然而分甘娛日。又少一人。能不令老人鬱鬱哉。勿此裁復。不備不既。祇候

聞祺。

外甥 甥婦 想均安吉。不另。弟婦 某氏謹啓

【膏肓】病重無可救藥也。左傳。居肓之上。膏之下。

●與表孀 慰喪媳

表叔母大人尊鑒。久不修謁。歉仄良深。日前上

市購物。值某君某某。駭知 某某表嫂。於某

日逝世。不勝驚悼。竊思 表嫂溫恭賢孝。宗

戚交稱。今一旦就木。

表孀骨肉攸關。自必哀痛逾恒。然往者已矣。更

復何裨。表兄正當壯歲。鸞膠待續。嘉耦重

諧。轉瞬新婦承歡。龍孫挺秀。又意中之事。還

祈

勉抑軫懷。順時

珍養。臨風企禱。無任懇至。祇候

崇安。不一。表姪 某某手啓

【就木】左傳。及如是而嫁。則就木焉。【龍

孫】北史。後魏王慧龍。幼聰慧。其祖愉以

爲諸孫之龍。故以名之。

●答

某某賢表姪英覽。麥秋一晤。在甚至今。頃接  
惠函。不勝心慰。寒門不幸。喪遭子婦。衰老逢此。  
何以爲懷。回憶息婦入門以來。米鹽瑣屑。井  
白殷繁。應卽概置不問。中饋有人。調羹侍養。  
竊私樂之。何期天不祚愚。降凶閨闈。遽然幻  
化。如失臂手。緬念前塵。中懷酸惻。辱承  
警解。亦祇有勉爲達觀而已。手此復謝。草此  
不備。順問

近祉。

愚表叔母某氏啓

【幻化】猶死也。列子知幻化之不異生死  
也。始可與學幻矣。

●與姨甥 慰喪兄

某某姨甥青睞。昨聞小侄言。驚悉。令兄二豎

嬰纏。竟成不起。緬懷英碩。不勝惋悼。

甥友于情重。一旦棣萼凋零。五內悽傷。不言可

知。然此後擔當。一肩彌重。且侍奉

萱堂。尤不宜悲戚於容。致增慘痛。還希

起居自玉。排抑無聊。數行寄慰。臨風企禱。順

頌

侍祉。並問

令堂大人懿安。

愚姨丈某某手啓

●答

姨丈大人鈞鑒。頃奉

手諭。仰承

勸慰。家兄一痛作古。中道淪沮。曷勝悲辛。回

憶甘美分遺。餐眠追逐。斯景如昨。渺難復得。從此謝池春草。好夢不溫。姜被秋宵。新寒誰共。荆枝獨萎。雁序分飛。此懷戚戚。奚能釋然哉。銜悲作答。無任感謝。祇頌

鈞安不莊。

明某名謹上

【甘美】東觀漢記。後漢孔奮篤骨肉。兄奇在雒陽。爲諸生分祿俸給其用。每食甘美。輒分遺之。【謝池春草】南史。謝惠連十歲。能屬文。族兄靈運嘉賞之。云。每對惠連。輒得佳句。嘗於永嘉西堂思詩。竟日不就。忽夢見惠連。便得池塘生春草之句。曰。此語有神助。非吾能及也。【姜被】後漢書。姜肱性孝友。兄弟同被而臥。